

目 录

0 上海理工大学中德国际学院简介	1
1.1 批准函上海理工大学层面 2021.04.25(Genehmigung PSO 4. Aenderung durch USST am 25.04.2021).....	2
1.2 批准函考试委员会层面 2021.04.25(Genehmigung PSO 4. Aenderung durch Pruefungsausschuss am 25.04.2021)	4
1.3 与汉堡应用技术大学联合考试及学习规章 2021 年 5 月 20 日 (CN)	6
1.4 与汉堡应用技术大学联合考试及学习规章 2021 年 5 月 20 日 (DE)	29
2.1 上海理工大学与德国科堡应用技术与艺术大学光电信息科学与工程 (中德合作)本科专业学籍管理实施细则.....	69
2.2 上海理工大学与德国富特旺根应用技术大学考试规则.....	71
3.1 与汉堡应用技术大学合作的三个专业学生重选专业补充规定 (上 理工中德【2021】02 号)	93

上海理工大学中德国际学院

2014年2月，经教育部教外办学函【2014】16号文批准，上海理工大学与德国汉堡应用技术大学、德国科堡应用技术与艺术大学以及德国富特旺根应用技术大学共同合作设立中德国际学院（英文名称：Sino-German College, University of Shanghai for Science and Technology，简称SGC），办学许可证编号为MOE21GEA02DNR20141517N。2014年9月29日，上海理工大学中德国际学院正式揭牌。中德双方各合作高校均为非营利性国立公办高校。

上海理工大学中德国际学院是一所非独立法人的中外合作办学机构，办学地点为上海市军工路516号。目前开展本科学历教育，学制4年，获批在校生规模为1000人，每年招生一期，每期招生人数各专业共计250人。本机构共有4个专业方向，分别为电气工程及其自动化（专业代码：080601H）、机械设计制造及其自动化（专业代码：080202H）、国际经济与贸易（专业代码：020401H）和光电信息科学与工程（专业代码：080705H）。整个合作办学机构是基于上海理工大学和德国汉堡应用技术大学于1998年获批的“电气工程及其自动化”、“机械设计制造及其自动化”和2002年获批的“国际经济与贸易”三个本科中外合作办学项目，2014年时增加了上海理工大学与德国科堡应用技术与艺术大学合作的“光电信息科学与工程”本科中外合作办学专业、与德国富特旺根应用技术大学合作的“机械设计制造及其自动化”（“国际工程”方向）本科中外合作办学专业。

学院网址：<http://sgc.usst.edu.cn/>，联系电话：021-55271579。



关于批准上海理工大学与汉堡应用技术大学
中德合作办学本科专业考试及学习规章
(第四次修订)的确认函

上海理工大学校长丁晓东教授于2021年4月25日批准以下3个中德合作办学本科专业考试及学习规章(第四次修订版)。

1. 电气工程及其自动化(中德合作)专业(拥有“歌德学院 B2 考试证书”);
2. 机械设计制造及其自动化(中德合作)专业(拥有“歌德学院 B2 考试证书”);
3. 国际经济与贸易(中德合作)专业(拥有“歌德学院 B2 考试证书”)。



丁晓东

2021年4月25日



Genehmigung der vierten Änderung der Prüfungs- und Studienordnung der chinesisch-deutschen Bachelorstudiengänge an der University of Shanghai for Science and Technology und der Hochschule für Angewandte Wissenschaften Hamburg (Hamburg University of Applied Sciences)

Der Präsident der University of Shanghai for Science and Technology (USST) Prof. Ding Xiaodong haben am 25.4.2021 die Prüfungs- und Studienordnung der 3 chinesisch-deutschen Bachelorstudiengänge unterzeichnet.

- (1) *Elektrotechnik (Automatisierungstechnik) mit 'Goethe-Zertifikat B2'*,
- (2) *Maschinenbau (Fertigungstechnik) mit 'Goethe-Zertifikat B2'*,
- (3) *Internationale Wirtschaft und Außenhandel mit 'Goethe-Zertifikat B2'*.

Prof. Ding Xiaodong

丁晓东

University of Shanghai for Science and Technology

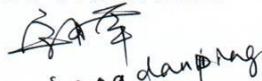


关于批准上海理工大学与汉堡应用技术大学
中德合作办学本科专业考试及学习规章(第四次修订)
的确认函

上海理工大学上海—汉堡国际工程学院联合考试委员会主席宋丹萍女士于2021年4月25日批准了以下3个中德合作办学本科专业的考试及学习规章（第四次修订版）。

1. 电气工程及其自动化（中德合作）专业（拥有“歌德学院 B2 考试证书”）；
2. 机械设计制造及其自动化（中德合作）专业（拥有“歌德学院 B2 考试证书”）；
3. 国际经济与贸易（中德合作）专业（拥有“歌德学院 B2 考试证书”）。

上海理工大学
上海—汉堡国际工程学院
联合考试委员会主席


Song danping
(签字)

2021年4月25日

**Genehmigung der vierten Änderung der Prüfungs- und
Studienordnung der chinesisch-deutschen Bachelorstudiengänge
an der University of Shanghai for Science and Technology und
der Hochschule für Angewandte Wissenschaften Hamburg
(Hamburg University of Applied Sciences)**

Die Vorsitzende des Prüfungsausschusses im Shanghai-Hamburg College an der University of Shanghai for Science and Technology (USST) Frau Song Danping hat am 25.4.2021 die Prüfungs- und Studienordnung der 3 chinesisch-deutschen Bachelorstudiengänge unterzeichnet.

- (1) *Elektrotechnik (Automatisierungstechnik) mit 'Goethe-Zertifikat B2'*
- (2) *Maschinenbau (Fertigungstechnik) mit 'Goethe-Zertifikat B2'*
- (3) *Internationale Wirtschaft und Außenhandel mit 'Goethe-Zertifikat B2'*

Frau Song Danping



Vorsitzende des Prüfungsausschusses

Shanghai-Hamburg College der USST

上海理工大学与汉堡应用技术大学
中德合作办学本科专业考试及学习规章(第四次修订)
电气工程及其自动化(中德合作)专业(拥有“歌德学院 B2 考试证书”)
机械设计制造及其自动化(中德合作)专业(拥有“歌德学院 B2 考试证书”)
国际经济与贸易(中德合作)专业(拥有“歌德学院 B2 考试证书”)

2021年5月20日

根据《汉堡高等教育法》(HmbHG)第108节第1段第3句规定,汉堡应用技术大学校务委员会于2021年5月20日作出决定,批准了《中德合作办学本科专业考试及学习规章(第四次修订)》:

- 电气工程及其自动化(中德合作)专业(拥有“歌德学院 B2 考试证书”)
- 机械设计制造及其自动化(中德合作)专业(拥有“歌德学院 B2 考试证书”)
- 国际经济与贸易(中德合作)专业(拥有“歌德学院 B2 考试证书”)

《汉堡高等教育法》(HmbHG)颁布于2001年7月18日(见《汉堡法律文书集 HmbGVBl.》第171页),并于2019年11月27日(见《汉堡法律文书集 HmbGVBl.》第408、409页)做出了最近的修订。根据《汉堡高等教育法》(HmbHG)第91节第2段第1条规定,汉堡应用技术大学工程与信息科技学院院务委员会于2021年1月21日审定通过了本次修订稿;经济与社会科学学院院务委员会于2021年4月8日对经济系提出的建议稿进行审定并通过;上海理工大学上海-汉堡国际工程学院考试委员会于2021年4月25日审定通过了本次修订稿。

在符合《中华人民共和国高等教育法》、《中华人民共和国中外合作办学条例》等相关法律法规的前提下,上海理工大学校方于2021年4月25日批准了以下版本的上海理工大学及汉堡应用技术大学《中德合作办学本科专业考试及学习规章(第四次修订)》:

- 电气工程及其自动化(中德合作)专业(拥有“歌德学院 B2 考试证书”)
- 机械设计制造及其自动化(中德合作)专业(拥有“歌德学院 B2 考试证书”)
- 国际经济与贸易(中德合作)专业(拥有“歌德学院 B2 考试证书”)

前言

电气工程及其自动化(中德合作)专业(拥有“歌德学院 B2 考试证书”)、机械设计制造及其自动化(中德合作)专业(拥有“歌德学院 B2 考试证书”)以及国际经济与贸易(中德合作)专业(拥有“歌德学院 B2 考试证书”) (以下简称为电气工程、机械工程或国贸专业)是由上海理工大学(以下简称 USST)和汉堡应用技术大学(以下简称 HAW Hamburg)联合开办的中德合作专业。这些合作专业在上海的上海—汉堡国际工程学院(SHC)开展办学。

上海理工大学和汉堡应用技术大学分别颁发工学学士学位,给上海理工大学上海—汉堡国际工程学院电气工程及机械工程的学生创造了一个很好的基础,使其今后可以到在华德资企业担任相关领域工程师。为了使学生应对这种工作环境所需的较高的专业和语言要求,部分课程由汉堡应用技术大学的德国教授用德语讲授。电气工程专业和机械工程专业采用每年招生形式。

上海理工大学颁发的经济学学士学位和汉堡应用技术大学颁发的理学学士学位,给上海理工大学上海—汉堡国际工程学院国贸专业学生创造了一个很好的基础,使其今后可以到在华德资企业担任相应的工作。为了使学生适应这种工作环境所需的较高的专业和语言要求,部分课程由汉堡应用技术大学的德国教授用德语讲授。该专业采用隔年招生形式。

这三个专业主要提供给在上海理工大学上海-汉堡国际工程学院电气工程/机械工程/国贸专业学习的学生就读。通过德国教授进行专业课程的教学,既向学生传授电气工程、机械工程和国际贸易的专业知识,也向学生传授相关专业的德语术语。除了这些专业性教育目标外,同时也有职业教学培训。例如:安排实习学期,并在电气工程与机械工程的专业教学中将实验教学放在优先地位,以强化实践教育。目的是让学生熟悉未来工作领域的实际应用和操作。

双语教学使学生一方面能够借助母语学习专业及基础知识,另一方面总学时的 30%是由德国教师用德语讲授的专业课程,这可以培养学生对专业德语的理解能力。另外,通过汉堡应用技术大学的技术与信息学院(以下用“TI 学院”表示)以及经济与社会科学学院(以下用“W&S 学院”)德国教授用德语讲授专业课程,使学生对德国的文化和经济生活有更深刻的理解。

在读期间,学生将有机会在国际范围内积累知识和经验,特别是通过在国外的实习,这里特指在德国本土的德企实习。电气专业第五学期的课程将在德国汉堡应用技术大学完成。机械专业第六学期的课程将在德国汉堡应用技术大学完成。

第一部分 总则

§1 合作学校

在本《考试及学习规章》中，合作学校为上海理工大学和汉堡应用技术大学。在汉堡应用技术大学方面，专业内容的负责方为该校的“TI 学院”与“W&S 学院”。针对这些合作办学专业的特殊合作模式，合作双方共同签署一份合作协议。该协议对双方的法律地位以及基本考试权限做出规定。

§2 目的、结构、规定学制与学业结构

(1) 两所合作学校将共同实施电气工程、机械工程和国贸这三个专业的教学活动。学习目的是培养电气工程专业和机械工程专业的工学学士以及国际贸易领域的理学学士与经济学学士。在传授学生必需的工程方面或经济学方面能力的同时，这些专业还培养必要的语言和文化的理解及判断能力。后者不仅包含了一定的汉语和德语理解能力，还包含了对不同文化的理解能力以及在不同文化背景下的工作能力。

(2) 国贸专业采用隔年招生的方式，机械工程和电气工程专业采用每年招生的方式。

(3) 规定学制为四年，最长学习时间不超过六年，大学学习按照学年进行划分。每个学年都始于秋季学期，终于次年春季学期结束。每个学年又分为两个学期，每学期通常授课时间为 20 周。大学学习阶段还包括在工商企业进行的为期 18 周的实习，实习由学院统一管理，实习内容与本专业密切相关。

§3 学位

在总评成绩不低于“中”(即百分比分数为“70%”，请参考§25)的基本条件下，电气工程专业和机械工程专业学生将获得上海理工大学和汉堡应用技术大学授予的工学学士学位(B. Eng.); 国贸专业的学生将获得上海理工大学授予的经济学学士学位和汉堡应用技术大学授予的理学学士学位(B. Sc.)。

§4 培养目标

通过本科学位考试可以确定学生是否掌握了必要的知识和能力，从而能够在其专业相应的工作范围内厘清专业知识的内在联系，并运用科学方法去解决所涉及的问题。此外，学生应该能够使用汉语和德语来表述所学到的知识。

§5 工商企业的实习教育

(1) 电气工程、机械工程和国贸这三个本科专业的学习内容都包含了为期 18 周的实习，该实习和专业相关同时与就业方向相近，并在工业企业或商贸企业进行。实习将引导学生系统地学习现场工程师或商务活动的工作。学生将有机会运用在大学里所掌握的知识和能力去解决复杂的实际问题。此外，学生将通过不同的角度去了解企业的决策过程，结合自己的专业更加深入地认识企业事务中自然科学、技术、组织、经济以及社会之间的相互关系。实习教育应该在中国或者德国的德资或中德合资企业内进行。学生应该在第四学年进行实习。

(2) 特殊情况下，学生也可以通过在企业进行至少 14 周的实习，加上在上海理工大学进行 4 周的实验室工作来完成自己的实习。在这种情况下，学生必须完成一份关于其上海理工大学做实验工作的报告，该报告必须提交给实习指导老师并由其评分。

(3) 考试委员会指派一名老师作为实践负责人，该负责人的主要工作是对实习生进行辅导并帮助其寻找实习岗位。实践负责人任期三年。学生要向实践负责人提交材料证明自己圆满地完成了工业实习；实践负责人会向考试委员会出具证明。

(4) 实践负责人应为每个学生指派两名指导老师，他们的工作是辅导及评判该生的实习；两名指导老师分别来自上海理工大学和汉堡应用技术大学。学生必须分别用汉语和德语完成关于工业企业或者商务企业的实习报告 (§11 第 4 条 d)，两名指导老师对其进行评分 (§13 第 2 条)。通常情况下，两位指导老师应同时兼负学生上海理工大学实验室的实验辅导工作 (§5 第 2 条)。在这种情况下，学生还必须用汉语和德语各完成一份关于实验工作的报告。圆满完成工商实习以及实习报告的学生可获得 30 个学分。实习成绩是两位指导老师给出成绩的平均值。在上海理工大学完成实习部分将按比例给予考虑。在计算学士学位考试总成绩时，成功完成实习并提交实习报告，将以 10 为权重给予评分 (§25 第 2 条)。

(5) 第一和第二学年的所有学业全部通过方可开始实习。如有特殊情况，由考试委员会主席决定。

§6 教学活动的种类和学习计划

(1) 有以下几种教学活动：

(a) 专题讨论式课程 (SeU)

专题讨论式课程是一种教学活动形式。在该教学活动中，通过老师的教学和学生积极的参与来传授基础和专业的科学知识和方法。这种形式把教学与练习结合在一起，以实现老师和学生之间的信息反馈。

(b) 练习课(Ueb)

练习课是一种教学活动形式。在该教学活动中，学生在老师的指导下完成布置的作业。

(c) 实验课(Prak)

实验课是一种教学活动形式。在该教学活动中，学生按照老师的要求并在老师的指导下单独或以小组形式完成专业上的实际操作。在实验课上，学生应从电气工程、机械工程和其他教学内容的不同应用领域中学习知识和方法。通过这些方法，学生得以积累经验、提高操作的熟练程度并熟悉所有的辅助工具。实验课的目的是使学生能够熟练地运用在讨论式课程上学到的知识和能力。

(d) 专题讨论课(Sem)

专题讨论课是一种教学活动形式。在该教学活动中，学生通过独立完成针对某个课题的小论文，从而学会如何正确地查阅文献，以及如何做到令人信服的论证和演讲。

(e) 项目设计课(Pro)

项目设计课是一种跨学科的教学活动形式。在该教学活动中，学生在老师的监督 and 指导下，自己组织小组教学活动。学生从中可以学会如何通过改进和运用自己的方法去解决问题。

(f) 学术参观(Exk)

学术参观是一种教学活动形式，该教学活动是在上海理工大学校外并由教学部门成员和学生共同实施的参观活动。它的目的是让学生了解在今后的电气和制造技术以及经济方面的工作实践中可能遇到的问题。

(g) 学术研讨会 (Koll)

学生应以个体或团队的形式参加学术研讨会，并在要求的时间内独立完成指定的任务。教师会在学习任务框架条件内与学生讨论任务内容及进展，并给出指导意见。整个过程中，学生应完成各类研讨会记录或者提交中期报告。

(2) 对于培养计划规定的实验教学和项目教学课时数，学生具有全部出席的义务。如果没有履行上课出席的义务，该课程的考试成绩、学习成绩和/或考前作业均以 0 分即“不及格”计算。因合理原因而缺课的情况可以补课。§18 第 2 条的规定在此处适用。

(3) 整个大学的学习被划分为若干模块。每个模块由一门或多门课程组成，包含独立的教学活动和考试。每门课程的教学活动最长持续一个学年，并按照规定给出成绩。

(4) 在本《考试及学习规章》范围内，第二到第四学年的学习中，至少 30% 的专业课程将由汉堡应用技术大学的教授用德语主讲。专业课程的班级人数规模：45 人(专题讨论课)以及 22/23 人(实验课)，每门课配备 1 名教师。

§7 专业指导

(1) 专业指导主要包括以下任务：

- 提供关于大学学习的细节和过程的信息；
- 根据§8 的规定，对延期的学生进行专业指导；

(2) 在电气工程、机械工程和国贸这三个本科专业的第一学期和第二学期，学生必须参加一次专业指导。

(3) 这个工作由考试委员会(§9)负责，对于专业上的特殊问题也可请其他老师来解答。

§8 参加考试

(1) 学生如果在本校(或其它学校)同专业或相关专业硕士(DIPLOM 德国学制)、学士(BACHELOR)及硕士(MASTER 英美学制)学习中没有通过学业考试，则不得参加该《考试及学习规章》所涉专业的考试。该条款同样适用于在其他专业使用相同考试材料的学生，选修课考试也照此执行。这里所指专业即为电气工程、机械工程和国贸专业，即学生所注册学习的专业。

(2) 在电气工程、机械工程、国贸本科专业学习的学生，最迟应在每个学年结束前，圆满地完成各学期所要求的学习任务、考前作业和考试，并将所有成绩和其他证明立即递交到上海理工大学教务处。

(3) 通过学士学位考核所要求的考试成绩、学习考核和考前作业成绩应当在第四学年结束前完成，最迟在第六学年结束前完成，并将所有成绩和其它证明立即递交到上海理工大学教务处。到这个期限还没有将所有成绩和其他证明上交的学生，将被淘汰出其所就读的专业。只有学士论文(§23)未通过的情况下，可以在下一个学期重新提交，毕业答辩在提交论文之后的学期初进行(§24)。

(4) 中期考试即歌德学院 B1 证书考试(§11 第 4 条 h)，最晚必须在第五学期开始前通过(§13 第 5 条)，否则不允许参加第五及以后的专业学习及考试活动。在第三学期开始前，电气工程和机械专业的学生必须至少通过中期考试 4 个模块中的 3 个模块，在此前提下允许参加第三学期及以后的专业学习及考试活动(§11 第 4 条 h)。语言考试歌德学院 B2 证书考试(§11 第 4 条 g)最晚必须在毕业设计/学士论文开始前通过(§13 第 5 条)。

(5) 毕业答辩(§24)只能重做两次，且必须在 2 周的期限内完成。为此，考生必须在 1 周内向教务办公室提出申请。如果重做的毕业答辩两次都没能通过，那么判定该生最终没有通过学士学位考试。

§9 考试委员会

(1) 组建考试委员会的目的是为了更好地组织教学活动和各专业的考试，以及执行《考试及学习规章》所规定的工作。考试委员会由 11 名成员组成：上海理工大学教务处负责人，上海—汉堡国际工程学院院长，上海—汉堡国际工程学院三名拥有教授头衔的中方专业负责人，汉堡应用技术大学的三名拥有教授头衔的专业负责人，此外还包括三个专业各一名学生代表。学生委员的任期为一年，其他委员的任期为两年。

(2) 属于汉堡应用技术大学的考试委员会成员在汉堡应用技术大学相关学院的教授中选出，并由相应学院院务委员会任命，任期两年。上海—汉堡国际工程学院三名拥有教授头衔的中方专业负责人由学院联合管理委员会任命，任期两年。

(3) 考试委员会将监督《考试及学习规章》的各项规定是否得到遵守。考试委员会中汉堡应用技术大学的成员须每年向各自的学院和系部作相应汇报。

(4) 考试委员会的成员有权列席考试。考试委员会举行的会议是非公开性的，每位委员必须对与个别学生考试相关的事件和讨论过程保密。

(5) 考试委员会将从中选出一位主席和一位副主席。如果有四名以上成员出席，其中包括主席或其代表，考试委员会就达到了法定人数。如果在表决时票数相等，主席的投票起决定作用；若主席未出席，则由其代表行使该权力。考试委员会可以在议事规程中决定哪些决议可以通报传阅。考试委员会可以在议事规程中规定将某些权限交由主席

行使。如果对出席会议委员们的决定有异议，可以向考试委员会提出申诉，申诉有推迟执行决定的作用。

(6) 学期中必须举行的考试、考核和口试的时间将由考试委员会确定，由上海理工大学教务处协助安排。每个学期将公布一份考试计划。考试时间不得不推迟的情况下，上海理工大学教务处最迟应于新确定的考试时间之前 14 天公布。考试委员会将监督考试计划和考试时间，并可规定特别的考试时间。

§10 考官

(1) 在上海理工大学或汉堡应用技术大学专职任教的、并且通过考官考试的及拥有同等资质的老师，可以被任命为考官。教授可以被任命为其所在专业任何一门考试的考官。其他教学人员、客座教师、学术和艺术类教员只可以被任命为其主讲课程的考官。考官将由考试委员会任命。

(2) 考试委员会从被聘任的考官中确定指导学生学士论文(§23)的老师。对于各门课程的考官人选，考试委员会应尽可能在考试前 14 天告知学生。对于口试和学士论文，考生可以建议自己希望的考官；如果建议合理，考生的建议应尽可能得到满足。

(3) 考试委员会从被聘任的考官中任命四人组成毕业答辩小组，负责毕业答辩(§24)。毕业答辩小组的构成中至少包含一名来自汉堡应用技术大学的考官。

(4) 在对考试进行评分时，考官独立行使其权力，不可以受到干涉。§9 第 4 条第 3 句的规定应遵守。

§11 考试成绩、学习成绩、考前作业及考试登记

(1) 考试成绩(PL) 根据本节第 4 条所规定的考试形式进行并给出评判和评分。只有当学生履行了§6 第 2 条规定的出勤义务，他的考试成绩才被认为是通过该门考试。

(2) 学习成绩(SL) 根据本节第 4 条所规定的考试形式进行，并评判是否通过，而不评分。考前作业(PVL)是一种学习考核。考前作业是考试的一个组成部分，在考前作业没有完成之前，不允许进行考试。考核方式的分类参见§20-22。对于学习考核和考前作业应遵守本节第 1 条第 2 句的规定。在考前作业没有完成的情况下，即使成功通过考试，成绩依然是无效的。

(3) 以笔试为考试形式的课程考试，在教学活动时间内最多还可以进行两次小测验。小测验的成绩将计算在考试成绩中 (§13 第 7 条)。课程开始时学生即应被告知该门课程除了笔试之外是否还有其他测验以及有几次测验。与笔试相关的考前作业必须在笔试前提交。

(4) 考试考核、学习考核和考前作业将以如下形式进行：

(a) 笔试 (K) (有监考的考试)

笔试是在监考下进行的考试。学生应在没有辅助材料或在允许的辅助材料帮助下，独立地完成所布置的考题。笔试时间最短为 90 分钟，最长不超过 180 分钟。

(b) 口试 (mPr) (有监考的考试)

口试以口头汇报形式进行。考生必须证明自己已经掌握了所要考核的内容。口试时间最短为 15 分钟，最长不超过 45 分钟。

(c) 课后作业 (H)

课后作业是老师布置的书面作业。它是对教学内容的扩展和加深。课后作业的完成时间不得超过六周。

(d) 小论文 (Ref)

小论文由书面和口语汇报二个部分组成。书面部分是该论文主要成果的总结，口语部分主要是根据书面总结进行陈述并讨论。口语陈述的时间最短为 15 分钟，最长不超过 45 分钟。

(e) 实验报告(L)

学生应圆满完成老师布置的实验任务，并将结果在专题讨论中进行说明或将结果写进实验记录或实

验簿中。实验报告(实验记录、解决方案)应在考官规定的时间节点前提交。提交时间最晚应在该学期该门实验课程结束之前。

(f) 实验考核(Lp) (含监考的考试)

实验考核由实验报告和一个在教学活动结束后进行的测验组成。在这个测验中要求学生独立完成实验任务, 测验时间最短为 90 分钟, 最长 240 分钟。

(g) 语言考试(含监考的考试)

语言考试属于第三方考试, 由歌德学院(B1 证书考试和 B2 证书考试)根据其考试细则举行。

(h) 中期考试(含监考的考试)

中期考试作为语言考试, 在学生第一阶段语言学习结束后进行。

(i) 测验(含监考的考试)

(5) 测验是在监考下进行的笔试。学生在没有辅助材料或在允许的辅助材料帮助下, 独立地完成所布置的考题。测验的时间最短为 15 分钟, 最长不超过 90 分钟。由一名根据 §10 第 1 条规定的考官, 依据 §13 第 2 条的规定对考试进行评分(按百分比评分)。由一名根据 §10 第 1 条规定的考官依据 §13 第 6 条的规定对考前作业进行评分。

(6) 考官在课程开始时就应规定好考试时间和考试条件, 包括允许的辅助材料种类和范围。

(7) 笔试形式的考试, 考官要在教学活动开始的第一个月内向上海理工大学教务处提交两份样卷。教务处负责从中挑出考试卷和补考卷。该项规定不适用于第二学年和第三学年进行的用德语授课的专业课程。

(8) 教务办公室须在该学期的前 12 周内, 在上海理工大学上海—汉堡国际工程学院网站上公布考试日期和时间。

(9) 参加同一门课程第一次及第二次考试的学生无需额外登记。第三次参加考试的学生, 需在考试前提前四周向教务办公室登记。

§12 口试

(1) 口试可以单独或以小组形式进行。

(2) 如果该口试是对几门课的考核(合议形式的考试)、并且有两名以上的考官进行考核, 那么针对每门课将只有一位考官对考生提问。如果口试不是以合议形式进行, 就必须有一名陪考人在场, 陪考人将由考试委员会主席指定。陪考人必须属于 §10 第 1 条规定的考官范围或在大学期间主修过该专业。在合议形式的考试中, 负责的考官将和其他考官一起进行评分; 在非合议形式的考试中, 负责的考官将和陪考人一起进行评分。

(3) 口试的主要内容和成绩要载入考试记录, 并由考官签名, 装入考试档案。

(4) 在口试时, 可根据席位的情况, 允许上海理工大学和汉堡应用技术大学的成员旁听。将在下一个学习阶段参加该门考试的学生如果申请旁听可以优先考虑。对考生的成绩公布和解释不在旁听范围内。如考生认为公开的旁听会影响其考试, 考生可以向考试委员会提出申请, 拒绝旁听。

§13 考试及学习考核的评分

(1) 对学生单独完成的考试或考核应给予评分。对于以小组形式完成的作业, 只有当个人所完成的部分可区分开时, 才可以给个人进行评分。通过所给出的章节数或页数、或由小组成员出具的个人贡献说明, 可对小组作业中个人所完成的部分进行划分。此外, 还要通过课堂讨论来确定学生是否能阐明小组作业中自己所做的贡献、工作过程以及结果。课堂讨论是一种答辩的形式, 通过它可以判断作业是否是该生独立完成的。课堂讨论时间最短为 10 分钟, 最长 30 分钟。

(2) 通过百分比分数, 由考官对考试或考核给出成绩。评分的方法如下:

百分比分数 X	成绩	说明
---------	----	----

$X = 100\%$	优秀	杰出的成绩
$90\% \leq X < 100\%$	好	优秀的成绩
$80\% \leq X < 90\%$	良	超过平均水平的成绩
$70\% \leq X < 80\%$	中	达到平均水平的成绩
$60\% \leq X < 70\%$	及格	虽然有不足但还是达到要求的成績
$X < 60\%$	不及格	因其严重不足而无法达到要求的成績

计算考试分数允许带小数点，考试分数对于小数点后面的位数采用四舍五入的方法。

(3) 评分的过程不得超过 4 周的时间。考试及考核的百分比分数应立即公布并可应学生要求进行解释。

(4) 在百分比分数低于 60% 即“不及格”的情况下，考生可以在短时间内查阅考试资料，并可申请由另一位评阅人重新评分。评阅人由考试委员会在 §10 第 1 条规定的考官范围内指定。由两次评分的平均值得出该考试的百分比分数。

(5) 如果一门考试或考核的百分比分数高于 60% 或成绩评定为“及格”，则认定该门考试或考核为通过。评分标准请参见本节第 2 条。

(6) 如果学习考核或考前作业的百分比分数高于 60%，则认定该学习考核或考前作业为通过。某项通过的学习考核或考前作业的成绩会被标为“及格”，未通过的学习考核或考前作业的成绩则会被标为“不及格”。本节第 1 至 3 条的规定同时有效。

(7) 测验的评分按照百分比评分法(参见 §11 第 3 条)，小测验的总分以平均值来计算。在整个考试成绩中，小测验的总分占 30%，正式的笔试得分占 70%。

(8) 学生有权了解成绩构成细分内容。

(9) 所有课程都按照欧洲学分转换体系(ECTS)给予学分。学分的分配依据 §20、§21 或者 §22 的相应培养计划。

§14 重考、不允许试考和为了提高成绩的重考

(1) 通过的考试不允许再次重考。

(2) 每门未通过的考试均有两次重考机会。学生可以参加补考或者重修整个课程并参加课程结束时的考试。重考时考试的成绩只能以 60% 和“及格”或低于 60% 和“不及格”计算。如果所有的重考机会都使用完毕仍未通过，该门考试将最终视为没有通过。

(3) 与第 2 条不同，语言考试(第 §11 第 4 条 g)只能在歌德学院的考试执行细则范围内进行重考。

(4) 如果存在选择的可能性及学生改变了所选的专业以及必修或选修模块，这并不影响考试次数的计算。过去所参加的考试次数将计算在新选的专业以及必修或选修模块内。考前作业在更换必修或选修模块时则要重做。已经完成的考前作业只有在与更换后的专业以及必修或选修模块相等的情况下才被认可。

(5) 中期考试(§11 第 4 条 h)可以进行两次重考。

(6) 毕业设计/学士论文(§23)可允许重做一次。对于重做的学士论文只能以 60% 和“及格”或者低于 60% 和“不及格”来评分。学生必须在公布成绩之后的 4 个月内，向考试委员会主席提出重做的申请。超过该期限，毕业设计/学士论文即判定为“未通过”。

(7) 毕业答辩(§24)可以重做两次。

(8) 在转学、换专业以及《考试及学习规章》变动的情况下，对于那些有相近考核要求的考试，在计算未通过考试的次数时，应该依据本节第 2 条和第 3 条的规定。

(9) 不允许以提高成绩为目的的试考和重考。对于包含在笔试中的小测验(§11 第 3 条)，这一条也同样适用。

§15 毕业证书

(1) 在满足所有颁发学士学位证书 (§25) 条件的前提下, 上海理工大学教务处和汉堡应用技术大学的相应专业考试委员会的授权教授成员 (§9) 会在四周内分别颁发证书。上海理工大学的证书用中文书写, 汉堡应用技术大学的证书则用德文书写; 用德语参加的考试和学习考核将特别注明。在该证书上还将注明专业。

(2) 通过学士学位考试后, 上海理工大学教务处颁发中文的学士学位证书上会有学生的照片和证书号, 另外还将附上一份中文的成绩单。学士学位证书和成绩单将由上海理工大学校长或者由其委托人签名。

(3) 德文证书将由汉堡应用技术大学电气与信息技术系、机械制造与生产系的考试委员会成员或者经济系的考试委员会授权教授成员签名。它包含两个日期: 即颁发证书的日期和通过考试的日期。颁发证书的日期为确认考试都已通过的日期; 通过考试的日期为最后一门考试通过的日期, 通常结束对最后一门考试评分的日期即为最后一门考试通过的日期。学士学位证书上有毕业设计/毕业论文的名称及成绩和毕业答辩的成绩。

(4) 满足 §3 规定要求并通过毕业考试的学生可获相应专业的学位证书。

(5) 学生获得学位证书的同时, 还可获得一份描述整个学习过程和满足 ECTS 学分换算规则的证明; 该证明由英语书写。

(6) 在没有通过相应学位考试的情况下结束学业, 通过申请并提交相应的证明和注销学籍证明, 可以得到由考试委员会签发的证明。该证明包括已经取得的考试成绩和学习考核成绩以及未完成科目的考试成绩。该证书必须标注相关学生没有参加或没有通过相应的毕业考试和全部的学位考试。该证书将以中文和德文出具。

(7) 最终没能通过学士考试的学生会得到一份书面通知。

(8) 在毕业证书上除了标明总成绩之外, 还需按照欧洲学分转换体系(ECTS)标明相应的成绩百分比区间, 即一个相对分数。

§16 考试成绩的认可和折算

(1) 只要在内容、范围和要求上与上海理工大学和汉堡应用技术大学的要求相符合, 相关的学习和考试成绩以及学习和实习时间可以得到认可。

(2) 如果通过一个相近的评分方法对学习和考试成绩进行了认可, 这些成绩将被采纳并计入总成绩中。如果评分方法不同, 则这些学习和考试成绩会被注明为“通过”; 这些成绩不会被计入总成绩, 但会在证书中标注。

(3) 通过大学学习以外的途径获得的知识 and 能力, 如果符合双方学校要求, 并且对顺利毕业很重要, 最多可以折算成相应的学习和考试成绩的一半。

(4) 在学生申请的情况下, 由考试委员会对学习成绩的认可和折算做出判定。

(5) 对于否决结果, 应给出书面解释并附上相关法律权利的说明。

§17 作弊, 违反考试规定和旷考

(1) 如果考生在考试时出现作弊动机, 监考老师将记录下此事, 并立即向考试委员会汇报。如果考生在考试时出现明显作弊行为, 监考老师也不可中止其继续答卷, 除非该生触犯了本节第 2 条违反考场纪律的规定。监考老师应立即对该行为进行批评教育。对是否作弊的判定应由考试委员会决定。在这之前, 该生有机会进行陈述。如果考试委员会委员或考试委员会确定其有作弊行为, 该考生的考试成绩将以“不及格”即 0% 计算。本规定同样适用于帮助作弊的行为。

(2) 违反考场纪律的考生, 如果其行为严重干扰其他考生考试或答辩, 且在警告后还继续违反考场纪律, 将由监考老师中止其继续答卷。本节第 1 条中第 1 句、第 3 句和第 4 句的规定在此处也有效。如果考试委员会确定其有违反考场纪律的行为, 该考生的考试成绩将以“不及格”即 0% 计算。否则, 该生将重新有机会获得应有成绩。

(3) 如果学生没有准时提交笔试考卷、家庭作业、小论文、实验小结、实验考核或语言考试(参考 §11 第 4 条), 或没有准时提交毕业设计/学士论文 (§23), 或没有参加考试时

间内参加口试(§11 第 4 条 b)或毕业答辩(§24), 该考生的考试成绩将以“不及格”即 0% 计算。如果考生有重要的原因, 应立即以书面形式加以证明, 在考试形式允许的情况下, 考试委员会主席可以适当延长考试期限。§18 第 2 条的规定在此处适用。

(4) 应及时以书面形式将考试委员会的决定告知有关学生。

(5) 以上规定也适用于学习考核和考前作业成绩。

§18 中断考试

(1) 允许考生出于重要原因中断考试。

(2) 关于该重要原因, 考生应立即以书面形式向考试委员会主席出具证明。如果是因病中断考试, 应向考试委员会出具医生证明。对于明显的生病情况, 考试委员会也可以不需要医生证明。若考试委员会成员不认同考生所陈述的原因, 则由考试委员会做出决定。

(3) 如果考生无故中断考试, 该考生的考试成绩将以“不及格”即 0% 计算。

(4) §17 第 4 条的规定在此处适用。

第二部分 电气工程/机械工程/国贸专业学士学位的学习

(一) 学士考试

§19 学士考试的形式和范围

学士考试是一种伴随整个大学学习的考试。它包括实习培训(§5)，四个学年中的考试成绩、考前作业成绩和各类学习成绩(§20 ~ §22)，毕业设计/学士论文(§23)和毕业答辩(§24)。其中，§20 适用于电气工程专业，§21 适用于机械工程专业，§22 适用于国贸专业。

§20 电气工程专业的学习内容

(1) 电气工程专业的学习内容包括根据培养计划规定的模块，通过考前作业和考试来完成。最新学习和教学方面的培养方案详见 HAW Hamburg 网站。

模块组	模块编号	模块	学期	缩写	课程类型	学分	学时	考核方式	考核形式
第一学年									
Spr	E1	大学德语 (1)	1	D1	SeU	20	340	PL	K
			1	ÜL0	ÜL		60	PL	mPr
MP	E2	高等数学 A (1)	1	MA1	SeU	6	96	PL	K
	E3	线性代数 B	1	LA	SeU	2	32	PL	K
NtM	E4	体育 1	1	SP	ÜP	0.5	32	PL	Lp
	E5	中国近现代史纲要	1	CG	SeU	1	32	PL	K
第一学期合计						29.5			
Spr	E6	大学德语 (2)	2	D2	SeU	20	340	PL	K
			2	ÜL0	ÜL		60	PL	mPr
MP	E7	歌德学院 B1 证书考试	2	B1	-	2	-	PL	Zp
	E8	高等数学 A (2)	2	MA2	SeU	6	96	PL	K
ET	E9	电路 (1)	2	EL1	SeU	2	24	PL	K
			2	ELP1	Prak		8	PVL	L
NtM	E10	体育 2	2	SP	ÜP	0.5	32	PL	Lp
第二学期合计						30.5			
第二学年									
Spr	E11	大学德语 (3)	3	D3	SeU	8	160	PL	K
	E12	技术英语 (1)	3	TE1	SeU	2	40	PL	K
MP	E13	大学物理	3	PY	SeU	5	60	PL	K
			3	PYP	Prak		20	PVL	L
ET	E14	工程师技能训练 1	3	LAE1	Prak	0.5	8	SL	L
			3	AS	SeU	4	48	PL	K
	3	ASP	Prak	16	PVL		L		
	E16d	电路 (2) (德)	3	EL2	SeU	5	60	PL	K
			3	ELP2	Prak		20	PVL	L
E17	数字系统	3	DI	SeU	5	60	PL	K	
			3	DIP	Prak		20	PVL	L
NtM	E18	体育 3	3	SP	ÜP	0.5	32	PL	Lp
第三学期合计						30			
Spr	E19	大学德语 (4)	4	D4	SeU	8	160	PL	K
	E20	技术英语 (2)	4	TE2	SeU	2	40	PL	K
	E21	技术英语 (3)	4	TE3	SeU	2	40	PL	K
MP	E22	复变函数与积分变换	4	KF	SeU	3	48	PL	K
ET	E23	工程师技能训练 2	4	LAE2	Prak	0.5	8	SL	L
AT	E24	传感器与检测技术	4	SE	SeU	3	40	PL	K
			4	SEP	Prak		8	PVL	L
	E25	可编程工业控制系统	4	IS	SeU	5	60	PL	K
4			ISP	Prak	20		PVL	L	
Inf	E26d	程序设计基础 (德)	4	PR1	SeU	5	60	PL	K
			4	PRP1	Prak		20	PVL	L
NtM	E27	政治与社会 I	4	PS1	SeU	1	32	PL	K
	E28	体育 4	4	SP	ÜP	0.5	32	PL	Lp
第四学期合计						30			
第三学年									
Spr	E29d	大学德语 (5)	5	D5	SeU	4	80	PL	K

ET	E30d	电力电子技术 (德) A	5	LE	SeU	5	60	PL	K
			5	LEP	Prak		20	PVL	L
	E31d	电机及拖动基础 (德) A	5	EA	SeU	5	60	PL	K
			5	EAP	Prak		20	PVL	L
AT	E32d	自动控制原理 (德) A	5	GR	SeU	5	60	PL	K
			5	GRP	Prak		20	PVL	L
Inf	E33d	C 语言高级编程技术 (德)	5	PR2	SeU	5	60	PL	K
			5	PRP2	Prak		20	PVL	L
	E34d	面向对象程序设计及应用 (德)	5	PR3	SeU	5	60	PL	K
			5	PRP3	Prak		20	PVL	L
IP	E35	技术讲座 (1)	5	VP1	SeU	1	16	SL	H
第五学期合计						30			
Spr	E36	大学德语 (6)	6	D6	SeU	4	80	PL	K
	E37	技术英语 (4)	6	TE4	SeU	2	40	PL	K
AT	E38d	自动化技术的先进概念和方法	6	AT	SeU	5	60	PL	K
			6	ATP	Prak		20	PVL	L
Inf	E39	自动化技术嵌入式系统	6	ES	SeU	5	60	PL	K
			6	ESP	Prak		20	PVL	L
GM	E40	机械基础	6	GM	SeU	5	60	PL	K
			6	GMP	Prak		20	PVL	L
WPT	E41	选修模块 (非技术类)	6	WP2	SeU	5	80	PL	K
IP	E42	技术讲座 (2)	6	VP2	SeU	1	16	PL	K
NtM	E43	思想道德修养与法律基础	6	RE	SeU	1	32	PL	K
	E44	政治与社会 2	6	CG	SeU	2	64	PL	K
第六学期合计						30			
第四学年									
Spr	E45	歌德学院 B2 证书考试	7	B2	-	4	-	PL	Sp
Pro	E46	专业综合项目设计 (德)	7	KP	Pro	6	60	PL	Ref
WPNT	E47	选修模块 (技术类)	7	WP1	SeU	5	80	PL	K
IP	E48	工业实习 (1)	7	PA	-	15	400	PL	Ref
		工业实习 (2)	8			12	320		
		实习答辩	8	PAK	Koll	3	36		
BPr	E49	毕业答辩	8	BAK	Koll	3	18	PL	AP
	E50	毕业设计	8	BAR	-	12	-	BT	
第七、八学期合计						60			

缩写:

MG	模块组	AT	自动化技术
		BPr	学士毕业设计项目
		ET	电路
		GM	机械制造基础
		Inf	信息技术
		IP	工业实习
		MP	数学与物理
		NtF	非技术类模块
		Spr	语言课程
		WPNT	选修模块 (非技术类)
		WPT	选修模块 (技术类)
Nr.	模块编号	d	德语
Sem.	学期		
Kbez	缩写		
LVA	课程类型	Prak	实验课
		Koll	学术研讨会
		Pro	项目设计课, 小组项目
		SeU	专题讨论式课程
		Üb	练习课
Gr	班级人数		
CP	学分		
LS	学时数		
SWS	周课时数		
PA	考核方式	SL	学习成绩 (不评分)

		PL	考试成绩 (评分)
		PVL	考前成绩(不评分)
PF	考核形式	H	课外作业
		K	笔试 (监考考试)
		L	实验课程报告
		Lp	实验考核 (监考考试)
		mPr	口试
		Ref	小论文
		Sp	语言考试 (监考考试)
		Zp	中期考试 (监考考试)
		AP	根据§ 24 毕业答辩
		BT	根据§ 23 毕业设计

(2) 语言考试既有笔试成绩也有口试成绩。考官会在课程开始时给出计算总分的方法。

(3) 在选修课模块 1 和模块 2 中, 应当按照各课程组合学分合计达到 5 个学分的原则选取。所选取的课程应当由不同的选修课组成, 不允许重复选课。分数由各门课程的平均分确定。

模块组	模块编号	模块	学期	缩写	课程类型	学分	学时	考核方式	考核形式
选修模块 I (非技术类)									
WPNT	E41.1	市场调研与分析	6	MRA	SeU	3	48	PL	K
	E41.2	质量管理	6	QM	SeU	3	48	PL	K
	E41.3	物流技术	6	LMA	SeU	2	32	PL	K
	E41.4	计量统计学	6	EC	SeU	2	32	PL	K
	E41.5	项目管理	6	PM	SeU	2	32	PL	K
选修模块 I1(技术类)									
WPT	E47.1	单片机应用	7	SCC	SeU	3	32	PL	K
			7	SCCP	Prak		16	PVL	L
	E47.2	VB 语言程序设计 (双语)	7	VB	SeU	2	24	PL	K
			7	VBP	Prak		8	PVL	L
	E47.3	机器人技术	7	RT	SeU	3	28	PL	K
			7	RTP	Prak		20	PVL	L
	E47.4	3D 制图技术	7	TZC	SeU	2	16	PL	K
			7	TZCP	Prak		16	PVL	L
	E47.5	热动力与热传导	7	TH	SeU	3	44	PL	K
			7	THP	Prak		4	PVL	L
	E47.6	图像处理	7	IP	SeU	2	26	PL	K
			7	IPP	Prak		6	PVL	L
	E47.7	流体力学	7	SIM	SeU	3	48	PL	K

§21 机械工程专业的学习内容

(1) 机械工程专业的学习内容包括根据培养计划规定的模块, 通过考前作业和考试来完成。最新学习和教学方面的模块手册详见 HAW Hamburg 网站。

模块组	模块编号	模块	学期	缩写	课程类型	班级人数	学分	学时	考核方式	考核形式
第一学年										
Spr	M1	大学德语 (1)	1	D1	SeU	22.5	20	340	PL	K
			1	ÜL0	ÜL	22.5		60	PL	mPr
MP	M2	高等数学 A (1)	1	MA1	SeU	45	6	96	PL	K
WP	M46	选修模块(非技术类)	1	WP2	SeU	45	2	32	PL	K
NtM	M3	中国近现代史纲要	1	CG	SeU	45	1	32	PL	K
	M4	体育 1	1	SP	ÜP	45	0.5	32	PL	Lp
第一学期合计							27.5			
Spr	M5	大学德语 (2)	2	D2	SeU	22.5	20	340	PL	K
			2	ÜL0	ÜL	22.5		60	PL	mPr
	M6	歌德学院 B1 证书考试	2	B1	-	-	2	-	PL	Zp
Kon	M7	现代工程制图与 CAD 基础	2	TZC	SeU	45	4	40	PL	K
			2	TZCP	Prak	22.5		24	PVL	L
MP	M8	高等数学 A (2)	2	M2	SeU	45	6	96	PL	K
NtM	M9	体育 2	2	SP	ÜP	45	0.5	32	PL	Lp
第二学期合计							32.5			
第二学年										
Spr	M10	德语 3	3	D3	SeU	22.5	8	160	PL	K
	M11	技术英语 (1)	3	TE1	SeU	45	2	40	PL	K
MP	M12	大学物理	3	PY	SeU	45	5	64	PL	K
			3	PYP	Prak	22.5		16	PVL	L
ThGM	M13	流体力学	3	STR	SeU	45	2	60	PL	K
	M14	工程力学 (德) (1)	3	ÜTM1	Üb	45	5	20	PVL	L
Inf	M15	计算机应用基础 (德)	3	PR	SeU	45	5	40	PL	K
			3	PRP	Prak	22.5		40	PVL	L
MP	M16	线性代数 B	3	LA	SeU	45	2	32	PL	K
NtM	M17	体育 3	3	SP	ÜP	45	0.5	32	PL	Lp
第三学期合计							32.5			
Spr	M18	大学德语 (4)	4	D4	SeU	22.5	8	160	PL	K
	M19	技术英语 (2)	4	TE2	SeU	45	2	40	PL	K
NtM	M20	政治与社会 1	4	PSI	SeU	45	1	60	PL	K
ThGM	M21	工程力学 (2)	4	ÜTM2	Üb	45	5	20	PVL	L
	M23	工程热力学	4	TH	SeU	45	4	60	PL	K
Kon	M24	机械与机构原理	4	ME1	SeU	45	5	60	PL	K
			4	MEP1 Prak		22.5		20	PVL	L
ET	M34	电工技术基础	4	EL1	SeU	45	5	60	PL	K
			4	ELP1	Prak	22.5		20	PVL	L
NtM	M25	体育 4	4	SP	ÜP	45	0.5	32	PL	Lp
第四学期合计							30.5			
第三学年										
Spr	M26	大学德语 (5)	5	D5	SeU	22.5	4	80	PL	K
	M27	技术英语 (3)	5	TE3	SeU	45	2	40	PL	K
NtM	M28	思想道德修养与法律基础	5	RO	SeU	45	1	32	PL	K
Kon	M29	机械设计	5	ME2	SeU	45	5	60	PL	K
			5	MEP2 Prak		15		20	PVL	L
FT	M31	机械零件公差检测与质量保证	5	MQ	SeU	45	4	56	PL	K
			5	MQP	Prak	22.5		8	PVL	L
IP	M32	机械概论及研讨	5	VP	SeU	45	1	16	SL	H
Kon	M33	有限元法	5	FEM	SeU	45	2	24	PL	K
			5	FEMP Prak		22.5		8	PVL	L
ThGM	M38	液压与气动技术 A	5	HYP	SeU	45	3	40	PL	K
			5	HYPP Prak		22.5		8	PVL	L
ET	M40	电子技术基础	5	EL2	SeU	45	5	60	PL	K
			5	ELP2	Prak	22.5		20	PVL	L
NtM	M41	政治与社会 2	5	PSII	SeU	45	2	60	PL	K
第五学期合计							29			
Spr	M35	大学德语 (6)	6	D6	SeU	22.5	4	80	PL	K
ThGM	M22	工程材料及机械基础 (德)	6	WK	SeU	45	5	60	PL	K
			6	WKP	Prak	15		20	PVL	L
FT	M30	机械制造技术 (1) (德)	6	FT2	SeU	45	5	60	PL	K

			6	FTP2	Prak	22.5		20	PVL	L
FT	M37	机械制造技术(2)(德)	6	FT2	SeU	45	5	60	PL	K
			6	FTP2	Prak	22.5		20	PVL	L
Kon	M39	CAD/CAM 技术(德)	6	CM	SeU	45	5	40	PL	K
			6	CMP	Prak	22.5		40	PVL	L
WP	M42	选修模块(技术类)	6	WPP1	Prak	45	5	20	PVL	L
		第六学期合计					29			
		第四学年								
Spr	M36	技术英语(4)	7	TE4	SeU	45	2	40	PL	K
Spr	M43	歌德学院 B2 证书考试	7	B2	-	-	4	-	PL	Sp
Kon	M44	机械设计项目	7	KP	Pro	45	2	32	PL	K
ThGM	M45	机械控制与PID	7	RT	SeU	45	4	48	PL	K
			7	RTP	Prak	22.5		16	PVL	L
WP	M46	选修模块(非技术类)	7	WP2	SeU	45	3	48	PL	K
IP	M47	工业实习(1)	7	PRA	-	1	15	400		
		工业实习(2)	8	PRA	-	1	12	320		
		实习答辩	8		Koll	1	3	36	PL	Ref
BPr	M48	毕业答辩	8	BPR	Koll	1	3	18	PL	AP
	M49	毕业设计	8	BPP	-	1	12	-	BT	
		第七、八学期合计					60			

缩写:

MG	模块组	BPr	学士毕业设计项目
		ET	电路
		FT	制造技术
		Inf	信息技术
		IP	工业实践
		Kon	设计
		MP	数学与物理
		NtM	非技术类课程
		Spr	语言课程
		ThGM	机械制造基础
		WP	选修课程
Nr.	模块编号	d	德语
Sem	学期		
Kbez	缩写		
LVA	课程类型	Prak	实验课
		Pro	项目任务课, 小组项目
		SeU	专题讨论式课程
		Üb	练习课
		Koll	学术研讨会
Gr	班级人数		
CP	学分		
LS	学时数		
SWS	周课时数		
PA	考核方式	SL	学习考核(不评分)
		PL	考试成绩(评分)
		PVL	考前成绩(不评分)
PF	考核形式	H	课外作业
		K	笔试(监考考试)
		L	实验小结
		Lp	实验考核(监考考试)
		mPr	口试
		Ref	小论文
		Sp	语言考试(监考考试)
		Zp	中期考试(监考考试)
		AP	根据§ 24 结业考试
		BT	根据§ 23 毕业设计

(2) 语言考试既有笔试成绩也有口试成绩。考官会在课程开始时给出计算总分的方法。

(3) 在选修课模块 1 和模块 2 中, 应当按照各课程组合学分合计达到 5 或 4 个学分的原则选取。所选取的选修课应当由不同的课程组成, 不允许重复选课。分数由各门课程的平均分确定。

模块组	模块编号	模块	学期	缩写	课程类型	学分	学时	考核方式	考核形式
选修模块 1(技术类)									
WP	M42.1	物流技术与工业机器人	6	MFT	SeU	5	60	PL	K
				MFTP	Prak		20	PVL	L
	M42.2	现代电动汽车技术 (德)	6	BFC	SeU	5	60	PL	K
				BFCP	Prak		20	PVL	L
	M42.3	设计方法学 (德)	6	DM	SeU	5	60	PL	K
				DMP	Prak		20	PVL	L
选修模块 2(非技术类)									
WP	M46.1	生产计划及控制	7	POM	SeU	3	48	PL	K
	M46.2	企业管理	7	EM	SeU	3	48	PL	K
	M46.3	物流管理	7	LMA	SeU	2	32	PL	K
	M46.4	证券投资与实务	7	SIP	SeU	2	32	PL	K
	M46d.5	技术写作与表达 (德)	7	TWP	SeU	2	32	PL	K
	M46d.6	欧洲历史与文化 (德)	7	MEH	SeU	2	32	PL	K

§22 国贸专业的学习内容

(1) 国贸专业的学习内容包括根据培养计划规定的模块, 通过考前作业和考试来完成。最新学习和教学方面的模块手册详见 HAW Hamburg 网站。

模块组	模块编号	模块	学期	缩写	课程类型	班级人数	学分	学时	考核方式	考核形式	
第一学年											
Spr	IWA1	大学德语 (1)	1	G1	SeU	22.5	20	340	PL	K	
				EG1	Üb	22.5		60	PL	mPr	
QM	IWA2	高等数学 A (1)	1	HM1	SeU	45	5	80	PL	K	
BWL	IWA3	企业管理与会计基础	1	BA1	SeU	45	6	96	PL	K	
Spo	IWA4	体育 1	1	SP1	Üb	45	0.5	32	PL	Lp	
第一学期合计							31.5				
Spr	IWA5	大学德语 (2)	2	G2	SeU	22.5	20	340	PL	K	
				EG2	Üb	22.5		60	PL	mPr	
Spr	IWA6	歌德学院 B1 证书考试	2	CG1	-	-	2	-	-	Zp	
QM	IWA7	高等数学 A (2)	2	HM2	SeU	45	5	80	PL	K	
Spo	IWA8	体育 2	2	SP2	Üb	45	0.5	32	PL	Lp	
Re	IWA9	思想道德修养与法律基础	2	EL	SeU	45	1	32	PL	K	
第二学期合计							28.5				
第二学年											
Spr	IWA10	大学德语 (3)	3	G3	SeU	22.5	8	160	PL	K, mPr	
				LT1	Üb	22.5		1	20	PL	mPr
Inf	IWA11	信息技术 (1)	3	Inf	SeU	45	4	64	PL	K	
BWL	IWA12d	国际市场营销 (德)	3	IntMar	SeU	45	5	80	PL	K	
VWL	IWA13	微观经济学和世界经济概论	3	IntEco	SeU	45	6	96	PL	K	
BWL	IWA14	人力资源管理	3	HRM	SeU	45	2	32	PL	H, K, Ref	
Spo	IWA15	体育 3	3	SP3	Üb	45	0.5	32	PL	Lp	
Pol	IWA16	政治与社会 1	3	PS1	SeU	45	2	64	PL	K	
Pol	IWA17	中国近现代史纲要	3	CH	SeU	45	1	32	PL	K	
第三学期合计							29.5				
Spr	IWA18	大学德语 (4)	4	G4	SeU	22.5	4	80	PL	K, mPr	
				CG	SeU	22.5		1	20	PL	K, mPr
				LT2	Üb	22.5		1	20	PL	mPr

QM	IWA19	概率论 A	4	QM	SeU	45	6	96	PL	K
BWL	IWA20	成本管理会计	4	Acc	SeU	45	5	80	PL	K
InKo	IWA21d	跨文化交流 (德) A	4	IntCom	SeU	45	5	80	PL	K
Inf	IWA22d	经济信息学	4	BI	SeU	45	5	80	PL	Ref
VWL	IWA23	宏观经济学	4	Eco	SeU	45	3	48	PL	K
Spo	IWA24	体育 4	4	SP4	Üb	45	0.5	32	PL	Lp
第四学期合计							30.5			
第三学年										
Spr	IWA25	大学德语 (5)	5	G5	SeU	22.5	6	120	PL	K, mPr
Spr	IWA26	商务英语 (1)	5	BE1	SeU	45	5	100	PL	K, mPr
AW	IWA27	国际贸易实务	5	IntTr1	SeU	45	6	96	PL	K
AW	IWA28d	国际经济与贸易政策 (德)	5	IntTr2	SeU	45	5	80	PL	K
QM	IWA29d	数理统计 (中德国贸)	5	Stat	SeU	45	3	48	PL	Ref
				StatÜb	Üb	22.5	2	32	PL	Ref
Pol	IWA30	政治与社会 2	5	PS2	SeU	45	1	32	PL	K
第五学期合计							28			
Spr	IWA31	大学德语 (6)	6	G6	SeU	22.5	4	80	PL	K, mPr
Spr	IWA32	商务英语 (2)	6	BE2	SeU	45	5	100	PL	K, mPr
WA	IWA33d	学术研究与写作	6	AcRes	SeU	45	5	80	PL	H, K, Ref
AW	IWA34	国际结算与保险	6	IntSeln	SeU	45	4	64	PL	K
AW	IWA35	国际投资与金融	6	IntInvFin	SeU	45	5	80	PL	K
WP	IWA36	选修模块 1	6	Elec1	SeU	22.5	4	64	参见选修课程	
Re	IWA37d	经济法 (德)	6	ITL	SeU	45	5	80	PL	H, K, Ref
第六学期合计							32			
第四学年										
Spr	IWA38	歌德学院 B2 证书考试	7	CG2	-	-	4	-	-	Sp
BWL	IWA39	国际供应链管理	7	IntSCM	SeU	45	2	32	PL	K
BWL	IWA40d	国际物流学 (德)	7	IntLog	SeU	45	5	80	PL	H, K, Ref
WP	IWA41	选修模块 2	7	Elec2	SeU	22.5	4	64	参见选修课程	
Prax	IWA42	工商实习 (1)	7	Intern1	-	1	15	9W	-	-
第七学期合计							30			
Prax	IWA43	工商实习 (2)	8	Intern2	-	1	15	9W	-	-
		实习答辩	8	InternKoll	Koll		3	36	PL	Ref
BPr	IWA44	毕业答辩	8	BTPres	Koll	1	3	18	PL	AP
BPr	IWA45	毕业论文	8	BT	-	-	12	-	PL	BT
第八学期合计							30			

缩写:

MG	模块组	AW	国际贸易理论
		BPr	学士毕业论文项目
		BWL	企业管理
		Inf	信息技术
		Pol	历史, 政治与社会
		Prax	实习培训与报告
		QM	定量分析
		Re	法律
		Spo	体育
		Spr	语言课程
		VWL	国民经济学
		WP	选修模块
Nr.	模块编号	d	德语
Sem	学期		
Kbez	缩写		
LVA	课程类型	Prak	实验课
		Pro	项目任务课, 小组项目
		SeU	专题讨论式课程
		Üb	练习课
		Koll	学术研讨会
Gr	班级人数		
CP	学分		
LS	学时数		

SWS	周课时数		
PA	考核方式	SL	学习考核 (不评分)
		PL	考试成绩 (评分)
		PVL	考前成绩(不评分)
PF	考核形式	H	课外作业
		K	笔试 (监考考试)
		L	实验小结
		Lp	实验考核 (监考考试)
		mPr	口试
		Ref	小论文
		Sp	语言考试 (监考考试)
		Zp	中期考试 (监考考试)
		AP	根据§ 24 结业考试
		BT	根据§ 23 毕业设计

(2) 语言考试既有笔试成绩也有口试成绩。考官会在课程开始时给出计算总分的方法。

(3) 在选修课模块 1 和模块 2 中, 应当按照各课程组合学分合计达到 4 个学分的原则选取。所选取的选修课应当由不同的课程组成, 不允许重复选课。分数由各门课程的平均分确定。

模块组	模块编号	模块	学期	缩写	课程类型	班级人数	学分	学时	考核方式	考核形式
选修模块 1										
WP	IWA36.1	国际商务谈判	6	IBN	SeU	45	2	32	PL	K
	IWA36.2	货币银行学	6	MuB	SeU	45	2	32	PL	K
	IWA36.3	创新管理	6	IM	SeU	46	2	32	PL	K
	IWA36.4	期权、期货及其他衍生产品	6	FOD	SeU	47	2	32	PL	K
选修模块 2										
WP	IWA41.1	WTO 案例与规则	7	WTO	SeU	45	2	32	PL	K
	IWA41.2	创业学	7	Ent	SeU	45	2	32	PL	K
	IWA41.3	市场调研与分析	7	MSF	SeU	45	2	32	PL	K
	IWA41.4	电子商务	7	Ebus	SeU	45	2	32	PL	K

§23 毕业设计/学士论文

(1) 电气工程和机械工程专业毕业论文(毕业设计)是一个书面的、对理论、软件工程、经验或实验方面进行研究的毕业论文。国贸专业的学士论文是一个书面的、对理论或实验方面进行研究的毕业论文。通过毕业论文, 学生可以证明自己已经能够运用科学的方法和知识去解决相关专业在学科方面、实践应用方面或职场领域方面的问题。

(2) 符合 §10 第 1 条规定的任何一位教师都可以指导毕业设计/学士论文。建议学生可以按照导师的推荐来拟定论文课题。学生应当选择在规定的三个月期限内能够完成的课题。

(3) 毕业设计/学士论文的课题应该向考试委员会通报。在此之前, 学生要证明自己已成功完成前七个学期的内容, 即所有的学习考核、考试以及考前作业和实习。学生最迟要在给出课题后的三个月内, 将毕业设计/学士论文一式三份(一份给主指导老师, 一份用于存档, 一份给第二指导老师)交给考试委员会, 邮寄的学士论文以邮戳上最后一天的日期为准。递交日期要记录存档。由于特殊的原因, 允许学生可以在上交期限之前向考试委员会提出申请延期, 最多可延长两个月。加上延期时间, 整个论文时间不能超

过五个月。对延期情况的判定要征求指导教师意见。在特殊情况下，考试委员会也可以批准学生中断论文写作。§18 的规定在此处适用。

(4) 除了毕业设计/学士论文外，学生还要提交一份至少 5 页的电子版与打印版的德文大摘要，该总结将介绍学士论文的主要结果和研究过程。如果学生递交的是德文版毕业设计/学士论文，则还需提交一份中文大摘要。德文大摘要应该在毕业答辩两周之前完成，并提交给汉堡应用技术大学考试委员会委员和相关教授。

(5) 与学士论文一起提交的，还应包括一份说明。表示整个论文自己未借助外力并通过标注的文献资料帮助而独立完成的(对于由小组共同完成的论文，则注明自己完成的部分)。援引或转注文献的地方要注明出处。

(6) 如没有特殊原因，学士论文将由主指导老师和第二指导老师评判和给分，这两位老师由考试委员会从符合 §10 第 1 条规定的老师中委派。中文完成的毕业设计/学士论文由上海理工大学的老师进行指导，在这种情况下，汉堡应用技术大学的指导老师则作为第二指导老师；若学士论文用德语完成，则由汉堡应用技术大学的老师担任主指导老师，上海理工大学的老师担任第二指导老师。每位老师将单独进行评阅和评分，并要附书面评语。

(7) 在学生同意的情况下，毕业设计/学士论文可以由上海—汉堡国际工程学院公开陈列。在论文评分结束后，学士论文可以在至少两年内公开陈列。

(8) 对毕业设计/学士论文的评阅和评分应按照 §13 第 2 条的规定执行。主指导老师评分和第二指导老师评分分别按照 65% 和 35% 的权重计入毕业设计/学士论文总分。小数点后的位数将根据 §13 第 2 条四舍五入。根据 §25 规定，毕业设计/学士论文以 12 学分进行加权计算成绩。圆满完成学士论文的学生将得到 12 个学分。

§24 毕业答辩

(1) 毕业答辩 (AP) 的目的是为了让学生向答辩委员会介绍自己的学士论文。在答辩中，学生有机会在规定的时间内陈述论文的内容。学生要用中文和德文进行陈述。参加毕业答辩的前提是圆满地完成了四个学年的所有学习考核、考试和考前作业、毕业答辩准备会等内容，而且该生的学士论文成绩至少为达到 60 分 (“及格”)。

(2) 考试委员会从 §10 第 2 条规定的答辩委员会成员中任命四名教师组成答辩小组。其中至少有一位成员来自汉堡应用技术大学，该教师将负责德文答辩部分的评判和评分，而中方老师将负责中文答辩部分的评判和评分。对毕业设计/学士论文进行评判和评分的第一指导教师和第二指导教师不能成为答辩委员会的成员(这点不适用于汉堡应用技术大学的指导教师)。答辩的时间将由考试委员会在上海—汉堡国际工程学院的适当地方张贴出来，并最迟于答辩前 14 天公布答辩小组的成员名单。

(3) 答辩时间至少为 45 分钟，最多 60 分钟，其中德文答辩部分约为 15-20 分钟。

(4) 答辩的问题应主要针对学士论文和与学士论文有关的教学内容。允许对整个学士阶段教学内容进行提问，但前提是这些问题应对该专业有重要意义。

(5) 每个答辩小组成员对毕业答辩按照 §13 第 2 条的规定给予百分比评分。四名成员所给成绩的平均值就是毕业答辩的总成绩。§13 第 2 条的规定在这里也适用。

(二) 学士学习阶段的总评成绩和毕业证书

§25 学士学习阶段的总评成绩和证书

(1) 学士考试是伴随整个大学学习阶段的考试。它由四个学年中所有模块的考试成绩 (§20-22)、学士论文 (§23) 和毕业答辩 (§24) 组成。这表示电气工程 (§20)、机械工程 (§21) 或国贸专业 (§22) 的考核和考试所产生的成绩。

(2) 将四个学年中所有考试成绩、学士论文成绩和毕业答辩成绩乘以相应的权重，它们的总和再除以总权重(2240)，所得的值就是整个学士考试的成绩。每个专业学分分配表 (§20-22) 上的学分就是相应的权重。实践教育例外，它的权重确定为 10。按照权重计算出的总百分比分数将依据本节第 3 条的规定换算成成绩。

(3) 通过学士考试的成绩换算如下：

百分比分数 X	成绩
$99.5\% \leq X \leq 100\%$	优秀
$90\% \leq X < 99.5\%$	好
$80\% \leq X < 90\%$	良
$70\% \leq X < 80\%$	中
$60\% \leq X < 70\%$	及格

(4) 如果以下前提均已满足，考试委员向该生颁发学士学位证书：

(a) 就读于上海理工大学上海—汉堡国际工程学院本科专业电气工程、机械工程或国际经济与贸易所必备的相关证书；

(b) 电气工程、机械工程或国贸本科专业的注册证明；

(c) 所有学习考核和考试成绩(电气工程 §20, 机械工程 §21 或国贸专业 §22)均通过；

(d) 实习期间的小论文成绩 (§5 第 4 条)通过；

(e) 毕业设计/学士论文通过 (§23)；

(f) 毕业答辩通过 (§24)；

(g) 圆满完成实习的证明 (§5)；

其余请参见 §15。

第三部分 其他的规定和结语

(一) 其他的考试规定

§26 无效的考试

(1) 如果学生在学士考试所要求的考试中和在获得考试证明的过程中有弄虚作假的行为,即使以上行为在颁发证书后才被核实,考试委员会也有权在事后将该项成绩以“不及格”计算。受其影响的其他课程的成绩将全部或部分以“不及格”计算。

(2) 如果参加学士考试的前提条件没有满足,且该生并没有弄虚作假的行为,这个问题在颁发证书后才被发现,由于学生已成功通过学士考试,该问题将不再被追究。如这种情况是考生蓄意造成的,将依据《汉堡行政诉讼法》中“§48”的有关条例进行处理。

(3) 应当收回并注销错误的考试证书。对上述第 1 和第 2 条所做的决定,如超过 5 年期限(以考试证明上的日期为准),将不再追究。

§27 查阅考试档案、存档期限

(1) 所有学习和考核成绩,包括与此相关的口试记录和考官意见,学生都可以在存档期限内查阅。

(2) 考卷将被存档 5 年。口试记录,考核成绩和证书将被存档 60 年。存档期限从学籍注销时开始生效。毕业设计/学士论文将被无限期存档。

(二) 等同

§28 等同性(女性和男性形式)

考虑到从德文到中文翻译的可行性以及更好的可读性,德文版放弃使用女性和男性的称呼,只使用中性或男性称呼,可以理解为相应的女性和男性。

§29 特殊情况

(1) 如果学生证实由于慢性疾病或残疾而无法以规定的形式或在规定的考试时间内完成全部或部分考试或学分,考试委员会可以决定延长考试或学分的完成时间,或延长考试的最后期限,或允许学生以适当的形式进行同等类型的考试。如果学生由于残疾或疾病而无法遵守规定的出勤要求,考试委员会可以规定适当的附加成绩,这一决定应由两所高校协商同意。

(2) 在做出上述第 1 条所述的考试委员会决定时,应有伤残事务专员参与。

(3) 为证实其残疾或慢性疾病,学生需要提交相应的证明,尤其是医疗证明。有疑问的情况下,考试委员会主席可要求提交有效的医疗证明。这些证明至少必须包含由残疾或慢性疾病引起的身体和/或精神功能障碍的描述、该障碍根据医学观点对学生的考试或学习能力的影响、医疗证明所依据的检查日期以及医学检

查对慢性疾病或残疾期间的诊断。如果学生明显是患有慢性疾病或残疾，委员会成员可以不要提交医疗证明。

(4) 对于法定产假期、育儿假和哺乳期的法定时间、以及有子女的学生的特殊需要，在学生申请后都应予以考虑。考试委员会可以要求学生提供相应的证明，并在两所高校都同意后由考试委员会做出进一步决定。

(三) 结语

§30 生效与开始生效

《考试及学习规章》(第四次修订)自汉堡应用技术大学公开发布之日起生效,本规章适用于上海—汉堡国际工程学院电气工程及其自动化(中德合作)本科专业、机械设计制造及其自动化(中德合作)和国际经济与贸易(中德合作)本科专业,于2021/2022 第一学期开始实施。

上海理工大学/汉堡应用技术大学

上海/汉堡, 2021年5月20日

Vierte Änderung der Prüfungs- und Studienordnung der chinesisch-deutschen Bachelorstudiengänge Elektrotechnik (Automatisierungstechnik) mit 'Goethe-Zertifikat B2', Maschinenbau (Fertigungstechnik) mit 'Goethe-Zertifikat B2' und Internationale Wirtschaft und Außenhandel mit 'Goethe-Zertifikat B2' an der University of Shanghai for Science and Technology und der Hochschule für Angewandte Wissenschaften Hamburg (Hamburg University of Applied Sciences)

vom 20. Mai 2021

Das Präsidium der Hochschule für Angewandte Wissenschaften Hamburg hat am 20. Mai 2021 nach § 108 Absatz 1 Satz 3 „Hamburgisches Hochschulgesetz“ – HmbHG - vom 18. Juli 2001 (HmbGVBl. S. 171), zuletzt geändert am 27. November 2019 (HmbGVBl. S. 408, 409), die nach § 91 Absatz 2 Nr. 1 vom Fakultätsrat der Fakultät Technik und Informatik am 21. Januar 2021 und vom Fakultätsrat Wirtschaft und Soziales am 08. April 2021 beschlossene und vom Prüfungsausschuss des Shanghai-Hamburg College an der University of Shanghai for Science and Technology am 25. April 2021 beschlossene „Vierte Änderung der Prüfungs- und Studienordnung der chinesisch-deutschen Bachelorstudiengänge Elektrotechnik (Automatisierungstechnik) mit 'Goethe-Zertifikat B2', Maschinenbau (Fertigungstechnik) mit 'Goethe-Zertifikat B2' und Internationale Wirtschaft und Außenhandel mit 'Goethe-Zertifikat B2' an der University of Shanghai for Science and Technology und der Hochschule für Angewandte Wissenschaften Hamburg (Hamburg University of Applied Sciences)“ in der nachstehenden Fassung genehmigt. Das Präsidium der University of Shanghai for Science and Technology hat am 25. April 2021 nach dem „Chinesischen Hochschulgesetz“ und den „Bestimmungen der Volksrepublik China über die chinesisch-ausländische Zusammenarbeit bei der Durchführung von Schul-/ Bildungsprojekten“ die „Vierte Änderung der Prüfungs- und Studienordnung der chinesisch-deutschen Bachelorstudiengänge Elektrotechnik (Automatisierungstechnik) mit 'Goethe-Zertifikat B2', Maschinenbau (Fertigungstechnik) mit 'Goethe-Zertifikat B2' und Internationale Wirtschaft und Außenhandel mit 'Goethe-Zertifikat B2' an der University of Shanghai for Science and Technology und der Hochschule für Angewandte Wissenschaften Hamburg (Hamburg University of Applied Sciences)“ in der nachstehenden Fassung genehmigt.

Präambel

Die Bachelorstudiengänge Elektrotechnik (Automatisierungstechnik) mit 'Goethe-Zertifikat B2', Maschinenbau (Fertigungstechnik) mit 'Goethe-Zertifikat B2' und Internationale Wirtschaft und Außenhandel mit 'Goethe-Zertifikat B2' (im Folgenden wird für die Studiengänge die Kurzform Elektrotechnik, Maschinenbau beziehungsweise Wirtschaft verwendet) sind gemeinsame chinesisch-deutsche Studiengänge der University of Shanghai for Science and Technology (im Folgenden USST) und der Hochschule für Angewandte Wissenschaften Hamburg (im Folgenden HAW Hamburg). Die gemeinsamen Studiengänge werden am Shanghai-Hamburg College (SHC) in Shanghai durchgeführt.

Der Abschluss Bachelor of Engineering der USST und der HAW Hamburg bietet den chinesischen Studierenden der USST eine Grundlage für eine Tätigkeit als Ingenieur*in in weiten Bereichen der Elektrotechnik mit dem Schwerpunkt Automatisierungstechnik beziehungsweise des Maschinenbaus mit dem Schwerpunkt Fertigungstechnik, insbesondere in Unternehmen mit Deutschlandbezug. Um die Studierenden auf die hohen fachlichen und sprachlichen Anforderungen, die eine solches Arbeitsfeld mit sich bringt, vorzubereiten, wird ein Teil des Lehrstoffs durch deutsche Professor*innen der HAW Hamburg in deutscher Sprache durchgeführt. Die Studiengänge Elektrotechnik und Maschinenbau werden jährlich angeboten.

Der Abschluss Bachelor of Science der USST und der HAW Hamburg bietet Studierenden der Wirtschaft der USST eine Grundlage insbesondere für eine Tätigkeit in Unternehmen mit Deutschlandbezug. Um die Studierenden auf die hohen fachlichen und sprachlichen Anforderungen, die eine solches Arbeitsfeld mit sich bringt, vorzubereiten, wird ein Teil des Lehrstoffs durch deutsche Professor*innen der HAW Hamburg in deutscher Sprache durchgeführt. Dieser Studiengang nimmt im zweijährigen Turnus Studierende auf.

Das Studienangebot richtet sich hauptsächlich an chinesische Studierende, die an der USST in den Studiengängen Elektrotechnik/ Maschinenbau/ Wirtschaft am Shanghai-Hamburg College studieren. Durch diese besondere Ausbildung durch deutsche Professor*innen sollen sowohl fachtechnische Inhalte als auch die besonderen deutschen Termini im Bereich der Elektrotechnik, des Maschinenbaus oder der Wirtschaft vermittelt werden. Neben diesen rein fachlich relevanten Ausbildungszielen steht die studienfachnahe berufspraktische Tätigkeit (Praxisausbildung) durch Einbeziehung einer Praxisphase und bei den Studiengängen Elektrotechnik/ Maschinenbau auch die Intensivierung der praktischen Ausbildung in Form von Laboratorien im Vordergrund. Dabei ist es ein wesentliches Ziel, die Studierenden mit den praktischen Anwendungen und Tätigkeiten innerhalb ihres zukünftigen Berufsfeldes vertraut zu machen.

Die zweisprachliche Ausbildung gibt den Studierenden die Möglichkeit, innerhalb ihrer Muttersprache fachtheoretische Grundlagen und Vertiefungen zu erlernen und durch die Vermittlung von etwa 30% des Stoffinhaltes der elektrotechnischen, maschinenbautechnischen oder wirtschaftswissenschaftlichen Ausbildung in deutscher Sprache auch eine gute fachsprachliche Kompetenz zu entwickeln. Daneben erhalten die Studierenden durch die deutschen Professor*innen der Fakultäten 'Technik und Informatik' (im Folgenden TI) sowie 'Wirtschaft und Soziales' (im Folgenden W&S) der HAW Hamburg, die die fachliche

Ausbildung in deutscher Sprache erteilen, Einblicke in die deutsche Kultur und das wirtschaftliche Leben in Deutschland.

Während des Studiums wird den Studierenden Gelegenheit gegeben, Kenntnisse und Erfahrungen im internationalen Bereich zu sammeln, insbesondere durch die Ableistung der Praxisausbildung im Ausland, hier speziell in Deutschland bei deutschen Firmen. Im Studiengang Elektrotechnik wird das 5. Semester an der HAW Hamburg absolviert. Im Studiengang Maschinenbau wird das 6. Semester an der HAW Hamburg absolviert.

1. Teil Allgemeine Vorschriften

§ 1 Partnerhochschulen

Partnerhochschulen sind in dieser Prüfungs- und Studienordnung die USST und die HAW Hamburg. Für die speziellen fachlichen inhaltlichen Belange sind bei der HAW Hamburg die beiden Fakultäten Technik und Informatik sowie Wirtschaft und Soziales zuständig. Über die spezielle Zusammenarbeit innerhalb dieser gemeinsamen Studiengänge wurde ein Kooperationsvertrag zwischen den beteiligten Hochschulen abgeschlossen. In diesem Kooperationsvertrag sind die statusrechtlichen und grundlegende prüfungsrechtliche Entscheidungen festgelegt.

§ 2 Ziel, Struktur, Regelstudienzeit und Aufbau des Studiums

(1) Die Partnerhochschulen führen die Ausbildung in drei Studiengängen, dem Studiengang Elektrotechnik, dem Studiengang Maschinenbau und dem Studiengang Wirtschaft gemeinsam durch. Ziel des Studiums ist die Ausbildung zum Bachelor of Engineering auf dem Gebiet der Elektrotechnik und des Maschinenbaus sowie zum Bachelor of Science auf dem Gebiet der Wirtschaft. Das Studium dient sowohl der Vermittlung der erforderlichen ingenieurs- bzw. wirtschaftswissenschaftlichen Kompetenzen als auch der notwendigen Sprach- und Kulturkompetenzen. Letztere beinhalten zum einen die Fähigkeiten, sich in Chinesisch und Deutsch angemessen verständigen zu können, und zum anderen die Fähigkeiten, andere Kulturbereiche zu verstehen und in ihnen eine Berufstätigkeit ausüben zu können.

(2) Die Studiengänge Elektrotechnik und Maschinenbau werden jährlich angeboten. Der Studiengang Wirtschaft wird im zweijährigen Turnus angeboten.

(3) Die Regelstudienzeit beträgt vier Jahre, die maximale Studiendauer sechs Jahre. Das Studium ist in Studienjahre eingeteilt. Das Studienjahr beginnt jeweils zum Wintersemester und endet jeweils zum Ende des nächst folgenden Sommersemesters. Das Studienjahr wird in Semester unterteilt. Bestandteil des Hauptstudiums ist eine 18 Wochen dauernde, hochschulgelenkte, studienfachnahe berufspraktische Tätigkeit (Praxisausbildung) in der Industrie oder im Handel.

§ 3 Akademische Grade

Auf Grund der mit mindestens der Gesamtnote „befriedigend“ (70%, vergleiche § 25) bestandenen Bachelorprüfung verleihen die USST und die HAW Hamburg jeweils den akademischen Grad Bachelor of Engineering (B.Eng.) im Studiengang Elektrotechnik und Maschinenbau beziehungsweise Bachelor of Science (B.Sc.) im Studiengang Wirtschaft.

§ 4 Studienziele

Durch die Bachelorprüfungen soll festgestellt werden, ob die Studierenden die Kenntnisse und

Fähigkeiten erworben haben, die erforderlich sind, um in den ihrem Studiengang entsprechenden beruflichen Tätigkeitsfeldern die fachlichen Zusammenhänge zu überblicken und übergreifend Probleme mit wissenschaftlichen Methoden zu lösen. Zusätzlich sollen die Studierenden in der Lage sein, die erworbenen Kenntnisse in chinesischer und deutscher Sprache zu vertreten.

§ 5 Praxisausbildung in der Industrie oder im Handel

(1) In den drei Bachelorstudiengängen Elektrotechnik, Maschinenbau und Wirtschaft ist eine studienfachnahe berufspraktische Tätigkeit (Praxisausbildung) in der Industrie oder – bei Wirtschaft – auch im Handel im Umfang von 18 Wochen integriert. Die Praxisausbildung soll die Studierenden systematisch an die anwendungsorientierte Ingenieurstätigkeit bzw. kaufmännische Tätigkeit durch praktische Mitarbeit in der Ausbildungsstätte heranführen. Die Studierenden erhalten damit Gelegenheit, die im theoretischen Studium zumeist in getrennten Disziplinen vermittelten Kenntnisse und Fähigkeiten auf komplexe Probleme der Praxis anzuwenden. Dabei sollen die verschiedenen Aspekte der betrieblichen Entscheidungsprozesse kennen gelernt und – in Abhängigkeit vom Studiengang – vertiefte Einblicke in naturwissenschaftliche, technische, organisatorische, ökonomische und soziale Zusammenhänge des Betriebsgeschehens gewonnen werden. Die Praxisausbildung sollte vornehmlich in deutschen oder deutsch-chinesischen Unternehmen in China oder Deutschland durchgeführt werden und ist im vierten Studienjahr abzuleisten.

(2) Die Praxisausbildung kann ausnahmsweise auch in der Form durchgeführt werden, dass die Studierenden mindestens 14 Wochen praktische Ausbildung in einem Industriebetrieb ableisten und 4 Wochen eine Ausbildung im Bereich eines Labors der USST nachgewiesen wird. In diesem Fall ist von den Studierenden über die Ausbildung in dem Labor der USST eine Hausarbeit anzufertigen, die den betreuenden Prüfenden des Studierenden vorzulegen und von ihnen zu bewerten ist.

(3) Der Prüfungsausschuss setzt eine prüfende Person als Beauftragte*n für Praktikumsangelegenheiten ein, dessen/deren Aufgabe es insbesondere ist, die Praktikant*innen zu beraten und die Praktikumsuche der Studierenden zu unterstützen. Die Amtszeit beträgt drei Jahre. Die erfolgreiche Ableistung der praktischen Ausbildung in der Industrie müssen die Studierenden gegenüber der/dem Beauftragten für Praktikumsangelegenheiten nachweisen. Die/der Beauftragte für Praktikumsangelegenheiten bescheinigt die erfolgreiche Ableistung für den Prüfungsausschuss.

(4) Durch die/den Beauftragte*n für Praktikumsangelegenheiten werden den Studierenden zwei betreuende Prüfer*innen zugewiesen, deren Aufgabe es ist, die Studierenden in der Praxisausbildung zu betreuen und zu beurteilen. Dabei soll eine prüfende Person der USST angehören und eine der HAW Hamburg. Die Studierenden haben über ihre Tätigkeit in der Industrie bzw. im Handel ein Referat (§ 11 Absatz 4 Buchstabe d) in chinesischer und deutscher Sprache zu halten, das von den beiden betreuenden Prüfenden (nach § 13 Absatz 2) bewertet wird. In der Regel sollten die gleichen Prüfenden auch die eventuelle Ausbildung im Bereich eines Labors der USST gemäß § 5 Absatz 2 betreuen. In diesem Fall ist von den Studierenden

ein zusätzliches Referat in chinesischer und deutscher Sprache über diesen Ausbildungsteil zu halten. Für die erfolgreiche Ableistung der Ausbildung in der Praxis einschließlich Referat werden 30 Credit Points vergeben. Die Note der Praxisphase ergibt sich aus dem Mittelwert der Einzelbewertungen der Prüfenden. Die eventuelle Ausbildung an der USST wird anteilig berücksichtigt. Bei der Ermittlung der Gesamtnote für die Bachelorprüfung wird die erfolgreiche Ableistung der Ausbildung in der Praxis einschließlich Referat mit 10 gewichtet (§ 25 Absatz 2).

(5) Zu Beginn der Praxisausbildung müssen alle Leistungen der ersten beiden Studienjahre erbracht sein. Über Ausnahmen entscheidet die/der Vorsitzende des Prüfungsausschusses.

§ 6 Lehrveranstaltungsarten und Studienplan

(1) Es gibt folgende Lehrveranstaltungsarten:

a) Seminaristischer Unterricht (SeU)

Der seminaristische Unterricht ist eine Lehrveranstaltungsart, bei der die Darstellung und Vermittlung von wissenschaftlichen Grund- und Spezialkenntnissen und Methoden durch die Lehrenden unter aktiver Beteiligung der Studierenden erfolgt. Er stellt eine Kombination von Lehrvortrag und Übung mit dem Ziel dar, einen Rückkopplungsprozess zwischen Lernenden und Lehrenden zu ermöglichen.

b) Übung (Üb)

Die Übung ist eine Lehrveranstaltungsart, in der die Studierenden vorgegebene Aufgaben unter Anleitung der Lehrenden zu bewältigen haben.

c) Laborpraktikum (Prak)

Das Laborpraktikum ist eine Lehrveranstaltungsart, in der die Studierenden nach Maßgabe und unter Anleitung der Lehrenden einzeln oder in Gruppen fachpraktische Tätigkeiten durchzuführen haben. Im Laborpraktikum sollen die Studierenden Kenntnisse und Methoden aus den verschiedenen Anwendungsbereichen der Elektrotechnik, des Maschinenbaus beziehungsweise anderer Studieninhalte erlernen. Sie sollen Erfahrungen und Fertigkeiten im Umgang mit diesen Methoden erwerben und alle zugehörigen Hilfsmittel kennen lernen. Ziel ist es, Sicherheit in der Anwendung der im seminaristischen Unterricht gewonnenen Kenntnisse und Fähigkeiten zu erlangen.

d) Seminar (Sem)

Das Seminar ist eine Lehrveranstaltungsart, in der die Studierenden anhand eigener Referate das selbstständige Erarbeiten eines Themas, die sachgerechte Literaturrecherche sowie eine überzeugende Argumentation und Präsentation erlernen.

e) Projekt (Pro)

Das Projekt ist eine modulübergreifende Lehrveranstaltungsart, in der die Studierenden unter Supervision und Moderation der Lehrenden in Gruppenarbeit die Lehrveranstaltung gestalten. Dabei sollen die Studierenden selbstständig Ansätze zur

Lösung von Problemen entwickeln und umsetzen.

f) Exkursion (Exk)

Die Exkursion ist eine Lehrveranstaltungsart, die von Mitgliedern des Lehrkörpers und Studierenden gemeinsam in Form von Besichtigungen außerhalb der USST durchgeführt wird. Sie hat das Ziel, Einblicke in elektrotechnische, fertigungstechnische und wirtschaftliche Probleme der Berufspraxis zu vermitteln.

g) Kolloquium (Koll)

Hierbei erarbeiten die Studierenden einzeln oder in Gruppen konkrete Aufgabenstellungen über einen längeren Zeitraum hinweg weitgehend selbstständig. Der/die Lehrende erörtert die Aufgaben und deren Fortschritt in definierten Abständen mit den Studierenden und gibt Hilfestellungen. Von den Studierenden werden Protokolle oder Zwischenberichte gefertigt.

(2) Für die Lehrveranstaltungsarten Laborpraktikum und Projekt besteht eine vollständige Anwesenheitspflicht für alle laut Lehrplan festgelegten Stunden. Ist die Anwesenheitspflicht nicht erfüllt, wird die der Lehrveranstaltung zugeordnete Prüfungsleistung, Studienleistung und/oder Prüfungsvorleistung mit 0 Prozentpunkten beziehungsweise "nicht bestanden" bewertet. Fehlende Lehrveranstaltungen können nachgeholt werden, sofern für das Fehlen berechnete Gründe nachgewiesen werden. § 18 Absatz 2 gilt entsprechend.

(3) Das gesamte Studium ist in Module eingeteilt. Ein Modul ist eine fachlich selbstständige Einheit eines oder mehrerer zusammenhängender Module mit einem eigenen Lehrveranstaltungs- und Prüfungsangebot, das über maximal ein Studienjahr läuft und in der Regel mit einer Prüfungsleistung abschließt.

(4) Im Rahmen dieser Prüfungs- und Studienordnung werden mindestens 30% des fachlichen Lehrangebots des zweiten bis vierten Studienjahres beziehungsweise des Prüfungsangebots von Professor*innen der HAW Hamburg in deutscher Sprache erteilt beziehungsweise abgehalten.

§ 7 Studienfachberatung

(1) Durch eine Studienfachberatung sollen insbesondere folgende Aufgaben wahrgenommen werden:

- Information über Einzelheiten und Gestaltung des Studienablaufs;
- Studienfachberatung bei Überschreiten der Prüfungsfristen nach § 8.

(2) In den ersten beiden Studienfachsemestern der Bachelorstudiengänge Elektrotechnik/Maschinenbau/Wirtschaft sind die Studierenden verpflichtet, an einer Studienfachberatung teilzunehmen.

(3) Die Aufgaben nimmt der Prüfungsausschuss (§ 9) wahr. Insbesondere zur Klärung

fachspezifischer Probleme können andere Prüfende herangezogen werden.

§ 8 Ablegung der Prüfungen

(1) Haben Studierende eine vorgeschriebene Diplom-, Bachelor- oder Masterprüfung desselben Studiengangs endgültig nicht bestanden, können sie an den Prüfungen nicht teilnehmen. Dies gilt auch, wenn entsprechende vorgeschriebene Prüfungen anderer Studiengänge mit den gleichen Prüfungsgegenständen nicht bestanden wurden, es sei denn es handelt sich um Wahlpflichtprüfungen.

Dabei ist hier jeweils der Studiengang Elektrotechnik, Maschinenbau beziehungsweise Wirtschaft gemeint, für den die Studierenden eingeschrieben sind.

(2) In den Bachelorstudiengängen Elektrotechnik/ Maschinenbau/ Wirtschaft sollen die erforderlichen Prüfungs-, Studien- und Prüfungsvorleistungen des jeweiligen Semesters spätestens bis zum Ende des jeweiligen Studienjahres erfolgreich abgelegt und die Ergebnisse zusammen mit den sonstigen Bescheinigungen dem Prüfungsamt der USST unverzüglich vorgelegt werden.

(3) Die für das Bestehen der Bachelorprüfung erforderlichen Prüfungs-, Studien- und Prüfungsvorleistungen sollen bis zum Ende des vierten Studienjahres, spätestens bis zum Ende des sechsten Studienjahres, bestanden und deren Ergebnisse zusammen mit allen anderen vorgeschriebenen Bescheinigungen dem Prüfungsamt der USST unverzüglich vorgelegt werden. Werden sie nicht bis zu diesem Zeitpunkt vorgelegt, scheiden die Studierenden aus dem jeweiligen Studiengang aus. Nur im Fall einer nicht bestanden Prüfungsvorleistung Bachelorarbeit (§ 23) kann diese Prüfungsvorleistung im darauffolgenden Semester vorgelegt werden und die Abschlussprüfung (§ 24) ist zu Beginn des Semesters nach der Abgabe der Bachelorarbeit durchzuführen.

(4) Die Zwischenprüfung (Goethe-Zertifikat B1, § 11 Absatz 4 Buchstabe h) muss für alle Bachelorstudiengänge spätestens zu Beginn des fünften Semesters gemäß § 13 Absatz 5 erfolgreich abgelegt worden sein. Widrigenfalls ist eine Teilnahme an den Lehrveranstaltungen und Prüfungen des fünften und aller höheren Semester nicht gestattet. Für die Bachelorstudiengänge Elektrotechnik und Maschinenbau ist Voraussetzung zur Teilnahme an den Lehrveranstaltungen und Prüfungen des dritten und aller höheren Semester, dass drei der vier Module der Zwischenprüfung (Goethe-Zertifikat B1, § 11 Absatz 4 Buchstabe h) bestanden sein müssen. Die Sprachprüfung Goethe-Zertifikat B2 (§ 11 Absatz 4 Buchstabe g) muss für alle Bachelorstudiengänge spätestens vor Beginn der Bachelorarbeit erfolgreich gemäß § 13 Absatz 5 abgelegt worden sein.

(5) Eine Wiederholung der Abschlussprüfung (§ 24) ist zweimal möglich, jeweils innerhalb einer Frist von 2 Wochen. Dazu müssen die Studierenden jeweils innerhalb einer Frist von 1

Woche einen Antrag beim Prüfungsamt der USST stellen. Ist die Abschlussprüfung auch nach der zweiten Wiederholung nicht bestanden, haben die Studierenden die gesamte Bachelorprüfung endgültig nicht bestanden.

§ 9 Prüfungsausschuss

(1) Für die Organisation des Studienangebots und der Prüfungen in den drei Studiengängen sowie für die durch diese Prüfungs- und Studienordnung zugewiesenen Aufgaben wird ein Prüfungsausschuss gebildet. Ihm gehören elf Mitglieder an: die/der Vorsitzende des Prüfungsamtes der USST, die/der Dekan*in des SHC, drei professorale Fachkoordinator*innen des SHC und drei professorale Fachkoordinator*innen der HAW Hamburg und je ein Studierender der drei Studiengänge. Die Amtszeit der studentischen Mitglieder beträgt ein Jahr, die der übrigen Mitglieder zwei Jahre.

(2) Die der HAW Hamburg zugehörigen Mitglieder des Prüfungsausschusses (Fachkoordinator*innen) werden aus der Gruppe der Professor*innen vom jeweils für den Studiengang zuständigen Fakultätsrat der HAW Hamburg für zwei Jahre bestimmt. Die drei Fachkoordinator*innen des SHC werden von der Gemeinsamen Kommission des SHC jeweils für zwei Jahre bestimmt.

(3) Der Prüfungsausschuss achtet darauf, dass die Bestimmungen der Prüfungs- und Studienordnung eingehalten werden. Die Mitglieder des Prüfungsausschusses der HAW Hamburg berichten jährlich in ihrem Fakultätsrat und dem entsprechenden Departmentsrat. –

(4) Die Mitglieder des Prüfungsausschusses haben das Recht, der Abnahme der Prüfungen beizuwohnen. Der Prüfungsausschuss tagt nicht öffentlich. Die Mitglieder sind zur Verschwiegenheit über alle mit der Prüfung einzelner Studierender zusammenhängenden Vorgänge und Beratungen verpflichtet.

(5) Der Prüfungsausschuss wählt aus seiner Mitte eine*n Vorsitzende*n und eine*n stellvertretende*n Vorsitzende*n. Der Prüfungsausschuss ist beschlussfähig, wenn alle Mitglieder ordnungsgemäß geladen wurden und mindestens sechs Mitglieder, darunter das vorsitzende Mitglied oder dessen Stellvertretung, anwesend sind. Bei Stimmgleichheit entscheidet die Stimme des vorsitzenden Mitglieds, bei seiner/ihrer Abwesenheit die seiner/ihrer Stellvertretung. Der Prüfungsausschuss kann in einer Geschäftsordnung festlegen, in welchen Fällen Beschlüsse im Umlaufverfahren herbeigeführt werden können. Er kann in der Geschäftsordnung einzelne Befugnisse auf das vorsitzende Mitglied übertragen. Gegen die Entscheidungen des vorsitzenden Mitglieds kann der Prüfungsausschuss angerufen werden; die Anrufung hat aufschiebende Wirkung.

(6) Für die studienbegleitend zu erbringenden Prüfungsleistungen, Klausurarbeiten und mündlichen Prüfungen werden vom Prüfungsausschuss die Termine festgesetzt. Er bedient sich dabei des Prüfungsamtes der USST. Für das jeweilige Semester wird ein Prüfungsplan ausgelegt. Zwingend notwendige Terminverschiebungen sind vom Prüfungsamt der USST spätestens 14 Tage vor dem dann neu festgesetzten Termin bekannt zu geben. Der

Prüfungsausschuss überwacht den Prüfungsplan und die Prüfungstermine und kann besondere Prüfungstermine vorsehen.

§ 10 Prüfende

(1) Zur prüfenden Person kann bestellt werden, wer das Prüfungsfach hauptberuflich an der USST oder an der HAW Hamburg lehrt und mindestens die durch die Prüfung festzustellende oder eine gleichwertige Qualifikation besitzt. Professor*innen können für alle Prüfungen ihres Fachgebietes zu Prüfenden bestellt werden. Lehrbeauftragte, wissenschaftliche und künstlerische Mitarbeitende können nur für die von ihnen angebotenen Lehrveranstaltungen zu Prüfenden bestellt werden. Die Prüfenden werden vom Prüfungsausschuss bestellt.

(2) Das vorsitzende Mitglied des Prüfungsausschusses bestimmt aus dem Kreise der bestellten Prüfenden die betreuenden Prüfenden für die Bachelorarbeit (§ 23) der Studierenden. Die Prüfenden sind durch das vorsitzende Mitglied des Prüfungsausschusses rechtzeitig, nach Möglichkeit 14 Tage vor der jeweiligen Prüfung oder dem jeweiligen Prüfungsabschnitt, bekannt zu geben. Die Studierenden können für die mündlichen Prüfungen und die Bachelorarbeit Prüfende vorschlagen. Den Vorschlägen ist, soweit möglich und vertretbar, zu entsprechen.

(3) Das vorsitzende Mitglied des Prüfungsausschusses benennt aus dem Kreis der bestellten Prüfenden die vier Mitglieder der Prüfungskommission für die Abschlussprüfung nach § 24, wobei mindestens ein Mitglied Prüfende*r der HAW Hamburg sein muss.

(4) Die Prüfenden sind bei der Beurteilung von Prüfungsleistungen nicht an Weisungen gebunden. § 9 Absatz 4 Satz 3 gilt entsprechend.

§ 11 Prüfungsleistungen, Studienleistungen und Prüfungsvorleistungen, Prüfungsanmeldung

(1) Prüfungsleistungen (PL) werden auf Grund einer in Absatz 4 geregelten Prüfungsform für jeweils ein Modul erbracht; sie werden bewertet und benotet. Eine Prüfungsleistung gilt nur dann als bestanden, wenn die Studierenden die für die zugeordnete Lehrveranstaltung nach § 6 Absatz 2 festgelegte Anwesenheitspflicht erfüllt haben.

(2) Eine Studienleistung (SL) wird auf Grund einer in Absatz 4 geregelten Prüfungsform erbracht. Sie wird bewertet, aber nicht benotet. Eine Prüfungsvorleistung (PVL) ist eine Studienleistung. Eine Prüfungsvorleistung ist einer Prüfungsleistung in der Weise zugeordnet, dass diese nicht eher erbracht werden darf, bevor nicht die ihr zugeordneten Prüfungsvorleistungen bestanden sind. Die Zuordnung ergibt sich aus den §§ 20 bis 22. Absatz 1 Satz 2 gilt für Studien- und Prüfungsvorleistungen entsprechend. Eine ohne die zugeordnete Prüfungsvorleistung erfolgreich abgelegte Prüfungsleistung gilt als nicht erbracht.

(3) Bei einer Prüfungsleistung, die durch eine Klausur abgeschlossen wird, können zusätzlich maximal zwei Tests in Form einer Klausur innerhalb der Lehrveranstaltungszeit stattfinden. Die Bewertung dieser beziehungsweise dieses Tests soll mit in die Bewertung der Prüfungsleistung

einfließen (siehe hierzu § 13 Absatz 7). Sofern zusätzlich zu einer Klausur Tests stattfinden, werden die Studierenden zu Beginn der Lehrveranstaltung darüber und über die Zahl der Tests informiert. Die der Klausur zugeordnete Prüfungsvorleistung muss erst zum Zeitpunkt der Klausur vorliegen.

(4) Prüfungs- und Studien- beziehungsweise Prüfungsvorleistungen werden durch folgende Prüfungsformen erbracht:

a) Klausur (K) (kontrollierte Form der Leistung)

Eine Klausurarbeit ist eine unter Aufsicht anzufertigende Arbeit, in der die Studierenden ohne Hilfsmittel oder unter Benutzung der zugelassenen Hilfsmittel die gestellten Aufgaben allein und selbstständig bearbeiten. Die Dauer einer Klausurarbeit beträgt mindestens 90, höchstens 180 Minuten.

b) Mündliche Prüfung (mPr) (kontrollierte Form der Leistung)

Eine mündliche Prüfung ist ein Prüfungsgespräch, in dem die Studierenden darlegen müssen, dass sie den Prüfungsstoff beherrschen.
Die Dauer einer mündlichen Prüfung beträgt mindestens 15, höchstens 45 Minuten.

c) Hausarbeit (H)

Eine Hausarbeit ist eine schriftliche Bearbeitung einer gestellten Aufgabe, die den Stoff der betreffenden Lehrveranstaltung erweitert oder vertieft. Die Bearbeitungszeit beträgt höchstens sechs Wochen.

d) Referat (Ref)

Ein Referat besteht aus einem schriftlichen und einem mündlichen Teil. Im schriftlichen Teil sind die wichtigsten Ergebnisse zusammenzufassen, im mündlichen Teil sind sie auf der Grundlage des schriftlichen Teils frei vorzutragen und in einer anschließenden Diskussion zu vertreten. Der mündliche Vortrag dauert mindestens 15, höchstens 45 Minuten.

e) Laborabschluss (L)

Ein Laborabschluss ist erfolgreich erbracht, wenn die Studierenden die von der prüfenden Person festgelegten experimentellen Arbeiten erfolgreich durchgeführt haben und ihre Kenntnisse durch versuchsbegleitende Kolloquien und/ oder anhand von Versuchsprotokollen und/ oder durch schriftliche Aufgabenlösungen nachgewiesen haben. Die schriftlichen Ausarbeitungen (Versuchsprotokolle, Aufgabenlösungen) sind innerhalb einer von der prüfenden Person festgesetzten Frist abzugeben. Diese Frist endet spätestens mit Ablauf des jeweiligen Semesters, in dem die zugeordnete Lehrveranstaltungsart (Laborpraktikum) durchgeführt wird.

f) Laborprüfung (Lp) (kontrollierte Form der Leistung)

Eine Laborprüfung besteht aus einem Laborabschluss und am Ende der Lehrveranstaltung aus einer abschließenden Überprüfung der Leistung. Bei dieser Überprüfung sollen die Studierenden eine experimentelle Aufgabe allein und

selbstständig lösen. Die Dauer der Überprüfung beträgt mindestens 90, höchstens 240 Minuten.

g) Sprachprüfung (Sp) (kontrollierte Form der Leistung)

Die Sprachprüfungen werden als externe Prüfungen durch das Goethe Institut (Goethe-Zertifikat B1 und Goethe-Zertifikat B2) nach deren Durchführungsbestimmungen abgenommen.

h) Zwischenprüfung (Zp) (kontrollierte Form der Leistung)

Die Zwischenprüfung ist eine Sprachprüfung (Sp), mit der der erste Studienabschnitt (Erwerb grundlegender Sprachkenntnisse) abgeschlossen wird.

i) Test (kontrollierte Form der Leistung)

Ein Test ist eine unter Aufsicht anzufertigende Arbeit in Form einer Klausur, in der die Studierenden ohne Hilfsmittel oder unter Benutzung der zugelassenen Hilfsmittel die gestellten Aufgaben allein und selbstständig bearbeiten. Die Dauer eines Tests beträgt mindestens 15, höchstens 90 Minuten.

(5) Die Prüfungsleistungen müssen von einer nach § 10 Absatz 1 prüfenden Person mit den in § 13 Absatz 2 festgelegten Noten (Prozentbewertung) bewertet werden. Die Prüfungsvorleistungen müssen von einer nach § 10 Absatz 1 bestellten prüfenden Person nach § 13 Absatz 6 bewertet werden.

(6) Die prüfende Person informiert die Studierenden zu Beginn der Lehrveranstaltung über die jeweilige Zeitdauer sowie die formalen Prüfungsbedingungen, insbesondere Art und Umfang der zugelassenen Hilfsmittel.

(7) Wenn die Prüfungsleistung in Form einer Klausur erbracht wird, hat die prüfende Person innerhalb des ersten Monats der Lehrveranstaltung zwei Prüfungsvorschläge an das Prüfungsamt der USST auszuhändigen. Das Prüfungsamt der USST wählt aus diesen Vorschlägen die Prüfungsklausur für die jeweiligen Prüfungen einschließlich der Wiederholungen aus. Diese Regelung gilt nicht für die Studien- und Prüfungsleistungen für die deutschsprachigen Lehrveranstaltungen im zweiten und dritten Studienjahr.

(8) Die Prüfungstermine sowie die Dauer der Prüfungen werden auf der Webseite der USST bis zur zwölften Semesterwoche vom Studierendensekretariat bekanntgegeben.

(9) Mit Teilnahme an einer Prüfung im Erst- und Zweitversuch gilt die/der Studierende als für diese Prüfung angemeldet. Beim Drittversuch muss die/der Studierende sich spätestens vier Wochen vor der Prüfung beim Studierendensekretariat anmelden.

§ 12 Mündliche Prüfungen

(1) Mündliche Prüfungen können als Einzelprüfung oder als Gruppenprüfung durchgeführt werden.

(2) Wird eine mündliche Prüfung von mindestens zwei Prüfenden abgenommen (Kollegialprüfung), sind die Studierenden in den einzelnen Modulen verantwortlich jeweils nur von einer prüfenden Person zu prüfen. Findet die Prüfung nicht als Kollegialprüfung statt, ist sie in Gegenwart einer beisitzenden Person durchzuführen. Die Person wird vom vorsitzenden Mitglied des Prüfungsausschusses bestellt und muss zum Kreise der nach § 10 Absatz 1 Prüfungsberechtigten gehören oder ein Hochschulstudium für das betreffende Modul abgeschlossen haben. Die verantwortliche prüfende Person setzt die Note gemeinsam mit den anderen an der Kollegialprüfung mitwirkenden Prüfenden beziehungsweise mit der beisitzenden Person fest.

(3) Die wesentlichen Gegenstände und Ergebnisse der mündlichen Prüfung sind in einem Protokoll festzuhalten. Es wird von den Prüfenden unterzeichnet und bleibt bei den Prüfungsakten.

(4) Bei mündlichen Prüfungen werden nach Maßgabe des vorhandenen Platzes Mitglieder der USST und der HAW Hamburg als Zuhörer*innen zugelassen. Im Übrigen sind Studierende zu bevorzugen, die sich der gleichen Prüfung in der nächsten Prüfungsperiode unterziehen wollen. Die Zulassung erstreckt sich nicht auf die Beratung und Bekanntgabe der Prüfungsergebnisse an die Studierenden. Der Prüfungsausschuss kann die Öffentlichkeit auf Antrag der Studierenden ausschließen, wenn die Öffentlichkeit für sie oder ihn von Nachteil sein kann.

§ 13 Bewertung der Prüfungs- und Studienleistungen

(1) Zu bewerten sind jeweils die Leistungen der einzelnen Studierenden. Arbeiten von Gruppen können für Einzelne nur insoweit als Prüfungsleistung anerkannt werden, als die zu bewertende individuelle Leistung deutlich unterscheidbar ist. Die Abgrenzung der Leistung erfolgt auf Grund der Angabe von Abschnitten oder Seitenzahlen oder durch eine von den Mitgliedern der Gruppe vorzulegende zusätzliche Beschreibung, die eine Abgrenzung des Beitrages der Einzelnen ermöglicht. Ferner muss in einem Kolloquium festgestellt werden, ob die einzelnen Studierenden den eigenen Beitrag sowie den Arbeitsprozess und das Arbeitsergebnis der Gruppe selbstständig erläutern und vertreten können. Das Kolloquium ist ein Prüfungsgespräch, welches auch dazu dient, festzustellen, ob es sich um eine selbstständig erbrachte Leistung handelt. Die Dauer des Kolloquiums beträgt mindestens 15, höchstens 30 Minuten.

(2) Die Bewertung der einzelnen Prüfungsleistungen erfolgt durch eine Prozentbewertung, die von den jeweiligen Prüfenden festgesetzt wird. Für die Bewertung der Prüfungsleistungen gilt folgendes Schema:

Prozente	Note (Benotung)	Beschreibung
----------	-----------------	--------------

(Bewertung)		
genau 100 %	= ausgezeichnet	= eine besonders herausragende Leistung,
weniger als 100 % bis genau 90 %	= sehr gut	= eine hervorragende Leistung,
weniger als 90 % bis genau 80 %	= gut	= eine Leistung, die erheblich über den durchschnittlichen Anforderungen liegt,
weniger als 80 % bis genau 70 %	= befriedigend	= eine Leistung, die durchschnittlichen Anforderungen entspricht,
weniger als 70 % bis genau 60 %	= ausreichend	= eine Leistung, die trotz ihrer Mängel noch den Anforderungen genügt,
weniger als 60 %	= nicht ausreichend	= eine Leistung, die wegen erheblicher Mängel den Anforderungen nicht mehr genügt.

Bei der Berechnung von Bewertungen wird mit Nachkommastellen gerechnet, das Ergebnis wird bei Nachkommastellen oberhalb und gleich 0,5 aufgerundet, unterhalb von 0,5 abgerundet.

(3) Das Bewertungsverfahren soll vier Wochen nicht überschreiten. Die Prozentbewertungen der Prüfungsleistungen werden unverzüglich mitgeteilt und auf Wunsch begründet.

(4) Bei den Prüfungsleistungen können die Studierenden im Falle einer Bewertung mit weniger als 60 % beziehungsweise nicht ausreichender Benotung beantragen, dass die Prüfungsleistung von einer*em zweiten Gutachter*in bewertet wird, der/die von dem vorsitzenden Mitglied des Prüfungsausschusses aus dem Kreise der nach § 10 Absatz 1 bestellten Prüfenden zu bestimmen ist. Die Prozentbewertung der Prüfungsleistung ergibt sich aus dem Mittelwert der Bewertungen.

(5) Eine Prüfungsleistung ist bestanden, wenn sie mit mindestens 60 % bewertet und mit der Note "ausreichend" benotet wird. Die Note der Prüfungsleistung ergibt sich aus der Zuordnungstabelle der Prozentbewertungen zu den Einzelnoten nach Absatz 2.

(6) Eine Studienleistung oder eine Prüfungsvorleistung ist bestanden, wenn sie mit mindestens 60 % bewertet wird. Eine bestandene Studienleistung oder Prüfungsvorleistung wird als "bestanden", eine nicht erfolgreich erbrachte als "nicht bestanden" bezeichnet. Im Übrigen gelten die Regelungen der Absätze 1 bis 3 entsprechend.

(7) Die Bewertung von Tests (siehe hierzu § 11 Absatz 3) erfolgt in Form der Prozentbewertung, die Gesamtnote der Tests ergibt sich durch Mittelwertbildung. Die Bewertung der Prüfungsleistung ergibt sich dann zu 30% aus der Gesamtnote der Tests und zu 70% aus der Bewertung der abschließenden Klausur.

(8) Die Studierenden haben das Recht, über Teilergebnisse informiert zu werden.

(9) Das Studienangebot wird nach dem European Credit Transfer System (ECTS) kreditiert. Die Vergabe der Credit Points ergibt sich aus dem jeweiligen Studienplan in § 20, § 21 oder § 22.

§ 14 Wiederholung der Prüfungsleistungen, Ausschluss des freien Prüfungsversuchs und der Wiederholung zur Notenverbesserung

(1) Bestandene Prüfungsleistungen können nicht wiederholt werden.

(2) Jede erstmals nicht bestandene Modulprüfung kann zweimal wiederholt werden. Die Studierenden können an einer Wiederholungsprüfung teilnehmen oder die gesamte Lehrveranstaltung wiederholen und an der anschließenden Prüfung teilnehmen. Im Fall der Wiederholungsprüfung kann das Ergebnis der Prüfung nur 60% und „ausreichend“ beziehungsweise weniger als 60 % und „nicht ausreichend“ lauten. Sind alle Wiederholungsmöglichkeiten erfolglos ausgeschöpft, gilt die entsprechende Modulprüfung als endgültig nicht bestanden.

(3) Abweichend von Absatz 2 können die Sprachprüfungen (§ 11, Absatz 4 Buchstabe g) nur im Rahmen der Durchführungsbestimmungen des Goethe Instituts wiederholt werden.

(4) Bestehen Wahlmöglichkeiten und ändern die Studierenden die Wahl des Moduls erhöht sich dadurch nicht die Zahl der Prüfungsversuche. Die bisher erbrachten Prüfungsversuche werden auf die des neu gewählten Moduls angerechnet. Prüfungsvorleistungen müssen im Falle eines Wechsels des Moduls neu erbracht werden. Bereits erbrachte Prüfungsvorleistungen können nur bei Gleichwertigkeit des Moduls angerechnet werden.

(5) Die Zwischenprüfung (§ 11, Absatz 4 Buchstabe h) kann zweimal wiederholt werden.

(6) Die Bachelorarbeit (§ 23) kann einmal wiederholt werden. Die Bewertung der Wiederholung der Bachelorarbeit kann nur 60% und "ausreichend" beziehungsweise weniger als 60% und "nicht ausreichend" lauten. Die Wiederholung muss innerhalb von vier Monaten nach Bekanntgabe des Bewertungsergebnisses beim vorsitzenden Mitglied des Prüfungsausschusses beantragt werden. Wird diese Frist versäumt, gilt der Wiederholungsversuch als nicht bestanden.

(7) Die Abschlussprüfung (§ 24) kann zweimal wiederholt werden.

(8) Bei einem Wechsel der Hochschule, des Studienganges oder der Prüfungs- und Studienordnung werden nicht bestandene Prüfungsleistungen, denen gleichwertige Prüfungsanforderungen zugrunde lagen, bei der Zählung nach Absatz 2 berücksichtigt.

(9) Die Regelungen des freien Prüfungsversuchs und der Wiederholungsprüfung zur Notenverbesserung sind ausgeschlossen; dies gilt auch für die Tests innerhalb der Prüfungsleistung Klausur (§ 11 Absatz 3).

§ 15 Abschlussdokumente

(1) Wenn die Voraussetzungen für die Ausstellung des Bachelor-Prüfungszeugnisses (§ 25) erfüllt sind, ist innerhalb von vier Wochen durch das Prüfungsamt der USST und durch die professoralen Mitglieder der HAW Hamburg, die jedes der beteiligten Departments im Prüfungsausschuss gemäß § 9 vertreten, jeweils ein Zeugnis auszustellen. Dabei wird das Zeugnis der USST in chinesischer Sprache und das Zeugnis der HAW Hamburg in deutscher Sprache ausgestellt. Die in deutscher Sprache erbrachten Prüfungs- und Studienleistungen sind zu kennzeichnen. In dem Zeugnis ist der Studiengang aufzunehmen.

(2) Von dem Prüfungsamt der USST wird über die bestandene Bachelorprüfung ein Zeugnis in chinesischer Sprache ausgestellt, das ein Foto der/des Studierenden und eine Zeugnisnummer enthält. Außerdem wird eine Notenbescheinigung in chinesischer Sprache ausgestellt. Das Zeugnis wird vom Präsidenten der USST oder durch eine von ihm beauftragte Person unterzeichnet.

(3) Das deutsche Zeugnis wird durch das jeweils für den Studiengang zuständige professorale Mitglied des Prüfungsausschusses unterzeichnet. Es enthält zwei Daten: Das Datum der Ausstellung des Prüfungszeugnisses und das Datum des Bestehens. Das Ausstellungsdatum ist der Tag, an dem das Bestehen der Prüfung festgestellt wird. Das Bestehen der Prüfung ist der Tag, an dem die letzte Prüfungsleistung bestanden worden ist; dies ist in der Regel der Tag der abschließenden Bewertung der zuletzt erbrachten Prüfungsleistung. Das Bachelor-Prüfungszeugnis enthält die Bezeichnungen der Prüfungsleistungen und deren Noten. Im Bachelor-Prüfungszeugnis wird zusätzlich das Thema der Bachelorarbeit und deren Note sowie die Note der Abschlussprüfung angegeben.

(4) Nach den Vorgaben des § 3 wird über die bestandene Bachelorprüfung eine Urkunde mit dem jeweiligen akademischen Grad ausgestellt.

(5) Zusammen mit den Zeugnissen wird ein Diploma Supplement nach den Vorgaben des ECTS-Leitfadens sowie ein Transcript of Records ausgestellt. Das Diploma Supplement und Transcript of Records werden in englischer Sprache abgefasst.

(6) Wer das Studium beendet, ohne die entsprechende Bachelorprüfung bestanden zu haben, erhält auf Antrag und gegen Vorlage der entsprechenden Nachweise sowie der Bescheinigung über die Exmatrikulation von dem vorsitzenden Mitglied des Prüfungsausschusses eine Bescheinigung ausgestellt, aus der die erbrachten Prüfungsleistungen mit Noten und die Studienleistungen sowie die zur jeweiligen Prüfung noch fehlenden Prüfungsleistungen hervorgehen. Die Bescheinigung muss außerdem erkennen lassen, dass die entsprechende Abschlussprüfung und die gesamte Bachelorprüfung nicht abgelegt oder nicht bestanden ist. Die Bescheinigung wird in chinesischer und deutscher Sprache ausgestellt.

(7) Wer die Bachelorprüfung endgültig nicht bestanden hat, erhält hierüber eine schriftliche

Mitteilung.

§ 16 Anerkennung und Anrechnung von Leistungen

(1) Studien- und Prüfungsleistungen sowie Studien- und berufspraktische Zeiten werden anerkannt, sofern keine wesentlichen Unterschiede zwischen den erworbenen und den zu erwerbenden Kenntnissen und Fähigkeiten bestehen.

(2) Werden Studien- und Prüfungsleistungen anerkannt, sind die Noten - soweit die Notensysteme vergleichbar sind - zu übernehmen und in die Berechnung der Gesamtnote mit einzubeziehen. Bei unvergleichbaren Notensystemen wird der Vermerk "bestanden" aufgenommen; eine Einbeziehung in die Berechnung der Gesamtnote erfolgt nicht. Die anerkannten Leistungen werden im Zeugnis kenntlich gemacht.

(3) Auf andere Weise als durch ein Studium erworbene Kenntnisse und Fähigkeiten, die jenen gleichwertig und für einen erfolgreichen Abschluss eines Studiengangs erforderlich sind, sind in einem Umfang von bis zur Hälfte auf die zu erbringenden Studien- und Prüfungsleistungen anzurechnen.

(4) Über Anerkennung oder Anrechnung von Leistungen entscheidet der Prüfungsausschuss auf Antrag der/des Studierenden.

(5) Eine ablehnende Entscheidung ist schriftlich zu begründen und mit einer Rechtsbehelfsbelehrung zu versehen.

§ 17 Täuschung, Ordnungsverstoß, Versäumnis

(1) Unternehmen Studierende bei einer Prüfungsleistung einen Täuschungsversuch, fertigt die/der jeweilige Aufsichtführende über das Vorkommnis einen gesonderten Vermerk an, den sie oder er unverzüglich dem vorsitzenden Mitglied des Prüfungsausschusses vorlegt. Wird der Täuschungsversuch während der Erbringung einer Prüfungsleistung offenkundig, werden die Studierenden nicht von der Fortführung der Prüfungsleistung ausgeschlossen, es sei denn, es liegt ein Ordnungsverstoß nach Absatz 2 vor. Die Studierenden werden unverzüglich über die gegen sie erhobenen Vorwürfe unterrichtet. Die Entscheidung über das Vorliegen eines Täuschungsversuches trifft das vorsitzende Mitglied des Prüfungsausschusses. Dem/der Studierenden ist zuvor Gelegenheit zur Äußerung zu geben. Stellt das vorsitzende Mitglied oder der Prüfungsausschuss einen Täuschungsversuch fest, wird die Prüfungsleistung mit der Note "nicht ausreichend" beziehungsweise 0 % bewertet. Unterstützen Studierende einen Täuschungsversuch, gelten die Sätze 1 bis 6 entsprechend.

(2) Studierende, die schuldhaft einen Ordnungsverstoß begehen, durch den andere Studierende oder das Prüfungsgespräch gestört werden, können von der oder dem jeweiligen Aufsichtführenden von der Fortsetzung der Prüfungsleistung ausgeschlossen werden, wenn das störende Verhalten trotz Abmahnung fortgesetzt wird. Absatz 1 Sätze 1, 3 und 4 gilt entsprechend. Stellt der Prüfungsausschuss einen den Ausschluss rechtfertigenden Ordnungsverstoß fest, wird die Prüfungsleistung mit der Note "nicht ausreichend"

beziehungsweise 0 % bewertet. Anderenfalls ist den Studierenden alsbald erneut Gelegenheit zu geben, die Prüfungsleistung zu erbringen.

(3) Werden die Prüfungsleistungen Klausur, Hausarbeit, Referat, Laborabschluss, Laborprüfung oder Sprachprüfung nach § 11 Absatz 4 oder die Bachelorarbeit nach § 23 nicht fristgemäß erbracht oder erscheinen Studierende zu einem Prüfungstermin der mündlichen Prüfung nach § 11 Absatz 4 Buchstabe b) beziehungsweise zur Abschlussprüfung (§ 24) nicht, wird die jeweilige Prüfungsleistung mit der Note "nicht ausreichend" beziehungsweise 0 % bewertet. Das vorsitzende Mitglied des Prüfungsausschusses kann, sofern dies die jeweilige Art der Prüfungsleistung zulässt, die Frist bei Vorliegen eines wichtigen Grundes, der von den Studierenden unverzüglich schriftlich angezeigt und glaubhaft gemacht werden muss, angemessen verlängern. § 18 Absatz 2 gilt entsprechend.

(4) Die Entscheidung des Prüfungsausschusses ist den Studierenden unverzüglich schriftlich mitzuteilen.

(5) Die vorgenannten Regelungen gelten für Studien- und Prüfungsvorleistungen entsprechend.

§ 18 Unterbrechung der Prüfung

(1) Die Studierenden können Prüfungen aus wichtigem Grund unterbrechen.

(2) Der für die Unterbrechung geltend gemachte Grund muss dem vorsitzenden Mitglied des Prüfungsausschusses unverzüglich schriftlich angezeigt und glaubhaft gemacht werden. Bei Krankheit ist dem vorsitzenden Mitglied des Prüfungsausschusses ein ärztliches Zeugnis vorzulegen. Das vorsitzende Mitglied kann auf die Vorlage verzichten, wenn offensichtlich ist, dass eine Erkrankung vorliegt. Erkennt das vorsitzende Mitglied den geltend gemachten Grund nicht an, entscheidet der Prüfungsausschuss.

(3) Unterbrechen Studierende die Prüfung, ohne dass ein wichtiger Grund vorliegt, wird die Prüfungsleistung in dem betreffenden Modul mit der Note "nicht ausreichend" beziehungsweise 0 % bewertet.

(4) § 17 Absatz 4 gilt entsprechend.

2. Teil Bachelorstudium Elektrotechnik / Maschinenbau / Wirtschaft

I. Bachelorprüfung

§ 19 Art und Umfang der Bachelorprüfung

Die Bachelorprüfung ist eine studienbegleitende Prüfung. Sie besteht aus der Praxisausbildung (§ 5), den Prüfungs-, Prüfungsvor- und Studienleistungen der vier Studienjahre (§§ 20 bis 22), der Bachelorarbeit (§ 23) und der Abschlussprüfung (§ 24). Dabei gelten für den Studiengang Elektrotechnik § 20, für den Studiengang Maschinenbau § 21 und für den Studiengang

Wirtschaft § 22.

§ 20 Inhalt und Aufbau des Studiengangs Elektrotechnik

(1) Das Studium der Elektrotechnik umfasst die Module gemäß nachstehendem Studienplan, die jeweils durch die zugeordneten Prüfungsleistungen und Prüfungsvorleistungen abzuschließen sind. Es gilt das Modulhandbuch in seiner derzeit gültigen Fassung veröffentlicht auf der Internetseite der HAW Hamburg im Bereich Ordnungen in Studium und Lehre.

MG	Nr.	Modul	Sem	Kbez	LVA	CP	LS	PA	PF
1. Studienjahr									
Spr	E1	Deutsch I	1	D1	SeU	20	340	PL	K
			1	ÜD1	Üb		60	PL	mPr
MP	E2	Mathematik I	1	MA1	SeU	6	96	PL	K
	E3	Lineare Algebra	1	LA	SeU	2	32	PL	K
NtM	E4	Sport I	1	SP1	Üb	0,5	32	PL	Lp
	E5	Chinesische Geschichte	1	CG	SeU	1	32	PL	K
<i>Summe 1. Semester</i>						29,5			
Spr	E6	Deutsch II	2	D2	SeU	20	340	PL	K
			2	ÜD2	Üb		60	PL	mPr
	E7	Prüfung "Goethe-Zertifikat B1"	2	B1	-	2	-	PL	Zp
MP	E8	Mathematik II	2	MA2	SeU	6	96	PL	K
ET	E9	Elektrotechnik I	2	EL1	SeU	2	24	PL	K
			2	ELP1	Prak		8	PVL	L
NtM	E10	Sport II	2	SP2	Üb	0,5	32	PL	Lp
<i>Summe 2. Semester</i>						30,5			
2. Studienjahr									
Spr	E11	Deutsch III	3	D3	SeU	8	160	PL	K
	E12	Technisches Englisch I	3	TE1	SeU	2	40	PL	K
MP	E13	Physik	3	PY	SeU	5	60	PL	K
			3	PYP	Prak		20	PVL	L
ET	E14	Laboreinführung I	3	LAE1	Prak	0,5	8	SL	L
	E15	Analoge Schaltungstechnik	3	AS	SeU	4	48	PL	K
			3	ASP	Prak		16	PVL	L
	E16d	Elektrotechnik II	3	EL2	SeU	5	60	PL	K
			3	ELP2	Prak		20	PVL	L
	E17	Digitale Systeme	3	DI	SeU	5	60	PL	K
3			DIP	Prak	20		PVL	L	
NtM	E18	Sport III	3	SP3	Üb	0,5	32	PL	Lp
<i>Summe 3. Semester</i>						30,0			
Spr	E19	Deutsch IV	4	D4	SeU	8	160	PL	K
	E20	Technisches Englisch II	4	TE2	SeU	2	40	PL	K

MG	Nr.	Modul	Sem	Kbez	LVA	CP	LS	PA	PF
	E21	Technisches Englisch III	4	TE3	SeU	2	40	PL	K
MP	E22	Komplexe Funktionen und Integraltrans-formation	4	KF	SeU	3	48	PL	K
ET	E23	Laboreinführung II	4	LAE2	Prak	0,5	8	SL	L
AT	E24	Sensortechnik	4	SE	SeU	3	40	PL	K
			4	SEP	Prak		8	PVL	L
	E25	Programmierbare industrielle Steuerungstechnik und Bussysteme	4	IS	SeU	5	60	PL	K
			4	ISP	Prak		20	PVL	L
Inf	E26d	Einführung in die prozedurale Programmierung	4	PR1	SeU	5	60	PL	K
			4	PRP1	Prak		20	PVL	L
NtM	E27	Politik und Soziales I	4	PS1	SeU	1	32	PL	K
	E28	Sport IV	4	SP4	Üb	0,5	32	PL	Lp
		<i>Summe 4. Semester</i>				30,0			
3. Studienjahr									
Spr	E29d	Deutsch V	5	D5	SeU	4	80	PL	K
ET	E30d	Leistungselektronik	5	LE	SeU	5	60	PL	K
			5	LEP	Prak		20	PVL	L
	E31d	Elektrische Antriebe	5	EA	SeU	5	60	PL	K
			5	EAP	Prak		20	PVL	L
AT	E32d	Einführung in die Regelungstechnik	5	GR	SeU	5	60	PL	K
			5	GRP	Prak		20	PVL	L
Inf	E33d	Fortgeschrittene Programmierung in C	5	PR2	SeU	5	60	PL	K
			5	PRP2	Prak		20	PVL	L
	E34d	Objektorientierte Programmierung in der Automatisierungstechnik	5	PR3	SeU	5	60	PL	K
			5	PRP3	Prak		20	PVL	L
IP	E35	Vorträge aus der Praxis I	5	VP1	SeU	1	16	SL	H
		<i>Summe 5. Semester</i>				30,0			
Spr	E36	Deutsch VI	6	D6	SeU	4	80	PL	K
	E37	Technisches Englisch IV	6	TE4	SeU	2	40	PL	K
AT	E38d	Fortgeschrittene Konzepte und Methoden der Automatisierungstechnik	6	AT	SeU	5	60	PL	K
			6	ATP	Prak		20	PVL	L
Inf	E39	Embedded Systems in der Automatisierungs-technik	6	ES	SeU	5	60	PL	K
			6	ESP	Prak		20	PVL	L
GM	E40	Grundlagen des Maschinenbaus	6	GM	SeU	5	60	PL	K
			6	GMP	Prak		20	PVL	L
WPNT	E41	Wahlpflichtfach (nicht-technisch) *	6	WP2	SeU	5	80	PL	K

MG	Nr.	Modul	Sem	Kbez	LVA	CP	LS	PA	PF
IP	E42	Vorträge aus der Praxis II	6	VP2	SeU	1	16	PL	K
NtM	E43	Grundzüge der chinesischen Rechtsordnung	6	RE	SeU	1	32	PL	K
	E44	Politik und Soziales II	6	PS2	SeU	2	64	PL	K
		<i>Summe 6. Semester</i>				30,0			
4. Studienjahr									
Spr	E45	Prüfung "Goethe-Zertifikat B2"	7	B2	-	4	-	PL	Sp
Pro	E46	Projekt (Kleingruppen)	7	KP	Pro	6	50	PL	Ref
WPT	E47	Wahlpflichtfach (technisch) *	7	WP1	SeU	5	80	PL	K
IP	E48	Praxisausbildung	7	PA	-	15	400	PL	Ref
		Praxisausbildung	8			12	320		
		Praxis-Kolloquium	8	PAK	Koll	3	36		
BPr	E49	Bachelor-Kolloquium	8	BAK	Koll	3	18	PL	AP
	E50	Bachelorarbeit	8	BAR	-	12	-	BT	
		<i>Summe 7. und 8. Semester</i>				60,0			

Abkürzungen:

MG	Modulgruppe	AT	Automatisierungstechnik
		BPr	Bachelorprojekt
		ET	Elektrotechnik
		GM	Grundlagen Maschinenbau
		Inf	Informatik
		IP	Industrielle Praxis
		MP	Mathematik und Physik
		NtM	Nicht-technisches Modul
		Spr	Sprachausbildung
		WPNT	Wahlpflichtmodul (nicht-technisch)
		WPT	Wahlpflichtmodul (technisch)
Nr.	Modulnummer	d	Deutsch
Sem	Semester		
Kbez	Kurzbezeichnung		
LVA	Lehrveranstaltungsart	Prak	Laborpraktikum
		Koll	Kolloquium
		Pro	Projekt, Kleingruppenprojekt
		SeU	Seminaristischer Unterricht
		Üb	Übung
CP	Credit Points		
LS	Lehrstunden (Präsenzstunden)		
PA	Prüfungsart	SL	Studienleistung (unbenotet)

		PL	Prüfungsleistung (benotet)
		PVL	Prüfungsvorleistung (unbenotet)
PF	Prüfungsform	H	Hausarbeit
		K	Klausur (kontrollierte Form der Leistung)
		L	Laborabschluss
		Lp	Laborprüfung (kontrollierte Form der Leistung)
		mPr	Mündliche Prüfung
		Ref	Referat
		Sp	Sprachprüfung (kontrollierte Form der Leistung)
		Zp	Zwischenprüfung (kontrollierte Form der Leistung)
		AP	Abschlussprüfung nach § 24
		BT	Bachelorthesis nach § 23

(2) Die Prüfungsleistung bei der Sprachausbildung ist sowohl schriftlich als auch mündlich zu erbringen. Die Zusammensetzung der Bewertung zwischen schriftlicher und mündlicher Prüfung ist von der prüfenden Person vor Beginn der Lehrveranstaltung bekannt zu geben.

(3) Bei den Wahlpflichtmodulen 1 und 2 ist aus dem nachstehenden beispielhaften Angebot eine Zusammenstellung so zu wählen, dass in der Summe je 5 Credit Points erreicht werden. Die Zusammenstellung der gewählten Wahlpflichtmodule muss sich aus unterschiedlichen Veranstaltungen zusammensetzen, es dürfen keine Themen doppelt gewählt werden. Die Note ergibt sich aus dem Mittelwert der Einzelbewertungen.

MG	Nr.	Modul	Sem	Kbez	LVA	CP	LS	PA	PF
WP1 Wahlpflichtmodul (nicht-technisch)									
WPNT	E41.1	Marktforschung und -analyse	6	MRA	SeU	3	48	PL	K
	E41.2	Qualitätsmanagement	6	QM	SeU	3	48	PL	K
	E41.3	Logistikmanagement	6	LMA	SeU	2	32	PL	K
	E41.4	Ökonometrie	6	EC	SeU	2	32	PL	K
	E41.5	Projektmanagement	6	PM	SeU	2	32	PL	K
WP2 Wahlpflichtmodul (technisch)									
WPT	E47.1	Ein-Chip-Mikrocomputer	7	SCC	SeU	3	32	PL	K
			7	SCCP	Prak		16	PVL	L
	E47.2	Programmieren mit Visual Basic	7	VB	SeU	2	24	PL	K
			7	VBP	Prak		8	PVL	L
	E47.3	Robotertechnik	7	RT	SeU	3	28	PL	K
			7	RTP	Prak		20	PVL	L
	E47.4	Technisches Zeichnen in 3D	7	TZC	SeU	2	16	PL	K
			7	TZCP	Prak		16	PVL	L
	E47.5	Technische Thermodynamik und Wärmeübertragung	7	TH	SeU	3	44	PL	K
			7	THP	Prak		4	PVL	L
	E47.6	Bildverarbeitung	7	IP	SeU	2	26	PL	K

			7	IPP	Prak		6	PVL	L
	E47.7	Strömungslehre	7	SIM	SeU	3	48	PL	K

§ 21 Inhalt und Aufbau des Studiengangs Maschinenbau

(1) Das Studium des Maschinenbaus umfasst die Module gemäß nachstehendem Studienplan, die jeweils durch die zugeordneten Prüfungsleistungen und Prüfungsvorleistungen abzuschließen sind. Es gilt das Modulhandbuch in seiner derzeit gültigen Fassung veröffentlicht auf der Internetseite der HAW Hamburg im Bereich Ordnungen in Studium und Lehre.

MG	Nr.	Modul	Sem	Kbez	LVA	CP	LS	PA	PF
1. Studienjahr									
Spr	M1	Deutsch I	1	D1	SeU	20	340	PL	K
				ÜD1	Üb		60	PL	mPr
MP	M2	Mathematik I	1	MA1	SeU	6	96	PL	K
NtM	M3	Chinesische Geschichte	1	CG	SeU	1	32	PL	K
	M4	Sport I	1	SP	Üb	0,5	32	PL	Lp
<i>Summe 1. Semester</i>						27,5			
Spr	M5	Deutsch II	2	D2	SeU	20	340	PL	K
				ÜD2	Üb		60	PL	mPr
	M6	Prüfung "Goethe-Zertifikat B1"	2	B1	-	2	-	PL	Zp
Kon	M7	Technisches Zeichnen mit CAD	2	TZC	SeU	4	40	PL	K
				TZCP	Prak		24	PVL	L
MP	M8	Mathematik II	2	MA2	SeU	6	96	PL	K
NtM	M9	Sport II	2	SP	Üb	0,5	32	PL	Lp
<i>Summe 2. Semester</i>						32,5			
2. Studienjahr									
Spr	M10	Deutsch III	3	D3	SeU	8	160	PL	K
	M11	Technisches Englisch I	3	TE1	SeU	2	40	PL	K
MP	M12	Physik	3	PY	SeU	5	64	PL	K
				PYP	Prak		16	PVL	L
ThGM	M13	Strömungsmechanik	3	STR	SeU	2	32	PL	K
	M14	Technische Mechanik I	3	TM1	SeU	5	60	PL	K
TM1Ü				Üb	20		PVL	L	
Inf	M15	Programmieren	3	PR	SeU	5	40	PL	K
				PRP	Prak		40	PVL	L
MP	M16	Lineare Algebra	3	LA	SeU	2	32	PL	K
NtM	M17	Sport III	3	SP	Üb	0,5	32	PL	Lp
<i>Summe 3. Semester</i>						29,5			
Spr	M18	Deutsch IV	4	D4	SeU	8	160	PL	K
	M19	Technisches Englisch II	4	TE2	SeU	2	40	PL	K
NtM	M20	Politik und Soziales I	4	PSI	SeU	1	32	PL	K
ThGM	M21	Technische Mechanik II, je nach Umständen auch möglich: CAD/CAM, Werkstoffkunde, Wahlpflichtmodul technisch	4 (5)	TM2	SeU	5	60	PL	K
				TM2Ü	Üb		20	PVL	L
ThGM	M23	Thermodynamik und Wärmeübertragung	4	TH	SeU	4	60	PL	K

MG	Nr.	Modul	Sem	Kbez	LVA	CP	LS	PA	PF
				THP	Prak		4	PVL	L
Kon	M24	Maschinenelemente I	4	ME1	SeU	5	60	PL	K
				ME1P	Prak		20	PVL	L
NtM	M25	Sport IV	4	SP	Üb	0,5	32	PL	Lp
ET	M34	Elektrotechnik I	4	EL1	SeU	5	60	PL	K
				ELP1	Prak		20	PVL	L
		<u>Summe 4. Semester</u>				30,5			
		3. Studienjahr							
Spr	M26	Deutsch V	5	D5	SeU	4	80	PL	K
	M27	Technisches Englisch III	5	TE3	SeU	2	40	PL	K
NtM	M28	Grundzüge der chinesischen Rechtsordnung	5	RO	SeU	1	32	PL	K
Kon	M29	Maschinenelemente II, je nach Umständen auch möglich: CAD/CAM, Techn. Mechanik II, Werkstoffkunde, Wahlpflichtmodul technisch	5 (6)	EA	SeU	5	60	PL	K
				EAP	Prak		20	PVL	L
ThGM	M38	Hydraulik und Pneumatik	5	HYP	SeU	3	40	PL	K
				HYPP	Prak		8	PVL	L
FT	M31	Messtechnik und Qualitätsmanagement	5	MQ	SeU	4	56	PL	K
				MQP	Prak		8	PVL	L
IP	M32	Vorträge aus der Praxis	5	VP	SeU	1	16	SL	H
Kon	M33	Finite Elemente Methoden	5	SE	SeU	2	24	PL	K
				SEP	Prak		8	PVL	L
NtM	M41	Politik und Soziales II	5	PSII	SeU	2	64	PL	K
Kon	M44	Konstruktionsprojekt	5	KP	Pro	2	32	PL	K
ET	M40	Elektrotechnik II	5	EL2	SeU	5	60	PL	K
				ELP2	Prak		20	PVL	L
		<u>Summe 5. Semester</u>				31,0			
Spr	M35	Deutsch VI	6	D6	SeU	4	80	PL	K
ThGM	M22	Werkstoffkunde (bei Bedarf Tausch mit Techn. Mechanik II oder Maschinenelemente II)	6 (4,5)	WK	SeU	5	60	PL	K
				WKP	Prak		20	PVL	L
FT	M30	Fertigungstechnik I	6	FT1	SeU	5	60	PL	K
				FTP1	Prak		20	PVL	L
FT	M37	Fertigungstechnik II	6	FT2	SeU	5	60	PL	K
				FTP2	Prak		20	PVL	L
Kon	M39	CAD/CAM (bei Bedarf Tausch mit Techn. Mechanik II oder Maschinenelemente II)	6 (4,5)	CM	SeU	5	40	PL	K
				CMP	Prak		40	PVL	L
WP	M42	Wahlpflichtmodul, technisch (bei Bedarf Tausch mit Techn. Mechanik II oder Maschinenelem. II)	6 (4,5)	WP1	SeU	5	60	PL	K
				WPP1	Prak		20	PVL	L
		<u>Summe 6. Semester</u>				29,0			
		4. Studienjahr							

MG	Nr.	Modul	Sem	Kbez	LVA	CP	LS	PA	PF
Spr	M43	Prüfung "Goethe-Zertifikat B2"	7	B2	-	4	-	PL	Sp
Spr	M36	Technisches Englisch IV	7	TE4	SeU	2	40	PL	K
ThGM	M45	Regelungstechnik	7	RT	SeU	4	48	PL	K
				TRP	Prak		16	PVL	L
WP	M46	Wahlpflichtfach (nicht-technisch) *	7	WP2	SeU	5	80	PL	K
IP	M47	Praxisausbildung, Teil 1	7	PRA	-	15	400	PL	Ref
		Praxisausbildung, Teil 2	8		-	12	320		
		Praxis-Kolloquium	8		Koll	3	36		
BPr	M48	Bachelor-Kolloquium	8	BPP	Koll	3	18	PL	AP
	M49	Bachelorarbeit	8	BPR	-	12	-	BT	
		<i>Summe 7. und 8. Semester</i>				60,0			

Abkürzungen:

MG	Modulgruppe	BPr	Bachelorprojekt
		ET	Elektrotechnik
		FT	Fertigungstechnik
		Inf	Informatik
		IP	Industrielle Praxis
		Kon	Konstruktion
		MP	Mathematik und Physik
		NtM	Nicht-technisches Modul
		Spr	Sprachausbildung
		ThGM	Theoretische Grundlagen Maschinenbau
		WP	Wahlpflichtmodul
		d	Deutsch
Nr.	Modulnummer		
Sem	Semester		
Kbez	Kurzbezeichnung		
LVA	Lehrveranstaltungsart	Prak	Laborpraktikum
		Pro	Projekt, Kleingruppenprojekt
		SeU	Seminaristischer Unterricht
		Üb	Übung
		Koll	Kolloquium
CP	Credit Points		
LS	Lehrstunden		
PA	Prüfungsart	SL	Studienleistung (unbenotet)
		PL	Prüfungsleistung (benotet)
		PVL	Prüfungsvorleistung (unbenotet)
PF	Prüfungsform	H	Hausarbeit
		K	Klausur (kontrollierte Form der Leistung)
		L	Laborabschluss

	Lp	Laborprüfung (kontrollierte Form der Leistung)
	mPr	Mündliche Prüfung
	Ref	Referat
	Sp	Sprachprüfung (kontrollierte Form der Leistung)
	Zp	Zwischenprüfung (kontrollierte Form der Leistung)
	AP	Abschlussprüfung nach § 24
	BT	Bachelorthesis nach § 23

(2) Die Prüfungsleistung bei der Sprachausbildung ist sowohl schriftlich als auch mündlich zu erbringen. Die Zusammensetzung der Bewertung zwischen schriftlicher und mündlicher Prüfung ist von der prüfenden Person vor Beginn der Lehrveranstaltung bekannt zu geben.

(3) Bei den Wahlpflichtmodulen 1 und 2 ist aus dem nachstehenden beispielhaften Angebot eine Zusammenstellung so zu wählen, dass in der Summe je 5 Credit Points erreicht werden. Die Zusammenstellung der gewählten Wahlpflichtmodule muss sich aus unterschiedlichen Veranstaltungen zusammensetzen, es dürfen keine Themen doppelt gewählt werden. Die Note ergibt sich aus dem Mittelwert der Einzelbewertungen.

MG	Nr.	Modul	Sem	Kbez	LVA	CP	LS	PA	PF
		WP1 Wahlpflichtfach (technisch)							
WP	M42.1	Materialflusstechnik und Industrieroboter	6 (4,5)	MFT	SeU	5	60	PL	K
				MFTP	Prak		20	PVL	L
	M42.2	Moderne Antriebstechnik (e-Mobility)	6 (4,5)	BFC	SeU	5	60	PL	K
				BFCP	Prak		20	PVL	L
	M42.3	Methodische Produktentwicklung	6 (4,5)	DM	SeU	5	60	PL	K
				DMP	Prak		20	PVL	L
		WP2 Wahlpflichtfach (nicht-technisch)							
WP	M46.1	Produktions- und Betriebsmanagement	7	POM	SeU	3	48	PL	K
	M46.2	Unternehmensführung	7	EM	SeU	3	48	PL	K
	M46.3	Logistikmanagement	7	LMA	SeU	2	32	PL	K
	M46.4	Wertpapieranlagen und Praxis	7	SIP	SeU	2	32	PL	K
	M46.5	Technisches Schreiben u. Präsentationstechnik	7	TWP	SeU	2	32	PL	K
	M46.6	Moderne europäische Geschichte	7	MEH	SeU	2	32	PL	K

§ 22 Inhalt und Aufbau des Studiengangs Wirtschaft

(1) Das Studium der Wirtschaft umfasst die Module gemäß nachstehendem Studienplan, die jeweils durch die zugeordneten Prüfungsleistungen und Prüfungsvorleistungen abzuschließen sind. Es gilt das Modulhandbuch in seiner derzeit gültigen Fassung veröffentlicht auf der Internetseite der HAW Hamburg im Bereich Ordnungen in Studium und Lehre.

MG	Nr.	Modul	Sem	Kbez	LVA	CP	LS	PA	PF
		1. Studienjahr							
Spr	IWA1	Deutsch I	1	G1	SeU	20	340	PL	K
				EG1	Üb		60	PL	mPr
QM	IWA2	Höhere Mathematik I	1	HM1	SeU	5	80	PL	K
BWL	IWA3	Einführung in die Betriebswirtschaftslehre und das Rechnungswesen	1	BA1	SeU	6	96	PL	K
Spo	IWA4	Sport I	1	SP1	Üb	0,5	32	PL	Lp
		<i>Summe 1. Semester</i>					31,5		
Spr	IWA5	Deutsch II	2	G2	SeU	20	340	PL	K
				EG2	Üb		60	PL	mPr
Spr	IWA6	Prüfung "Goethe-Zertifikat B1"	2	CG1	-	2	-	-	Zp
QM	IWA7	Höhere Mathematik II	2	HM2	SeU	5	80	PL	K
Spo	IWA8	Sport II	2	SP2	Üb	0,5	32	PL	Lp
Re	IWA9	Ethik und Recht	2	EL	SeU	1	32	PL	K
		<i>Summe 2. Semester</i>					28,5		
		2. Studienjahr							
Spr	IWA10	Deutsch III	3	G3	SeU	8	160	PL	K, mPr
				LT1	Üb		1	20	PL
Inf	IWA11	Informatik	3	Inf	SeU	4	64	PL	K
BWL	IWA12d	Internationales Marketing	3	IntMar	SeU	5	80	PL	H, K, Ref
VWL	IWA13	Mikroökonomie und Grundlagen der internationalen VWL	3	IntEco	SeU	6	96	PL	K
BWL	IWA14	Personalmanagement	3	HRM	SeU	2	32	PL	H, K, Ref
Spo	IWA15	Sport III	3	SP3	Üb	0,5	32	PL	Lp
Pol	IWA16	Politik und Soziales I	3	PS1	SeU	2	64	PL	K
Pol	IWA17	Chinesische Geschichte	3	CH	SeU	1	32	PL	K
		<i>Summe 3. Semester</i>					29,5		

MG	Nr.	Modul	Sem	Kbez	LVA	CP	LS	PA	PF
Spr	IWA18	Deutsch IV	4	G4	SeU	4	80	PL	K, mPr
				CG	SeU	1	20	PL	K, mPr
				LT2	Üb	1	20	PL	mPr
QM	IWA19	Quantitative Methoden	4	QM	SeU	6	96	PL	K
BWL	IWA20	Rechnungswesen	4	Acc	SeU	5	80	PL	K
InKo	IWA21d	Interkulturelle Kommunikation und Management	4	IntCom	SeU	5	80	PL	H, K, Ref
Inf	IWA22d	Wirtschaftsinformatik	4	BI	SeU	5	80	PL	H, K, Ref
VWL	IWA23	Makroökonomie	4	Eco	SeU	3	48	PL	K
Spo	IWA24	Sport IV	4	SP4	Üb	0,5	32	PL	Lp
		<i>Summe 4. Semester</i>				30,5			
		3. Studienjahr							
Spr	IWA25	Deutsch V	5	G5	SeU	6	120	PL	K, mPr
Spr	IWA26	Business Englisch I	5	BE1	SeU	5	100	PL	K, mPr
AW	IWA27	Internationaler Handel	5	IntTr1	SeU	6	96	PL	K
AW	IWA28d	Internationale Wirtschafts- und Handelspolitik	5	IntTr2	SeU	5	80	PL	H, K, Ref
QM	IWA29d	Statistik	5	Stat	SeU	3	48	PL	H, K, Ref
				StatÜb	Üb	2	32	PL	H, K, Ref
Pol	IWA30	Geschichte, Politik und Soziales II	5	PS2	SeU	1	32	PL	K
		<i>Summe 5. Semester</i>				28,0			
Spr	IWA31	Deutsch VI	6	G6	SeU	4	80	PL	K, mPr
Spr	IWA32	Business Englisch II	6	BE2	SeU	5	100	PL	K, mPr
WA	IWA33d	Wissenschaftliches Arbeiten	6	AcRes	SeU	5	80	PL	H, K, Ref
AW	IWA34	Internationaler Zahlungsverkehr und Versicherung	6	IntSeIn	SeU	4	64	PL	K

AW	IWA35	Internationale Investition und Finanzierung	6	IntInvFin	SeU	5	80	PL	K
WP	IWA36	Wahlpflichtmodul 1	6	Elec1	SeU	4	64	see electives	
Re	IWA37d	Wirtschaftsrecht	6	ITL	SeU	5	80	PL	H, K, Ref
		<i>Summe 6. Semester</i>				32,0			

MG	Nr.	Modul	Sem	Kbez	LVA	CP	LS	PA	PF
		4. Studienjahr							
Spr	IWA38	Prüfung "Goethe-Zertifikat B2"	7	CG2	-	4	-	-	Sp
BWL	IWA39	Internationales Supply Chain Management	7	IntSCM	SeU	2	32	PL	K
BWL	IWA40d	Internationale Logistik	7	IntLog	SeU	5	80	PL	H, K, Ref
WP	IWA41	Wahlpflichtmodul 2	7	Elec2	SeU	4	64	see electives	
Prax	IWA42	Industriepraxis	7	Intern1	-	15	9W	-	-
		<i>Summe 7. Semester</i>				30,0			
Prax	IWA43	Industriepraxis	8	Intern2	-	12	9W	-	-
		Praxis-Kolloquium	8	InternKoll	Koll	3	36	PL	Ref
BPr	IWA44	Bachelor-Kolloquium	8	BTPres	Koll	3	18	PL	AP
	IWA45	Bachelorarbeit	8	BT	-	12	-	BT	
		<i>Summe 8. Semester</i>				30,0			

Abkürzungen:

MG	Modulgruppe	AW	Außenwirtschaft
		BPr	Bachelorprojekt
		BWL	Betriebswirtschafts
		Inf	Informatik
		Pol	Politik, Geschichte und Soziales
		Prax	Praxisausbildung und Referat
		QM	Quantitative Methoden
		Re	Recht
		Spo	Sport
		Spr	Sprachausbildung
		VWL	Volkswirtschaft
		WP	Wahlpflichtmodul
		Nr.	Modulnummer
Sem	Semester		
Kbez	Kurzbezeichnung		
LVA	Lehrveranstaltungsart	Prak	Laborpraktikum
		Pro	Projekt, Kleingruppenprojekt
		SeU	Seminaristischer Unterricht
		Üb	Übung
		Koll	Kolloquium
CP	Credit Points		
LS	Lehrstunden (Präsenzstunden)		
PA	Prüfungsart	SL	Studienleistung (unbenotet)

		PL	Prüfungsleistung (benotet)
		PVL	Prüfungsvorleistung (unbenotet)

PF	Prüfungsform	H	Hausarbeit
		K	Klausur (kontrollierte Form der Leistung)
		L	Laborabschluss
		Lp	Laborprüfung (kontrollierte Form der Leistung)
		mPr	Mündliche Prüfung
		Ref	Referat
		Sp	Sprachprüfung (kontrollierte Form der Leistung)
		Zp	Zwischenprüfung (kontrollierte Form der Leistung)
		AP	Abschlussprüfung nach § 24
		BT	Bachelorarbeit nach § 23

(2) Die Prüfungsleistung bei der Sprachausbildung ist sowohl schriftlich als auch mündlich zu erbringen. Die Zusammensetzung der Bewertung zwischen schriftlicher und mündlicher Prüfung ist von der prüfenden Person vor Beginn der Lehrveranstaltung bekannt zu geben.

(3) Bei den Wahlpflichtmodulen 1 und 2 ist aus dem nachstehenden beispielhaften Angebot eine Zusammenstellung so zu wählen, dass in der Summe je 4 Credit Points erreicht werden. Die Zusammenstellung der gewählten Wahlpflichtmodule muss sich aus unterschiedlichen Veranstaltungen zusammensetzen, es dürfen keine Themen doppelt gewählt werden. Die Note ergibt sich aus dem Mittelwert der Einzelbewertungen.

MG	Nr.	Modul	Sem	Kbez	LVA	CP	LS	PA	PF
WP1 Wahlpflichtmodul									
WP	IWA36.1	Internationale Wirtschaftsverhandlungen	6	IBN	SeU	2	32	PL	K
	IWA36.2	Geld- und Bankenwesen	6	MuB	SeU	2	32	PL	K
	IWA36.3	Innovationsmanagement	6	IM	SeU	2	32	PL	K
	IWA36.4	Futures, Optionen und Derivate	6	FOD	SeU	2	32	PL	K
WP2 Wahlpflichtmodul									
WP	IWA41.1	WTO Regeln und Fallbeispiele	7	WTO	SeU	2	32	PL	K
	IWA41.2	Entrepreneurship	7	Ent	SeU	2	32	PL	K
	IWA41.3	Marktforschung	7	MSF	SeU	2	32	PL	K
	IWA41.4	E-Business	7	Ebus	SeU	2	32	PL	K

§ 23 Bachelorarbeit

(1) Die Bachelorarbeit (BT) ist in den Studiengängen Elektrotechnik und Maschinenbau eine theoretische, softwaretechnische, empirische und/ oder experimentelle Abschlussarbeit mit schriftlicher Ausarbeitung. Im Studiengang Wirtschaft ist die Bachelorarbeit eine schriftlich ausgearbeitete theoretische oder empirische Abschlussarbeit. In der Bachelorarbeit sollen die

Studierenden zeigen, dass sie in der Lage sind, ein Problem aus den wissenschaftlichen, anwendungsorientierten oder beruflichen Tätigkeitsfeldern des jeweiligen Studiengangs selbstständig unter Anwendung wissenschaftlicher Methoden und Erkenntnisse zu bearbeiten.

(2) Die Bachelorarbeit kann von jeder prüfenden Person nach § 10 Absatz 1 betreut werden. Den Studierenden ist zu empfehlen, für das Thema Vorschläge zu machen. Das Thema muss so beschaffen sein, dass es innerhalb der vorgesehenen Frist von drei Monaten bearbeitet werden kann.

(3) Das Thema der Bachelorarbeit wird über das vorsitzende Mitglied des Prüfungsausschusses ausgegeben. Voraussetzung für die Ausgabe der Bachelorarbeit ist der Nachweis der erfolgreichen Teilnahme an allen Studien-, Prüfungsvor- und Prüfungsleistungen der ersten sieben Semester und die erfolgreiche Praxisausbildung. Die Bachelorarbeit ist spätestens drei Monate nach ihrer Ausgabe in drei Exemplaren (ein Prüfungsexemplar - Ausfertigung für die prüfende Person -, ein Auslegeexemplar und eine Ausfertigung für die zweite prüfende Person) bei dem vorsitzenden Mitglied des Prüfungsausschusses abzugeben oder mit dem Poststempel des letzten Tages der Frist zu übersenden. Der Abgabezeitpunkt ist aktenkundig zu machen. Auf einen vor Ablauf der Frist gestellten Antrag der/des Studierenden kann der Prüfungsausschuss die Bearbeitungsfrist bei Vorliegen eines wichtigen Grundes um insgesamt höchstens zwei Monate verlängern; die Verlängerung darf zu keiner Bearbeitungsdauer von mehr als fünf Monaten führen. Vor der Entscheidung ist eine Stellungnahme der prüfenden Person einzuholen. In Härtefällen kann vom Prüfungsausschuss eine Unterbrechung genehmigt werden. § 18 gilt entsprechend.

(4) Zusätzlich zur Bachelorarbeit ist eine Zusammenfassung in deutscher Sprache im Umfang von mindestens 5 Seiten in gedruckter und elektronischer Form abzugeben, die die wesentlichen Ergebnisse der Arbeit und deren Entwicklung darstellt. Wird die Arbeit in deutscher Sprache erstellt und abgegeben, ist diese Zusammenfassung in chinesischer Sprache anzufertigen. Die in deutscher Sprache abgefassten Exemplare oder Zusammenfassungen sind den Mitgliedern des Prüfungsausschusses, die Professor*innen der HAW Hamburg sind, spätestens 2 Wochen vor Beginn der Abschlussprüfung zu übergeben.

(5) Zusammen mit der Bachelorarbeit ist eine schriftliche Erklärung abzugeben, dass die Arbeit - bei einer Gruppenarbeit die entsprechend gekennzeichneten Teile der Arbeit - ohne fremde Hilfe selbstständig verfasst und nur die angegebenen Quellen und Hilfsmittel benutzt wurden. Wörtlich oder dem Sinn nach aus anderen Werken entnommene Stellen sind unter Angabe der Quellen kenntlich zu machen.

(6) Die Bachelorarbeit wird, wenn nicht zwingende Gründe entgegenstehen, von der

prüfenden Person und von einer zweiten prüfenden Person bewertet, die von dem vorsitzenden Mitglied des Prüfungsausschusses aus dem Kreis der nach § 10 Absatz 1 bestellten Prüfenden benannt wird. Bachelorarbeiten auf Chinesisch werden von einer prüfenden Person der USST betreut. Zweitprüfer*in ist in diesem Fall eine prüfende Person der HAW Hamburg. Wird die Bachelorarbeit auf Deutsch verfasst, kommt die prüfende Person der Bachelorarbeit von der HAW Hamburg und die zweite prüfende Person von der USST. Jede prüfende Person führt eine Einzelbewertung und -benotung durch, über die ein schriftliches Gutachten anzufertigen ist.

(7) Die Bachelorarbeiten werden vom SHC mit Zustimmung der oder des Studierenden öffentlich ausgelegt. Die Auslegung erfolgt nach der Bewertung der Bachelorarbeit für einen Zeitraum von mindestens zwei Jahren.

(8) Für die Einzelbewertungen und -benotungen gilt § 13 Absatz 2. Die Prozentbewertung der Bachelorarbeit ergibt sich zu 65 % aus der Prozentbewertung der betreuenden prüfenden Person und zu 35 % der Prozentbewertung der zweiten prüfenden Person. Nachkommastellen sind entsprechend § 13 Absatz 2 zu runden. Zur Berechnung der Gesamtnote nach § 25 wird die Gesamtbewertung der Bachelorarbeit mit der Zahl 12 gewichtet. Für die erfolgreich erbrachte Bachelorarbeit werden 12 Credit Points vergeben.

§ 24 Abschlussprüfung

(1) Die Abschlussprüfung (AP) soll dazu dienen, die Bachelorarbeit vor einer Prüfungskommission zu vertreten. Dabei soll den Studierenden die Möglichkeit gegeben werden, innerhalb einer angemessenen Zeit die Inhalte ihrer Bachelorarbeit vorzustellen. Die Vorstellung soll sowohl in chinesischer als auch in deutscher Sprache erfolgen. Voraussetzung zur Teilnahme an der Abschlussprüfung ist die erfolgreiche Ableistung aller Studien-, Prüfungsvor- und Prüfungsleistungen der vier Studienjahre inklusive des vorbereitenden Bachelor-Kolloquiums sowie die mit mindestens 60 % beziehungsweise „ausreichend“ bewerteten Bachelorarbeit.

(2) Das vorsitzende Mitglied des Prüfungsausschusses benennt aus dem Kreis der nach § 10 Absatz 1 bestellten Prüfenden die vier Mitglieder dieser Prüfungskommission, wobei mindestens ein Mitglied eine prüfende Person der HAW Hamburg sein muss. Dieses Mitglied der Prüfungskommission soll insbesondere den in deutscher Sprache gehaltenen Teil der Prüfung beurteilen und bewerten, während die übrigen chinesischen Prüfenden den in chinesischer Sprache gehaltenen Teil der Prüfung beurteilen und bewerten sollen. Die betreuenden Erst- und Zweitprüfenden der Bachelorarbeit dürfen nicht dieser Prüfungskommission angehören. Dies gilt nicht für Prüfende der HAW Hamburg. Der Termin für die Abschlussprüfung wird vom vorsitzenden Mitglied des Prüfungsausschusses an geeigneter Stelle im SHC ausgehängt und den Prüfenden rechtzeitig vorher, mindestens 14 Tage vor der Prüfung, bekannt gegeben.

(3) Die Abschlussprüfung soll mindestens 45 Minuten dauern und 60 Minuten nicht überschreiten. Etwa 15 bis 20 Minuten der Prüfung sollen in deutscher Sprache abgehalten werden.

(4) Der Inhalt der mündlichen Befragung soll sich primär auf die Bachelorarbeit sowie deren Teilgebiet aus dem Lehrinhalt des jeweiligen Bachelorstudiengangs beziehen. Fragen zu dem gesamten Spektrum der fachlichen Ausbildung des jeweiligen Bachelorstudienganges sind zulässig, wobei jeweils nur die Bereiche des Studiengangs relevant sein sollen.

(5) Die Bewertung erfolgt durch jede prüfende Person mittels der Prozentbewertung nach § 13 Absatz 2. Die Gesamtnote ergibt sich durch Mittelwertbildung aller vier Einzelbewertungen, § 13 Absatz 2 gilt entsprechend.

II. Gesamtnoten und Abschlusszeugnisse des Bachelorstudiums

§ 25 Gesamtnote und Zeugnis der Bachelorprüfung

(1) Die Bachelorprüfung ist eine studienbegleitende Prüfung und besteht aus den Prüfungsleistungen des ersten bis vierten Studienjahres (§§ 20 bis 22), der Bachelorarbeit (§ 23) und der Abschlussprüfung (§ 24). Wobei jeweils nur die Studien- und Prüfungsleistungen des gewählten Studienganges Elektrotechnik (§ 20), Maschinenbau (§ 21) oder Wirtschaft (§ 22) zu erbringen sind.

(2) Die Gesamtnote der Bachelorprüfung errechnet sich aus der Summe der gewichteten Prozentwertung der Prüfungsleistungen aller vier Studienjahre und der gewichteten Prozentwertung der Gesamtnote der Bachelorarbeit sowie der gewichteten Prozentbewertung der Gesamtnote der Abschlussprüfung geteilt durch die Summe aller Gewichtungen. Die Gewichtungen ergeben sich aus den zugeordneten Credit Points innerhalb der Tabellen der einzelnen Studiengänge (§§ 20 bis 22), mit Ausnahme der Praxisausbildung, deren Gewicht mit 10 festgelegt ist. Die Gesamtnote ergibt sich aus der Zuordnungstabelle der gewichteten Prozentwertung zu den Einzelnoten nach Absatz 3.

(3) Die Gesamtnote einer bestandenen Bachelorprüfung lautet:

über und genau 99,5 %	Ausgezeichnet
weniger als 99,5 % bis 90 %	sehr gut
weniger als 90 % bis 80 %	Gut
weniger als 80 % bis 70 %	Befriedigend
weniger als 70 % bis 60 %	Bestanden

- (4) Das Bachelor-Prüfungszeugnis wird ausgestellt, wenn folgende Voraussetzungen vorliegen:
1. das zum Besuch der USST im Bachelorstudiengang Elektrotechnik, Maschinenbau oder Wirtschaft berechtigende Zeugnis,
 2. die Immatrikulation im Bachelorstudiengang Elektrotechnik, Maschinenbau oder Wirtschaft,
 3. die bestandenen Prüfungs- und Studienleistungen für den jeweils gewählten Studiengang (Elektrotechnik § 20 , Maschinenbau § 21 oder Wirtschaft § 22),
 4. die bestandene Prüfungsleistung Referat während der Praxisausbildung (§ 5 Absatz 4)
 5. die bestandene Bachelorarbeit (§ 23),
 6. die bestandene Abschlussprüfung (§ 24),
 7. der Nachweis über die erfolgreich abgelegte Praxisausbildung (§ 5),

Im Übrigen wird auf § 15 verwiesen.

3. Teil Sonstige Regelungen und Schlussbestimmungen

I. Sonstige Regelungen für Prüfungen

§ 26 Ungültigkeit der Prüfung

(1) Haben Studierende bei einer Prüfung einschließlich des Erwerbs von Leistungsnachweisen, die für die Bachelor-Prüfung erforderlich waren, getäuscht und wird diese Tatsache erst nach der Aushändigung des Zeugnisses bekannt, kann der Prüfungsausschuss nachträglich die betreffenden Prüfungsleistungen mit der Note "nicht ausreichend" bewerten, die weiteren davon berührten Noten entsprechend berichtigen und die Prüfung ganz oder teilweise für nicht bestanden erklären.

(2) Waren die Voraussetzungen für die Zulassung zur Bachelorprüfung nicht erfüllt, ohne dass die Studierenden hierüber täuschen wollten, und wird diese Tatsache erst nach der Aushändigung des Zeugnisses bekannt, wird dieser Mangel durch das Bestehen der Bachelorprüfung geheilt. Haben die Studierenden die Zulassung vorsätzlich zu Unrecht erwirkt, gilt § 48 des Hamburgischen Verwaltungsverfahrensgesetzes in der geltenden Fassung entsprechend.

(3) Das unrichtige Prüfungszeugnis ist einzuziehen. Eine Entscheidung nach den Absätzen 1 und 2 ist nach einer Frist von fünf Jahren, beginnend mit dem Datum des Prüfungszeugnisses, ausgeschlossen.

§ 27 Einsicht in die Prüfungsakten, Aufbewahrungsfristen

(1) In allen Studien- und Prüfungsleistungen sowie auf diese bezogene Prüfergutachten und Protokolle der mündlichen Prüfungen ist den Studierenden bis zum Ablauf der Aufbewahrungsfrist Einsicht zu gewähren.

(2) Prüfungsarbeiten werden fünf Jahre aufbewahrt. Protokolle zu mündlichen Prüfungen, Prüfungsergebnisse und Urkunden werden 60 Jahre aufbewahrt. Die Aufbewahrungsfrist beginnt mit der Exmatrikulation. Die Bachelorarbeit ist ohne zeitliche Beschränkung aufzubewahren.

§ 28 Nachteilsausgleich

(1) Machen Studierende glaubhaft, dass sie wegen einer chronischen Krankheit oder Behinderung nicht in der Lage sind, die Prüfungs- oder Studienleistungen ganz oder teilweise in der vorgesehenen Form oder innerhalb vorgesehener Prüfungsfristen abzulegen, kann der Prüfungsausschuss die Bearbeitungszeit der Prüfungs- oder Studienleistung bzw. die Fristen für das Ablegen von Prüfungen verlängern oder gleichwertige Prüfungsarten in einer bedarfsgerechten Form gestatten. Können Studierende den vorgeschriebenen Anwesenheitspflichten aufgrund ihrer Behinderungen oder Krankheiten nicht nachkommen, kann der Prüfungsausschuss zum Ausgleich angemessene Ersatzleistungen vorsehen. Die Entscheidung ist im Einvernehmen mit beiden Hochschulen zu treffen.

(2) Bei Entscheidungen des Prüfungsausschusses nach Absatz 1 ist die Behindertenbeauftragte bzw. der Behindertenbeauftragte zu beteiligen.

(3) Zur Glaubhaftmachung einer Behinderung oder einer chronischen Krankheit kann die Vorlage geeigneter Nachweise, insbesondere eines ärztlichen Attests, verlangt werden. In Zweifelsfällen kann das vorsitzende Mitglied des Prüfungsausschusses die Vorlage eines qualifizierten ärztlichen Attests verlangen. Dieses muss mindestens Angaben enthalten über die von der Behinderung bzw. chronischen Erkrankung ausgehende körperliche und/oder psychische Funktionsstörung, deren Auswirkungen auf die Prüfungs- oder Studierfähigkeit der/des Studierenden aus medizinischer Sicht, den Zeitpunkt des dem ärztlichen Attest zugrunde liegenden Untersuchungstermins sowie eine ärztliche Prognose über die Dauer der chronischen Erkrankung oder Behinderung. Das vorsitzende Mitglied kann auf die Vorlage eines ärztlichen Attests verzichten, wenn offensichtlich ist, dass die/der Studierende chronisch erkrankt oder behindert ist.

(4) Auf Antrag sind die gesetzlichen Mutterschutzzeiten und die gesetzlichen Zeiten zur Eltern- und Pflegezeit sowie die besonderen Bedürfnisse von Studierenden mit Kindern entsprechend zu berücksichtigen. Das vorsitzende Mitglied des Prüfungsausschusses kann einen entsprechenden Nachweis fordern. Das Nähere entscheidet der Prüfungsausschuss im Einvernehmen mit beiden Hochschulen.

II. Schlussbestimmungen

§ 29 In-Kraft-Treten, Geltungsbeginn

(1) Diese vierte Änderung der Prüfungs- und Studienordnung tritt am Tag ihrer Veröffentlichung im Hochschulanzeiger der HAW Hamburg in Kraft. Sie gilt erstmals für Studierende der Bachelorstudiengänge Elektrotechnik (Automatisierungstechnik) mit 'Goethe-Zertifikat B2', Maschinenbau (Fertigungstechnik) mit 'Goethe-Zertifikat B2' und Internationale Wirtschaft und Außenhandel mit 'Goethe-Zertifikat B2', die zum Wintersemester 2021/2022 ihr Studium aufnehmen.

Hochschule für Angewandte Wissenschaften Hamburg
Hamburg, den 20. Mai 2021

光电信息科学与工程（中德合作）本科专业学籍管理实施细则

Regulations on the school roll management of the students major in specialty of opt-electric information science and engineering (Sino - German cooperation)

为规范“光电信息科学与工程（中德合作）（1214）”专业学生学籍管理，确保该专业学生学业的良性发展，特制定本专业学籍管理实施细则。

For specification of the school roll management of the students major in “opt-electric information science and engineering (Sino-German cooperation) (1214)”, and to ensure the normal development of the students, implemented the regulations on the management.

第一条 在第二学年（第四学期）期末前，完成中德双方规定的培养计划的一年级和二年级所有课程学习并成绩合格，同时通过德方相关教授的面试，并获得歌德学院德语 A2 水平考试等三项条件的学生，可申请赴德学习，于第三学年开始赴德方完成本科阶段学业。

1. Before the end of the second year (Fourth semester), the students who satisfy the following three aspects can go to Germany in the third year and finish the undergraduate courses. (1) Finish and pass all the courses of training program stipulated by Sino-German both sides in grade one and grade two; (2) pass the interview of corresponding professor from German; and (3) pass the German level A2 of Goethe-Institut.

第二条 对于不能按期赴德学习的学生，第三学年学籍仍然保留在“光电信息科学与工程（中德合作）（1214）”专业，期限为一年。当学生在第三学年（第六学期）期末前，达到了第一条规定的三项条件，仍可申请赴德学习，于第四学年（第七学期）开始赴德方完成本科阶段学业。

2. For the students who can not go to Germany on time, their school rolls will be remained in the previous specialty (opt-electric information science and engineering (Sino-German cooperation)(1214)) for one more year, and when the student satisfy the three aspects described in article 1 before the end of third term(the sixth semester), they can go abroad to continue their study in Germany, and finish the undergraduate courses.

第三条 对于第三学年（第六学期）期末前，仍然不能达到第一条规定的三项条件的学生，转入光电学院“光电信息科学与工程（中德合作）（1214-1）”本科专业学习。

3. For the student who can not go to Germany even at the end of the third term (the sixth semester), they may apply to transfer into specialty of “Optical-Electrical and Computer Engineering (Sino-German cooperation)(1214-1)” to continue study.

第四条 对于赴德学习的学生，需遵守德方规章制度，努力学习，力争按期完成培养计划规定的第五，六，七三学期学习任务，成绩合格，达到德方毕业要求。

4. For students studying in Germany, they must abide the German rules and regulations, and strive to learn, and strive to complete the training plan on the fifth, sixth, and seventh

semesters study tasks, qualified, to meet the German graduation requirements.

第五条 对于第五学期结束时，课业达不到德方要求或找不到实习单位的在德同学，和不能适应在德学习的同学，在中德双方商议下，返回上理，转入光电学院“光电信息科学与工程（中德合作）（1214-1）”本科专业学习。

For the students who can not meet the German academic requirements after the fifth semester or who can not find the internship, they will back to the USST and transfer into specialty of “opt-electric information science and engineering (Sino-German cooperation)(1214-1)”to continue study.

第六条 对于不能按时完成德方学习任务的赴德学生，可在德方许可的条件下，延长赴德学习时间，期限为一年（两个学期）以完成德方学业。

6. For the students who can not complete the learning task, they can extend their study in Germany for a period of one year (two semesters) to complete the German school works under the conditions of the German side.

第七条 对于已经延长学习一年后，仍然不能达到德方学业要求的赴德学生，转入光电学院“光电信息科学与工程（中德合作）（1214-1）”本科专业学习。

7 For the students who can not meet the German academic requirements even with one more year study in Germany, they will transfer into specialty of “opt-electric information science and engineering (Sino-German cooperation)(1214-1)”to continue study.

第八条 按照上海理工大学本科生学籍管理规定，“光电信息科学与工程（中德合作）（1214/1214-1）”本科专业的全部学习时间最长不能超过6年。

8. According to the school roll management of University of Shanghai for Science and Technology, the longest study time for the students major in specialty of “Optical-Electrical and Computer Engineering (Sino-German cooperation) (1214/1214-1)” is 6 years.

光电信息与计算机工程学院

2018年10月16日

School of Optical-Electrical and Computer Engineering

Oct. 16th 2018

UNIVERSITY OF
SHANGHAI FOR
SCIENCE AND
TECHNOLOGY



HOCHSCHULE
FURTWANGEN
UNIVERSITY



上海理工大学和富特旺根技术应用大学合作办学项目

机械设计制造及其自动化

《国际工程》专业 学习与考试规则

**Studien- und Prüfungsordnung
der chinesisch-deutschen Bachelorstudiengänge
Maschinenbau und Automatisierung (International
Engineering) an der University of Shanghai for Science and
Technology und der Hochschule Furtwangen**

2019年10月15日

序言

“中德国际工程专业”为上海理工大学与德国富特旺根应用技术大学的合作办学项目。合格毕业生将授予中方“机械设计制造及其自动化”专业和德方“国际工程”专业的双学士学位。本专业学生将在上海理工大学的中德学院与德国两地完成专业学习。

本专业主要培养兼具机械制造专业知识与自动化技术的专业人才，尤其是德国在华企业与公司所需要的复合型人才。为了使达到专业及语言要求，部分专业课程将由德国富特旺根大学教授德语授课。本专业于每年秋季招生（德国称为冬季招生，中国称为秋季招生）。

本专业仅面向上海理工大学注册入学的中国学生。本科第四学年，学生在德国学习期间，必须遵守德国富特旺根应用技术大学的规章制度第四章条例3。通过德国教授的授课，学生在学习专业技术知识的同时学到机械专业领域德语专业术语。除了专业相关的教学目标外，本专业还为达到职业方向培养目标设置了实习阶段以及以实验室形式进行的实践强化培训，使学生熟悉在未来的工作中会碰到的实际应用以及业务。

双语教学使学生在母语环境中学习专业理论基础课程与高级课程。30%的内容由德语授课，拟在培养学生良好的专业德语能力。除此以外学生也能了解到德国文化以及德国的经济生活，特别是通过在德国的企业实习，使学生能够有机会积累国际领域的知识与经验。

§1 本规则适用范围

1. 本规则适用于以下专业：

中德合作机械设计制造及其自动化（国际工程）

2. 该专业的学习计划与考试规则制度男女通用（此处指无论是教授，讲师，外聘教师，实验室工作人员，监考官，学生等男女均无区别）。与此同时根据巴符州高等教育法（LHG）第四章，条例1具有同等法律效益。

§ 2 学习时间, 专业设置 以及学时要求

1. 学习时间总共8个学期。其中包括理论课程学期、实习阶段、考试以及本科论文。
2. 本专业由3个学期的基础课学习和5个学期的专业课学习组成。
3. 根据专业计划,学生在完成前三年的国内专业学习并通过语言考试后将赴德国完成最后一年的学习。
4. 学分计算标准根据ECTS标准(欧洲学分换算系统)。平均一个学分包含30个学时。
5. 顺利毕业的学生必须修满245学分。课程设置与学分要求参照本规则第 32条。
6. 通过“共同管理委员会”决议,本规则第32条中所列课程顺序及安排可因个别不可抗原因而改变。

§ 3 实习阶段

1. 本专业设置包括一个实习。
2. 学生需要在企业或者相关机构实习至少16周以完成此课程的实习部分。在实习期间学生将得到教授4个小时的相关指导。
3. 学校与实习单位将共同解决学生在实习培训中遇到的相关问题。
4. 学生在实习期间需要完成一份有关实习培训的书面报告并且得到实习单位的认可。实习结束后实习单位将出示一份实习证明,内容包括实习的方式和工作内容,实习的起止时间以及缺勤时间。学校将根据实习报告及实习证明决定学生是否通过实习。如果第一次实习没有通过,学生有一次再实习机会。实习期间学生只有在有充分理由的情况下,经由共同管理委员会同意,学生才能更换实习单位。最终决定权在于共同管理委员会。
5. 学生必须自己寻找实习位置。由受共同管理委员会委托的负责实习的教授批准,学生方可开始实习。对存在质疑的实习机构共同管理委员会有权进行选择。
6. 只有基础课程全部通过后才能开始实习。
7. 共同管理委员会有责任组织开展实习、协调培训内容以及维护好与实习机构的关系。
8. 实习阶段包括实习前准备课程与实习后复习回顾课程,占16学分。

9. 在实习期间学生不允许上新课，也不允许参加新课的考试。但是学生允许在实习期间上之前没有通过的两门课程，并且可以参加考试。

§ 4 考试设置

1. 学生要顺利毕业必须得到245个学分。根据本规则第32条学生必须通过所列课程从而得到学分。
2. 基础学业由前三个学期的课程组成，最终将得到一个基础课程学习成绩。根据本规则第32条中所定学分比重，基础课程学习成绩影响最终毕业成绩。最终毕业成绩由基础课程学习成绩、各课程分数以及本科毕业论文成绩组成。在本规则第32条中明确了课程考试成绩和学习成绩以及基础课程学习成绩、专业课程学习成绩。
3. 要求学生在第三学期10月1日前通过B1，否则需选择降级或者放弃出国，具体认定时间为第三学期的10月，B1成绩认定参照10月1号前进行的B1考试成绩，办理降级手续时间按照学校教务处的规定。
4. 去德国前，德语水平需要通过B1及B2德语等级考试，或者德福考试总分14分并且单科不少于3分，其它培养计划中规定的已修课程允许两门功课不及格。
5. 培养计划里面的所有课程必须全部考核合格，方可拿到学位证书。

§ 5 取消考试和课程学习期限

1. 学生应在第三学期结束时得到基础学习阶段的考试成绩，在第八学期结束时得到专业学习阶段的考试成绩。学生也可在规定期限之前提早完成得到考试成绩。
2. 学生会被及时告知课程的考试成绩和学习成绩的获得方式、考核时间以及本科论文的开题与上交时间。
3. 如果考生在基础学习阶段最迟两个学期无确定的成绩记录或者在专业学习阶段最迟三个学期无确定的成绩记录（参见第一条款）将会被取消考试和课程学习资格。如果基础学习和专业学习总共超过规定期限3学期，此条款同样生效（详

见德国巴甫州高校法)。特殊情况可向共同管理委员会提交申请, 条款3中规定的期限可被延后一个学期。

4. 有三岁以下孩子要照顾的学生可以在考试规定期限过后参加考试考查得到考试成绩或学习成绩。补考期限只能延长两个学期。
5. 学生因为长期的疾病或长期永久身体残疾而不能上课或得到学习成绩可以在考试规定期限过后参加考试考查得到考试成绩或学习成绩。补考期限只能延长两个学期。此外, 延长的期限最多3年。学生需提供相应的医疗证明。高校若有怀疑可以要求其出示指定医生的证明。有任何的改变学生都有义务及时告知。

§ 6 学习的相关规定

1. 当学生满足下列所有条件时, 即视为已经完成基础学业和主要学业:
 - a. 凭借普通高校或者专业相关高校或者高等专科学校入学资格证明; 或者凭借法律或相关国家部门认证的具有同等效力的本科入学许可在高校进行过注册
 - b. 已经通过中国高考
 - c. 每门课程都顺利取得考试成绩与学习成绩
2. 学生必须按照本规则第32条所规定的教学计划完成相应课程。但是论文不包括在内, 论文需参照共同管理委员会所规定的细则。在某一学期注册后, 即视为对本学期所规定的考试进行登记。如果某一门课程没有规定必须在某一学期被安排, 则学生需要在报名考试时登记。

当下列情形之一出现时, 学生考试申请会被拒绝:

- a. 第 1 条中所提及的条件全部没有满足或仅部分满足。
- b. 材料不全。
- c. 同样课程或类似课程在基础学习阶段或者专业学习最终未能通过。
- d. 考生本人仍处在考试阶段。
- e. 根据德国巴甫州高校法, 一门考试已经 2 次补考不通过则不能再参加此门考试。

补充说明：2次补考，第1次补考自动报名，第2次补考自己报名，第3次一般没有机会，如果想报要出具书面申请理由，经共同管理委员会讨论决定。

3. 学生在基础学习阶段不通过的课程不超过3门，方可进入专业学习阶段。在共同管理委员会或其委托人的允许下此规定可有例外。例如：对于一年一次开设的课程，学生可在共同管理委员会或其委托人处申请，并得到批准，方可进入专业课程学习。当学生没有被允许进入专业课程学习，学生可以在相关课程的系主任处申请提前学习第一学期的专业课程（即第四学期课程），但是不得超过12个学分。

§ 7 考试成绩

1. 考试通常都在上课时间之外的考试周进行。
2. 如因持久的身体障碍原因，而不能以指定形式参加并得到考试成绩的学生，经由共同管理委员会允许，可将考试时间延长或更换考试形式。这种情况学生需出示医疗证明。此种情况同样适用于学习成绩。

§ 8 口试

1. 口试通常由至少2位考官或一位考官及陪考官在场(本规则第16条)，进行小组考试或单独考试。
2. 每一位考生进行口试的时间为20-30分钟。
3. 口试主要内容与口试结果都会被记录。考生将在口试结束后就知晓口试成绩。
4. 在口试考试中考试时间在后的学生，除非因考试场地原因被允许作为听众旁听，否则被视为与正在进行口试的考试相悖。如果被允许进入考场，考生不可参与考试结果探讨或对外发布考试结果。

§ 9 笔试

1. 在笔试考试中学生应在规定时间内使用规定辅助设备完成考试题目。学生在笔试考试中被考查是否掌握了必要的基本知识。在笔试中可以设选择题。
2. 在校外取得的笔试成绩通常需要经过两位考官评估。评估过程不超过4周。
3. 笔试考试可限定在90至120分钟之内。
4. 课程授课语言为中文和/或德语。考试课程就是平时上课课程。在学期开始考官就会宣布考试形式及语言。
5. 书面考试可能以全部多选题或部分多选题形式进行。

§ 10 成绩评估

1. 成绩可为学习成绩、考试成绩或者二者结合。学习成绩分为“通过”或“不通过”。考试成绩将给出具体分数。
2. 各考试成绩将由各考官评估决定。
3. 评估德语授课课程的考试成绩：

1; 1,3 = sehr gut = eine hervorragende Leistung;

非常好 出色的成绩

1,7; 2; 2,3 = gut = eine Leistung, die erheblich über dem Durchschnitt liegt;

好 成绩超过平均值

2,7; 3; 3,3 = befriedigend = eine Leistung, die durchschnittlichen Anforderungen entspricht;

一般 符合平均要求

3,7; 4 = ausreichend = eine Leistung, die trotz ihrer Mängel noch den Anforderungen genügt;

及格 除去不足外还能满足要求

5 = nicht ausreichend = eine Leistung, die wegen erheblicher Mängel den Anforderungen nicht mehr genügt.

不及格 明显不足因而不符合

课程的要求

4. 评估中文授课课程的考试成绩:

100-97

92 - 96 = sehr gut = eine hervorragende Leistung;

优（非常好） 非常好的成绩

88 - 91

84 - 87

79 - 83 = gut = eine Leistung, die erheblich über dem Durchschnitt liegt;

良（好） 成绩明显超过平均值

75 - 78

71 - 74

67 - 70 = befriedigend = eine Leistung, die durchschnittlichen Anforderungen entspricht;

中（一般） 符合平均要求

61 - 66

60 = ausreichend = eine Leistung, die trotz ihrer Mängel noch den Anforderungen genügt;

及格 除去缺陷外还能满足课程要求

0 - 59 = nicht ausreichend = eine Leistung, die wegen erheblicher Mängel den Anforderungen nicht mehr genügt.

不及格 因为显著的不足而不能符合课程的要求

5. 以下标准用于中德分数转换:

中国	德国 /HFU
100-97	1,0

92 - 96	1,3
88 - 91	1,7
84 - 87	2,0
79 - 83	2,3
75 - 78	2,7
71 - 74	3,0
67 - 70	3,3
61 - 66	3,7
60	4,0
0 - 59	5,0

6. 如果一门考试成绩由多个考官共同评分，考生最终将得到平均分。

成绩: 平均分在 1,5 (包括 1,5) = sehr gut 非常好

平均分在 1,6 - 2,5 (包括 2,5) = gut 好

平均分在 2,6- 3,5 (包括 3,5) = befriedigend 一般

平均分在 3,6 - 4,0 (包括 4,0) = ausreichend 及格

平均分大于 4,1 = nicht ausreichend 不及格

提示: 本规则第 12 条第一点第二款不变。

7. 总分结算

课程号	Spo 成绩	学分
1	4	6
2	2	6
3	3	3

基础课和专业课的总成绩都按下述公式计算:

$$(4*6+2*6+3*3) / (6+6+3) = 45/15=3$$

按上述方法得到基础课和专业课各自的最终成绩假设如下表

	总成绩	学分
基础课	3	15
专业课	2	30

则 4 年的总成绩按下式计算：

$$(3 * (15/2) + 2 * 30) / (15/2 + 30) = (22.5 + 60) / (7.5 + 30) = 82.5 / 37.5 = 2.2$$

即基础课的总学分要除以 2，基础课权重少一些，则上述成绩 2.2 换算成下面第 9 条的 ECTS 分数为 B 档。

8. 平均分计算精确到小数点后一位，其他位直接舍去。

9. SPO 分数将会根据下表换算成 ECTS 分数（当基数过小时无法进行换算）。

德国 ECTS 分数

1.0 - 1.5 A

1.6 - 2.3 B

2.4 - 3.0 C

3.1 - 3.7 D

3.8 - 4.0 E

4.1 - 5.0 F

§ 11 缺考, 退考, 舞弊, 违规

1. 如果考生无故错过考试或者考生在登记考试之后无充分理由而退出考试，此门考试会被判为“不及格（5.0）”。在笔试考试规定时间内没有完成考试的，同样被判定为“不及格”。在首次登记考试后，考生可以无理由地申请退出考试。此申请必须以书面形式并且最晚在考试前一天提交到共同管理委员会。如果成绩由多部分考试组成，则考生在参加第一个考试之后，无法申请退出考试。

2. 退出或者错过考试的原因必须立即诚实可信地以书面形式声明。因生病退出或者错过考试时，需提交医生开具的证明。如果考生所声明的原因是可信的，则将给考生提供新的考试安排。
3. 只要学生遵守考试首次申请时间或补考申请时间，若是因有生病的孩子需要照顾而缺考，从而影响考试成绩，则视为与考生自己生病而缺考一样处理。
4. 当考生在考试中作弊或者使用考试不允许的材料时，此考试将会判定为“不及格”。当考生扰乱考场秩序时，监考官可以取消其考试资格，考试同样会被判定为“不及格”。情节极为严重时，作弊或者扰乱考场秩序的考生将会被共同管理委员会取消其参加其他考试的机会，其行为将会记录在案。
5. 被处罚的学生可以在一个月之内提出申请，对共同管理委员会根据第4条第1,2句所判决定进行复查。对所受处罚提出的异议必须以书面形式告知并提出根据。

§ 12 通过与不通过

1. 当基础学习课程全部通过时，基础学业部分也就通过了。实习顺利完成、专业学期课程全部通过、本科毕业论文获得至少“及格（4.0）”，专业学习阶段就通过了。
2. 当本科毕业论文被判定为不及格（低于4.0）时，考生将会被告知。考生同时可以知道，在什么期限内什么情况下可以重写论文。
3. 当基础学习或者专业学习未通过时，学生可以通过出示相应证明及注销学籍证明申请一张证明。此证明包含所学课程、分数以及“基础（主要）学业未通过”字样。

§13 补考

1. 对已经通过的考试，考生不允许参加补考。
2. 对没有通过的考试，考生必须参加补考。

3. 一门没有通过的考试，论文除外，允许补考两次。没有通过的论文，只允许补考一次。考生可向共同管理委员会提交第二次论文补考申请，并说明理由。
4. 补考最迟应在下一个学期的考试日期内进行。
5. 若第一次或第二次考试未通过，或第一次论文未通过且共同管理委员会未同意第二次补考，考生将失去专业考试资格并被注销学籍。

§14 大学体系外取得的知识或技能相应的学时，学习成绩及考试成绩评估

大学体系外取得的知识或技能相应的学时，学习成绩及考试成绩和其他成绩，均不作评估。

§15 共同管理委员会

1. 共同管理委员会的任务包括组织考试及学习与考试规章制度相关事宜。委员会的代表人由两所高校各两名行政管理委员会委员担任。委员会主席由上海理工大学一方的代表人担任。
2. 共同管理委员会应监督学习与考试规章制度的遵守情况。共同管理委员会允许将某些委员会负责的工作任务移交给一位共同管理委员会代表人。
3. 共同管理委员会成员有权利参与考试成绩审核。
4. 共同管理委员会成员享有沉默权。
5. 共同管理委员会有权选定主考官及陪考官。
6. 共同管理委员会安排毕业考试内容并选定毕业论文导师。
7. 考试相关异议由共同管理委员会处理并给予处理态度。

8. 共同管理委员会负责决定学时，学习成绩及考试成绩评估。

§15a 主考试委员会

主考试委员会不设立。

§16 主考官与陪考官

1. 对于校外进行的相关课程考试，原则上仅教授有资格审核。教授无法担任考官时，可由讲师和相应教学人员担任考官。考官也可由职业实践和培训的经验人员担任。经验人员必须已经通过该门考试或具有同等水平资格证明。
2. 考生可以自己向考官提交毕业论文题目及口试内容。提交不做强制要求。
3. 主考官姓名必须及时公开。
4. 陪考官应由已通过该门考试或具有同等水平资格证明人员担任。
5. 第15点第4条适用于主考官及陪考官。

§17 职责范围

共同管理委员会负责：

- a. 决定考试规定的遵守与违背（见第 11 条）
- b. 决定通过与未通过（见第 12 条）
- c. 选定主考官与陪考官（见第 16 条）

考试成绩单和学士学位证书由两所大学各自考试中心签发。

§18 基础课程的目的与实行

1. 基础课程的完成可证明剩余学业能够继续顺利完成,并证明学生已掌握了该学科的基础知识内容,适应了教学方式和确定了方向性定位。
2. 基础课程考试原则上应在相应校内(见第4条第2点)课程结束后进行。

§19 专业性要求

本规章第 22 条中对关于学期的考试成绩及学习成绩的取得方式和数量作了相关规定。

§20 总分结算

基础课程阶段的总分根据学分总数和课程总成绩计算得出。结果只算小数点后面的一位数, 1.61或者1.69总成绩都是1.6。总分计算公式见第10条第7点。

§21 基础学业永久性未完成

发生以下情况是, 基础学业被视为永久性未完成:

- a. 考试或者学习成绩没有按照第 13 条中的规定提交
- b. 考试资格由于逾期而被取消(见第 5 (3))

§22 学业完成

1. 学生完成专业课学习,就意味着本科毕业,并获得相关专业职业资格。所规定的必修与辅修课程,及考试规定见第 32 节。
2. 专业学习成绩的确定原则上应在相应校内(见第 4 条第 2 点)课程结束后进行。

§23 学业永久性未完成

发生以下情况, 专业学习被视为永久性未完成:

- a. 学士毕业论文第二次上交仍未通过或者被视为未通过, 或者

- b. 考试或者学习成绩没有按照第 13 条中的规定提交，或者
- c. 考试资格由于逾期而被取消（见第 5（3））

§24 学士毕业论文开题与撰写时间

1. 毕业论文是一项考试任务。该项任务的完成表明，考生在规定期限内能够根据科学的方法完成专业领域的任务。毕业论文的题目最早可在六个学期后，最迟可在所有课程完成三个月后确定。
2. 毕业论文应由一名教授选题并指导。教授无法担任导师时，由讲师或教学人员担任，该讲师或教学人员应为该学科相关领域负责人。毕业论文也可由职业实践或培训的经验人员选定并指导。经验人员必须已经完成该专业的学业或具有同等水平资格证明。此类情况需要得到共同管理委员会的批准。
3. 毕业论文开题必须通过共同管理委员会。论文题目和开题时间必须存档。学生也可自己提出毕业论文题目建议。共同管理委员会批准题目申请后，将及时批准开题。
4. 毕业论文可小组完成。每位小组成员所承担的任务应根据客观标准分配，可进行明显区分和评价，并符合该条第一点规定。
5. 毕业论文撰写时间为 4 个月。由于保证考试条件或由于考官一方的原因必须延长期限，撰写论文时间最长可延至 6 个月。在论文导师许可的情况下，共同管理委员会作出允许延长论文撰写时间的决定。导师应限定论文题目，任务内容和篇幅，以确保论文在规定时间内能顺利上交。其他事项按照毕业论文规定执行。
6. 根据本规则第 11 条（逾期，退回，作假，违规）第（1）点，已经申报的毕业论文只能在特殊情况下且通过共同管理委员会批准后被退回。

§25 学士毕业论文上交与评分

1. 学士毕业论文应在规定时间内交到各学科各自负责的秘书处。上交时间应存档。上交时应附上书面证明，承诺小组作业内个人相应比例的任务独立完成，没有使用其他组员成果作为资料来源或参考内容。
2. 学士毕业论文原则上由两位考官评分。其中一位考官应为该论文导师。论文评分时间不能超过 4 周。论文上交后一周，导师可根据学生申请，向考试中心告知学士论文是否通过。
3. 评分低于 4 分（及格）的毕业论文，学生可进行一次的重写，不允许第二次重写。新一篇论文的开题必须在第一次论文未通过进行公告的两个月之内向共同管理委员会进行书面申请。除考生由于非自身原因未能按时提交申请的情况外，若超过期限提交申请，共同管理委员会可取消该考生考试资格。

§26 辅修和选修专业

1. 除主修专业外，学生可辅修其他专业。辅修专业不参与毕业总成绩计算。学生可申请开具辅修专业成绩单。
2. 辅修专业不可转为选修专业。学生在辅修专业取得具体分数，则可申请开具辅修专业成绩单。辅修专业成绩不计入毕业总成绩。
3. 选修专业具有与必修专业同等的考试强制性。学生必须通过选修专业的考试。未通过的考试结果不能被删除。

§27 总成绩的计算和成绩单

1. 总成绩的计算方法应按照章节 10，条例 2 至 10 实施。即基础课的成绩与专业课成绩加权，得出总成绩。
2. 特别优异的毕业成绩（1.3 及 1.3 以上）应标注“成绩特别优异”字样。

3. 成绩单应尽可能在毕业考试通过后四周内开具。成绩单中的成绩包括基础课程（参加第 20 条）的总成绩，专业学习课程，毕业论文题目和成绩及其总成绩。成绩按照第 10 条第 5 点规定计算，其中条款下的分点作为辅助条款。
4. 成绩单上的日期为最后一门考试成绩取得日期。成绩单由校长，特殊情况下由副校长和成绩单开具的高校内相关专业总负责人（特殊情况下负责人的代表人）签字，并盖上富特旺根大学印章。
5. 富特旺根大学开具的成绩单所用语言为德语。
6. 学生可向富特旺根大学申请开具英文版本的成绩单。
7. 富特旺根大学为每个专业制定欧洲学分制等级划分表，并标明相应等级要求的毕业成绩。

§28 学士学位和学士学位证书

1. 对已经完成的本科学业，富特旺根大学授予工程学士学位。
2. 学士学位证书与成绩单上标明相同日期并同时开具。学士学位证书记录学士学位的授予。学士学位证书由校长，特殊情况下由副校长签字，并盖上富特旺根大学印章。

§29 基础课程、专业课程的考试、学习成绩无效

1. 考生对考试、学习成绩存在欺骗行为，该事实在成绩单交予考生后被公布的情况下，则该考试成绩可按照第 11 条第 4 点被更改。此类情况下相关课程可被视为不及格，基础课程学习或者专业课程学习被视为未完成。毕业论文按照相同处理方式。
2. 如果学生在不知情的状况下，参加了某门课程的考试，却没有达到该课程考试所要求的前提条件。考试成绩会被认可，学生必须补交考试前提所要求的一切材料。如果学生被明确告知没有达到课程考试所要求的前提条件，不能参加考试，却参加

考试，被视为欺骗行为。该课程的成绩应当是 5 分，即不及格。涉及到的基础课程的学习或专业课程学习都被视为未完成。

3. 情况被决定前允许发表意见。情况决定由共同管理委员会根据本条第 1、2 点作出。

4. 信息错误的成绩单被视为无效并开具新成绩单。考试、学习成绩或学业因为存在欺骗行为被视为未通过的情况下，学士学位证书、成绩单一同被视为无效。如果在成绩单颁发 5 年后，才发现作弊是无法取消学位的，有效期五年。

§30 查卷

考试成绩取得一年之内，考生可申请查阅笔试考卷。该条内容不可违背国家行政程序法第 29 条规定。

§31 休学

休学期间的学生不允许参加任何考试。根据巴符州高等教育法（LHG）第 61 条对于孕妇和哺乳期的学生例外，允许她们在休学期间参加考试。若学生在休学前一个学期开始毕业论文，可延长撰写时间，并将论文在休学学期的下一学期上交、答辩。

§31a 孕妇及产妇保护，父母休假

1. 孕妇及产妇保护期限根据相关法律，关于在职母亲相关规定，按照申请人提交的申请给予考虑。申请人必须提交书面申请。孕妇及产妇保护期间，其余根据学习、考试规章规定的期限可被中断。孕妇及产妇保护时间不被计入第 5 条第 3 点规定的期限内。

2. 孕妇及产妇保护期间考生允许参加考试，但必须以书面形式告知考试中心。孕妇及产妇保护时间只占学期时间的一部分时，该点规定适用于一整个学期。

3. 父母休假期限按照《联邦子女抚养费法》（BerzGG），按照申请人提交的申请给予考虑。学生最迟应在其期望父母休假开始时间前四周向共同管理委员会提交所

需证明及书面申请，告知其期望开始父母休假的具体时间。共同管理委员会必须检查，该申请是否满足法律上关于雇员申请父母休假的前提条件，并告知学生新的考试时间。

4. 孕妇及产妇保护时间或父母休假时间在休学学期的，考生仍可参加考试（见 LHG 第 61 条第 3 点）。考生必须及时进行特殊形式的考试报名。没有进行考试报名的考试成绩将不被承认。

附录：

“机械设计制造及其自动化(国际工程)(中德合作)”

赴德留学事项的规定

机械工程学院从 2014 级开始招收“机械设计制造及其自动化(国际工程)(中德合作)”专业的学生，该专业采取的是 3+1 的教学模式，大学前 3 年在上海理工大学学习，最后一年如达到下述要求，将赴德国学习一年，完成共 55 学分的理论课学习和毕业设计。条件如下：

参加赴德专家面试的条件为：

- 1、第一学年结束后，通过 B1 考试
- 2、第 5 学期结束后，截止至德国专家面试前，没通过的课程门数 ≤ 2
- 3、第 5 学期结束后，通过德语 B2 考试，或德福总分 14 分及以上并且单科不少于 3 分。（第 3 条从 17 级及以后入学的学生开始执行）

去德国学习的条件：

- 1、通过德国专家组织的签证面试
- 2、第 6 学期结束后没通过的课程门数 ≤ 3

满足上述要求的学生届时以办理休学的方式保留上海理工大学学籍，回国后办理复学手续。不能满足上述条件的同学，第四年只能在上海理工大学继续学习，继续按照原来中外合作办学的标准缴纳学费，修完培养方案（针对只能拿到上海理工大学毕业证和学位证而制定的）中的课程，取得规定的学分，符合规定的毕业条件和授予学士学位条件，可获得上海理工大学的毕业证书和学位证书。

赴德国学习的学生中，如预计在第四学年不能顺利取得规定的学分，有两种处理方式：

一、第五年回上海理工大学继续学习

1.在第八学期 4 月 20 日前申请办理延长学年，则保留学籍，学校根据情况安排宿舍，继续在校学习。

2.逾期末办理延长学年的学生，须办理结业离校手续搬离学校，但是仍然可以参加有关课程的修读。

延长学年的学生预交学年学费，毕业离校时按照实际修读学分情况结算学费。已经离校的学生返校修读课程，参加每学期开学重修选课，根据课程学分当场缴纳学费，每学分为人民币 220 元。

以上学生在修完培养方案（针对只能拿到上海理工大学毕业证书和学位证书而制定的）中的课程，可获得上海理工大学的毕业证书和学位。

二、第五年继续延长一年在德国的学习（只能延长一年）

此期间学完所有课程，成绩合格，符合中德两个学校规定的毕业条件和授予学士学位条件，可取得两个学校的毕业证书和学位证书。（如果第 4 年在德国的课程不及格门数只有 1 或 2 门，也可回上海自行学习，然后再参加德方组织的考试，成绩合格，也可授予相应学位。

德方课程的重修（包括回国自学的）考试费用为 300 欧元/门课，第 8 学期毕业设计等 30 学分的课程，重修费为 4000 欧元）；若在延长的一年时间里，仍未完成规定课程，未取得学分，第六年必须回国学习。第六年在上海理工大学的执行办法参照第一条。

一、二两种情形中，学生须在最长修业年限内（入校之日起六年，含休学、德国交流）达到规定的毕业条件和授予学士学位条件，并办理有关申请手续，方可获得相应的毕业证书和学位。具体见学籍管理文件。

对于未放弃出国的降级同学，如有同学未能在第4年按期出国，可在国内继续学习，直至达到出国要求，亦可在第5年跟随下届学生出国，但总的学制仍为6年。

在赴德国学习的学生中，如果在前期上理工学习期间，有小于等于3门没有通过的课程，在德方可进行补考。上述在德国期间的补考、重修等考试规则，参照上海理工大学的模式执行。

但如果在德国期间，中方课程补考没有通过，但德国的学分都通过了，则应回中国在6年学制内修完所有未通过的中方课程，才能给予中德双方的学位证书。

本规则最终解释权归上海理工大学机械学院。

请每位同学了解上述规定！对于符合下述条件的同学，必须在下列相应时间节点做出选择，并确认签字！

“机械设计制造及其自动化(国际工程)(中德合作)”

升降级分流确认书

1、如有同学在大一第二学期结束、我校德语 B1 成绩认定时，未通过德语 B1 等级考试，请必须对下面的选项做出选择（请在方框里打√），确认后继的学业方向。

降级
学生签字：
日期：

放弃出国
家长签字：

2、如有同学在大三第五学期结束、我校德语 B2 成绩认定时，未通过德语 B2 等级考试，请必须对下面的选项做出选择（请在方框里打√），确认后继的学业方向。

降级
学生签字：
日期：

放弃出国
家长签字：

3、如有同学在大三第六学期结束时，课程未达到出国要求或面试未通过，请必须对下面的选项做出选择（请在方框里打√），确认后继的学业方向。

降级
学生签字：
日期：

放弃出国
家长签字：

- 注：**1、上述“放弃出国”意为：后继学业中不再有机会申请赴德学习，大四学年将只能在上海理工大学学习，修完培养方案（针对只能拿到上海理工大学毕业证和学位证而制定的）中的课程，取得规定的学分，符合规定的毕业条件和授予学士学位条件，可获得上海理工大学的毕业证书和学位证书。
- 2、上述“降级”意为：后继学业将跟随下届本专业的同学继续学习，若德语等级考试及课程学习成绩都达到规定的赴德面试要求时，可参加赴德面试，面试通过者可赴德学习。学习期满成绩合格，符合中德两个学校规定的毕业条件和授予学士学位条件者，仍可取得两个学校的毕业证书和学位证书。
- 3、上述无论选择“放弃出国”或“降级”的同学，在上海理工大学学习期间，每年的学费均为 15000 元。
- 4、上述无论选择“放弃出国”或“降级”的同学，获得学位及毕业证的总学习年限应 \leq 6 年。

上海理工大学中德国际学院文件

上理工中德〔2021〕02号

与汉堡应用技术大学合作的三个专业学生 重选专业补充规定

根据教育部有关中外合作办学政策法规、《上海理工大学全日制本科生学籍管理办法（上理工【2020】150号）》、《上海理工大学全日制本科生重选专业实施细则（上理工【2020】180号）》、2016年9月1日上海理工大学教务处发布的《中外合作专业学籍管理工作会议决议》以及《中德国际学院学生考试及学习规章》精神，结合上海理工大学与汉堡应用技术大学合作办学专业现阶段的具体情况，制定《与汉堡应用技术大学合作的三个专业学生重选专业补充规定》。本规定经上海理工大学上海-汉堡国际工程学院中德联合管理委员会通过并报教务处备档。具体如下：

- 一、此三个专业不接受其他学院重选专业学生；
- 二、此三个专业的学生不参与上海理工大学全校范围重选专业；
- 三、此三个专业的一年级学生可根据自身特点和学习情况在此三个合作办学专业内相同年级之间提出重选专业申请；
- 四、此三个专业学生重选专业实施办法按照学校文件

《上海理工大学全日制本科生重选专业实施细则》（上理工〔2020〕180号）执行；

五、由转入专业的专业负责人组织相关教师和辅导员对申请重选专业的学生进行考核评价，经德方同意后将拟接收的重选专业学生汇总表与学生申请表一并报送教务处。

以上办法自发布之日起执行，解释权归学院。

中德国际学院

2021年3月26日

主题词：重选专业

发文单位：学院办公室

发文日期：2021年3月26日

校 对：杨承三

打 印：刘颖君
